

第 37 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年九月十三日，星期三



Número 37

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Setembro de 2017

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第321/2017號行政長官批示，續任生命科學道德 委員會成員。.....	15882
批示摘錄一份。.....	15882

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 321/2017, que renova o mandato dos membros da Comissão de Ética para as Ciências da Vida. ....	15882
Extracto de despacho. ....	15882

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**行政會：**

聲明書一份。..... 15882

**政府總部輔助部門：**

批示摘錄數份。..... 15883

聲明書一份。..... 15884

**經濟財政司司長辦公室：**

第74/2017號經濟財政司司長批示，將若干權限轉  
授予金融情報辦公室主任。..... 15884

批示摘錄一份。..... 15886

**保安司司長辦公室：**

第137/2017號保安司司長批示，以定期委任方式  
委任治安警察局副局長。..... 15887

**運輸工務司司長辦公室：**

第40/2017號運輸工務司司長批示，將若干權限轉  
授予地球物理暨氣象局代局長。..... 15888

第41/2017號運輸工務司司長批示，將兩幅無帶任  
何責任或負擔，位於澳門半島，以及鄰近大炮  
台下街及大樓圍的土地的完全所有權有償讓與  
國家。..... 15891

**廉政公署：**

批示摘錄一份。..... 15902

**審計署：**

批示摘錄數份。..... 15902

**海關：**

批示摘錄數份。..... 15903

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15904

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15905

**禮賓公關外事辦公室：**

批示摘錄一份。..... 15906

聲明書數份。..... 15906

**人才發展委員會：**

批示摘錄數份。..... 15906

**法務局：**

批示摘錄一份。..... 15907

聲明書數份。..... 15907

**身份證明局：**

批示摘錄數份。..... 15908

**Conselho Executivo:**

Declaração. .... 15882

**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Extractos de despachos. .... 15883

Declaração. .... 15884

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 74/2017, que subdelega competências na coorde-  
nadora do Gabinete de Informação Financeira. .... 15884

Extracto de despacho. .... 15886

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2017,  
que nomeia, em comissão de serviço, a segunda-  
-comandante do CPSP. .... 15887

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras  
Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras  
Públicas n.º 40/2017, que subdelega competências na  
directora, substituta, dos Serviços Meteorológicos e  
Geofísicos. .... 15888

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras  
Públicas n.º 41/2017, que cede onerosamente ao  
Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito  
de propriedade perfeita de dois terrenos, situados na  
península de Macau, e junto do Pátio do Manto e da  
Rua de Santa Filomena. .... 15891

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extracto de despacho. .... 15902

**Comissariado da Auditoria:**

Extractos de despachos. .... 15902

**Serviços de Alfândega:**

Extractos de despachos. .... 15903

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 15904

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 15905

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos  
Externos:**

Extracto de despacho. .... 15906

Declarações. .... 15906

**Comissão de Desenvolvimento de Talentos:**

Extractos de despachos. .... 15906

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extracto de despacho. .... 15907

Declarações. .... 15907

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. .... 15908

**印務局：**

更正公證署公告一份。..... 15908

**民政總署：**

決議摘錄數份。..... 15909

**退休基金會：**

決議摘錄數份。..... 15910

批示摘錄數份。..... 15910

**經濟局：**

批示摘錄數份。..... 15914

**財政局：**

批示摘錄一份。..... 15915

聲明書數份。..... 15916

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。..... 15962

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。..... 15962

**金融情報辦公室：**

批示摘錄一份。..... 15963

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。..... 15963

**治安警察局：**

批示摘錄數份。..... 15964

**司法警察局：**

批示摘錄數份。..... 15965

**懲教管理局：**

批示摘錄數份。..... 15968

**司法警察局福利會：**

批示摘錄一份。..... 15969

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 15969

**教育暨青年局：**

批示摘錄一份。..... 15978

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 15979

聲明書一份。..... 15980

**體育局：**

批示摘錄數份。..... 15980

**Imprensa Oficial:**

Rectificação de um anúncio notarial. .... 15908

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de deliberações. .... 15909

**Fundo de Pensões:**

Extractos de deliberações. .... 15910

Extractos de despachos. .... 15910

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extractos de despachos. .... 15914

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extracto de despacho. .... 15915

Declarações. .... 15916

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. .... 15962

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. .... 15962

**Gabinete de Informação Financeira:**

Extracto de despacho. .... 15963

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 15963

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. .... 15964

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 15965

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Extractos de despachos. .... 15968

**Obra Social da Polícia Judiciária:**

Extracto de despacho. .... 15969

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 15969

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extracto de despacho. .... 15978

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 15979

Declaração. .... 15980

**Instituto do Desporto:**

Extractos de despachos. .... 15980

**高等教育輔助辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15981

**旅遊學院：**

批示摘錄一份。..... 15982

**社會保障基金：**

聲明書一份。..... 15982

**體育基金：**

批示摘錄一份。..... 15982

**旅遊危機處理辦公室：**

批示摘錄一份。..... 15985

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 15986

聲明書一份。..... 15986

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。..... 15987

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。..... 15987

**郵電局：**

批示摘錄數份。..... 15988

聲明書數份。..... 15989

**房屋局：**

批示摘錄數份。..... 15990

聲明書一份。..... 15990

**政府機關通告及公告****行政會佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15991

**海關佈告：**

為填補關員四十五缺的投考人在培訓課程和實習階段之最後評核名單。..... 15991

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15993

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為錄取二十三名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程的准考人臨時名單。..... 15993

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Extractos de despachos. .... 15981

**Instituto de Formação Turística:**

Extracto de despacho. .... 15982

**Fundo de Segurança Social:**

Declaração. .... 15982

**Fundo do Desporto:**

Extracto de despacho. .... 15982

**Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:**

Extracto de despacho. .... 15985

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 15986

Declaração. .... 15986

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. .... 15987

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. .... 15987

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Extractos de despachos. .... 15988

Declarações. .... 15989

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. .... 15990

Declaração. .... 15990

**Avisos e anúncios oficiais****Conselho Executivo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 15991

**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de verificador alfandegário. .... 15991

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. .... 15993

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de vinte e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. .... 15993

**檢察長辦公室佈告：**

為填補特級技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15994

公告一則，關於重新公佈為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程的報到地點。..... 15995

**行政公職局佈告：**

為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 15996

二零一七年第二季度的資助名單。..... 15996

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補公眾接待行政技術輔助範疇一等技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15997

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 15998

**民政總署佈告：**

告示一則，關於園林綠化部公園處一名已故勤雜人員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 15998

**法律及司法培訓中心佈告：**

通告一則，關於“第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”實習員的成績及名次的最後報告。..... 15999

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於衛生局一名已故退休首席衛生稽查員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 16000

告示一則，關於財政局一名已故退休特級督察的遺屬申領撫卹金的資格。..... 16000

**勞工事務局佈告：**

為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 16000

為填補特級技術員八缺晉級開考的應考人成績表。..... 16001

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16002

公告一則，關於“向勞工事務局提供清潔服務”的公開招標。..... 16002

**Gabinete do Procurador:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 15994

Anúncio sobre a nova publicação do local de apresentação do curso de formação dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto. .... 15995

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 15996

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017. .... 15996

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público. .... 15997

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 15998

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um auxiliar, da Divisão de Parques e Jardins dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins. .... 15998

**Centro de Formação Jurídica e Judiciária:**

Aviso relativo à informação final sobre o aproveitamento e graduação dos estagiários do Quinto Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público. .... 15999

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida agente sanitária principal, aposentada, dos Serviços de Saúde. .... 16000

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido inspector especialista, aposentado, da Direcção dos Serviços de Finanças. .... 16000

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. .... 16000

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico especialista. .... 16001

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 16002

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais». .... 16002

**澳門金融管理局佈告：**

二零一七年七月三十一日的資產負債分析表。 ... 16005

**中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16007

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補一等技術輔導員（資訊範疇）三缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 16007

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16008

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（雜誌排版及編輯設計範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。 ..... 16009

**司法警察局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 16009

為填補首席文案一缺及首席高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 16011

**懲教管理局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 16012

**衛生局佈告：**

為填補顧問高級技術員五缺及一等技術員五缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 16014

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 16016

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。 ..... 16017

公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（化驗職務範疇）七缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。 ..... 16017

通告一則，關於醫學輔助生殖技術委員會成員的組成。 ..... 16018

通告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生一缺對外開考的知識考試舉行地點、日期及時間。 ..... 16018

通告一則，關於公佈《護理領域的同等學歷》考試的舉行日期。 ..... 16019

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Julho de 2017 ..... 16005

**Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 16007

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. .... 16007

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 16008

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de paginação, redacção e design gráfico de revista. .... 16009

**Polícia Judiciária:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16009

Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal e duas de técnico superior principal, área de informática. .... 16011

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16012

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor e cinco de técnico de 1.ª classe. .... 16014

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16016

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia). .... 16017

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional laboratorial. .... 16017

Aviso sobre a composição da Comissão Técnica de Procriação Medicamente Assistida. .... 16018

Aviso sobre a afixação do local, data, hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastroenterologia). .... 16018

Aviso sobre a data de realização da prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem. .... 16019

**教育暨青年局佈告：**

- 為填補首席技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 16019
- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 16020

**旅遊局佈告：**

- 為填補首席攝影師及視聽器材操作員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16021

**澳門大學佈告：**

- 通告一則，關於公佈《澳門大學設施及服務收費表》。..... 16022
- 將若干職權授予多名人士。..... 16028

**澳門理工學院佈告：**

- 將若干職權授予院長、副院長及秘書長。..... 16033

**旅遊學院佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16040
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 16041

**社會保障基金佈告：**

- 將若干權限授予及轉授予行政管理委員會副主席及社會保障制度廳廳長。..... 16041

**土地工務運輸局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16044
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員四缺及首席技術輔導員八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16044
- 公告一則，關於“編製澳門總體規劃”資格預審有限制招標的解答及補充說明。..... 16045

**海事及水務局佈告：**

- 為填補首席特級海上交通控制員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16046
- 公告一則，關於張貼為填補首席海事人員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16046

**郵電局佈告：**

- 二零一七年第三季度的資助名單。..... 16047

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. .... 16019
- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16020

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal. .... 16021

**Universidade de Macau:**

- Aviso sobre a publicação da tabela de taxas de utilização das instalações e serviços da Universidade de Macau. .... 16022
- Delegação de competências em várias entidades. .... 16028

**Instituto Politécnico de Macau:**

- Delegação de competências no presidente, vice-presidente e na secretária-geral. .... 16033

**Instituto de Formação Turística:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 16040
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 16041

**Fundo de Segurança Social:**

- Delegação e subdelegação de competências na vice-presidente do Conselho de Administração e na chefe do Departamento do Regime da Segurança Social. ... 16041

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 16044
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor e oito de adjunto-técnico principal. .... 16044
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso por pré-qualificação para «Elaboração do Plano Director de Macau». .... 16045

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de controlador de tráfego marítimo especialista principal. .... 16046
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de pessoal marítimo principal. .... 16046

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2017. .... 16047

**環境保護局佈告：**

- 為填補一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16047
- 公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理的對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。..... 16048
- 通告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理的對外開考的知識考試（口試）的日期、時間及地點安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊。..... 16048

**能源發展辦公室佈告：**

- 為填補首席高級技術員（工程範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16049

**運輸基建辦公室佈告：**

- 公告一則，關於‘製作“澳門輕軌系統相關工程——實像紀錄（2018-2020）”服務’公開招標的解答。..... 16050

**公證署公告及其他公告**

- 澳門文化傳媒協會——章程。..... 16051
- 澳門施氏商會——章程。..... 16051
- 澳門海洋醫藥研究協會——章程。..... 16052
- 澳門茂名青年委員會——章程。..... 16053
- 珠澳玉林同鄉會——章程。..... 16054
- 澳門博彩從業員權益創新協會——章程。..... 16056
- 澳門懸掛暨伸展運動協會——章程。..... 16057
- 世界北勝蔡李佛聯合總會（澳門）——章程。.... 16058
- 澳門濟南青年商會——章程。..... 16059
- 武漢大學澳門校友會——章程。..... 16060
- 草六（聚龍社）土地值理會——章程。..... 16061
- 澳門網絡安全協會——章程。..... 16062
- 和諧基金會——章程。..... 16063
- 亞太教育文化交流協會——修改章程。..... 16065
- 澳門關懷愛滋協會——修改章程。..... 16066

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. .... 16047
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 16048
- Aviso sobre a afixação das informações sobre a data, a hora e o local da realização da prova oral para os candidatos admitidos e outras informações importantes relativas aos candidatos do concurso de gestão uniformizada externo da prova de conhecimentos (prova oral), para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 16048

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de engenharia. .... 16049

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «Prestação dos serviços de produção de registo de imagem de vídeo das obras do sistema de metro ligeiro de Macau (2018-2020)». .... 16050

**Anúncios notariais e outros**

- Macao Media Culture Association. — Estatutos. .... 16051
- Associação Comercial do Clã Sy de Macau. — Estatutos. .... 16051
- Macau Research Association of Ocean Medicine. — Estatutos. .... 16052
- 澳門茂名青年委員會. — Estatutos. .... 16053
- Associação dos Conterrâneos de Yu Lin em Zhuhai-Macau. — Estatutos. .... 16054
- 澳門博彩從業員權益創新協會. — Estatutos. .... 16056
- Associação de Suspensão Desportiva e Exercícios de Extensões de Macau. — Estatutos. .... 16057
- 世界北勝蔡李佛聯合總會（澳門）. — Estatutos. .... 16058
- Macau Jinan Junior Chamber of Commerce. — Estatutos. .... 16059
- Macau Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Wuhan. — Estatutos. .... 16060
- 草六（聚龍社）土地值理會. — Estatutos. .... 16061
- Associação de Segurança Cibernética de Macau. — Estatutos. .... 16062
- Fundação da Harmonia. — Estatutos. .... 16063
- Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico. — Alteração dos estatutos. .... 16065
- Associação para os Cuidados do SIDA em Macau. — Alteração dos estatutos. .... 16066



澳門工商聯會——修改章程。.....	16066	Associação Industrial e Comercial de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	16066
雅斯舞蹈藝術中心——修改章程。.....	16066	Centro de Artes e Dança Arabesque. — Alteração dos estatutos. ....	16066
澳門翱翔專業導師學會——修改章程。.....	16067	Hover Tutorship Professional Society of Macao. — Alteração dos estatutos. ....	16067

附註：印發二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2017, II Série, de 6 de Setembro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	15512
營業場所名稱及標誌的保護。.....	15841
設計及新型的保護。.....	15841
發明專利延伸的保護。.....	15849
授權的發明專利的延伸。.....	15853
發明專利的保護。.....	15865
實用專利的保護。.....	15869

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	15512
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	15841
Protecção de desenho e modelo. ....	15841
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	15849
Extensão de patente de invenção concedida. ....	15853
Protecção de patente de invenção. ....	15865
Protecção de patente de utilidade. ....	15869

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 321/2017 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 321/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月十九日第7/99/M號法令第四條及第五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為生命科學道德委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Ética para as Ciências da Vida:

(一) 譚俊榮，由其擔任主席；(二) 李展潤，當主席不在或不能視事時，由其代任主席職務；(三) 葛偉；(四) 殷磊；(五) 林偉基；(六) 郭昌宇；(七) 吳培娟；(八) 何偉強；(九) 袁偉明；(十) 黃顯輝。

1) Alexis, Tam Chon Weng, que preside; 2) Lei Chin Ion, que substitui o presidente nas suas ausências ou impedimentos; 3) Ge Wei; 4) Yin Lei; 5) Lam Wai Kei; 6) Kuok Cheong U; 7) Ung Pui Kun; 8) Ho Vai Keong; 9) Un Wai Meng; 10) Vong Hin Fai.

二、本批示自二零一七年十月三十日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Outubro de 2017.

二零一七年九月一日

1 de Setembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

透過行政長官二零一七年八月十八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Agosto de 2017:

沈夷佳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為行政長官辦公室顧問，由二零一七年九月一日至二零一八年十二月十九日。

Sam I Kai — nomeada, em comissão de serviço, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Setembro de 2017 a 19 de Dezembro de 2018.

二零一七年九月五日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Setembro de 2017.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

## 行 政 會

## CONSELHO EXECUTIVO

## 聲 明

## Declaração

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，沈夷佳因獲定期委任為行政長官辦公室顧問，故其在本秘書處以定期委任擔任法律及行政輔助廳廳長的職務，自二零一七年九月一日起自動終止。

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Sam I Kai, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo, na Secretaria do Conselho Executivo, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, a partir de 1 de Setembro de 2017.

二零一七年九月五日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Setembro de 2017. — A Secretária-geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

透過簽署人二零一七年六月二十七日批示：

Natalino Leão Vong——應其請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同，自二零一七年九月一日起予以終止。

透過行政長官二零一七年七月四日批示：

黃勇彰——根據第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，在二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中排名第六的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點，試用期六個月，自二零一七年八月十四日起生效。

透過行政長官辦公室代主任二零一七年七月十三日批示：

黃立勛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其自二零一七年九月十八日在體育局擔任職務日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員之職務。

透過行政長官二零一七年八月九日批示：

李雅婷——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第一職階二等技術員何家威，自二零一七年七月十六日；

第一職階首席行政技術助理員沈慧研及楊家瑜，自二零一七年八月六日。

透過簽署人二零一七年八月十日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款（二）至（四）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

Por despacho da signatária, de 27 de Junho de 2017:

Natalino Leão Vong — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Julho de 2017:

Wong Iong Cheong, candidato classificado em sexto lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 50/2016, II Série, de 14 de Dezembro — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe de Executivo, substituta, de 13 de Julho de 2017:

Wong Francisco — cessa, automaticamente, as funções de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2017, data em que inicia funções no Instituto do Desporto.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 9 de Agosto de 2017:

Lei Nga Teng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ho Ka Wai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Sam Wai In e Ieong Ka U, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Por despachos da signatária, de 10 de Agosto de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas 2) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

## 不具期限的行政任用合同

程雪梅、司小美、黃家文及黃錦華，自二零一七年九月六日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

宋文偉，自二零一七年九月五日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

Fátima Manhão Jorge，自二零一七年九月十二日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240點；

吳家樂，自二零一七年九月十四日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

## 長期行政任用合同

蔣宇鶯，自二零一七年九月十四日晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

黃雪桃，自二零一七年九月十四日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過行政長官二零一七年八月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，交通事務局第四職階首席特級公關督導員Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves在政府總部輔助部門擔任同一職務的徵用，自二零一七年九月十四日起續期一年。

## 聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，政府總部輔助部門以不具期限的行政任用合同任用的第八職階勤雜人員倪雅麟，因達年齡上限，於二零一七年九月二日終止職務。

二零一七年九月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## Contrato administrativo de provimento sem termo

Cheng Sut Mui, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva, Wong Ka Man e Wong Kam Wa, progridem para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Setembro de 2017;

João Rosário de Assunção, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Setembro de 2017;

Fátima Manhão Jorge, progride para operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, a partir de 12 de Setembro de 2017;

Ng Ka Lok, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 14 de Setembro de 2017.

## Contrato administrativo de provimento de longa duração

Cheong U Ang, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 14 de Setembro de 2017;

Wong Sut Tou, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Agosto de 2017:

Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves, assistente de relações públicas especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2017.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ngai Nga Lon, provido por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de auxiliar, 8.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em 2 de Setembro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Setembro de 2017.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 74/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 74/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在金融情報辦公室範圍內作出下列行為的權限轉授予該辦公室主任朱婉儀：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；

(四) 批准行政任用合同、包工合同及個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准免職及解除行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；

(六) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(八) 簽署計算及結算金融情報辦公室人員服務時間的證明文件；

(九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十) 批准金融情報辦公室人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與金融情報辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Gabinete:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;

4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;

6) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete de Informação Financeira;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete de Informação Financeira e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Gabinete de Informação Financeira ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(十六) 批准提供與金融情報辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於金融情報辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十八) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十九) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十) 批准將被視為對金融情報辦公室運作已無用處的財產報廢；

(二十一) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在金融情報辦公室範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十二) 在金融情報辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一七年八月二十六日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年八月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月一日作出的批示：

黃永曦——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款，以及第二十七條的規定，其在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年七月十四日起生效。

二零一七年九月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

16) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Informação Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete de Informação Financeira, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

20) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete de Informação Financeira, que forem julgados incapazes para o serviço;

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Gabinete de Informação Financeira;

22) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete de Informação Financeira.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 26 de Agosto de 2017.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

31 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Setembro de 2017:

Wong Weng Hei — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, e 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Julho de 2017.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 保安司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## 第 137/2017 號保安司司長批示

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2017

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款b)項、第一百零五條第一款b)項、第一百零七條及第一百五十條第二款，第15/2009號法律第二條第二款(二)項及第五條，以及第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 43.º, n.º 2, alínea b), 105.º, n.º 1, alínea b), 107.º e 150.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

一、經聽取司法暨紀律委員會意見，以定期委任方式，委任治安警察局警務總長（編號110960）劉運嫦為治安警察局副局長，自二零一七年九月十五日起，為期一年。

1. Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, é nomeado, em comissão de serviço, a intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 110 960, Lao Wan Seong, para o cargo de segunda-comandante do CPSP, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2017.

二、被委任者獲賦予副警務總監職能職位的警銜等級。

2. A nomeada é graduada no posto funcional de superintendente.

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一七年九月一日

1 de Setembro de 2017.

保安司司長 黃少澤

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

## 附件

## ANEXO

委任警務總長（編號110960）劉運嫦擔任治安警察局副局長一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação da intendente n.º 110 960, Lao Wan Seong para o cargo de segunda-comandante do CPSP:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——治安警察局警務總長（編號110960）劉運嫦的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局副局長一職。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte da intendente do CPSP, n.º 110 960, Lao Wan Seong o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

——澳門保安部隊高等學校第五屆指揮及領導課程。

— 5.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——於1996年，於警察學校工作；

— Prestou serviço na Escola de Polícia (1996);

——於1997年，擔任警察學校訓練警司處署任處長；

— Chefe interina do Comissariado de Instrução da Escola de Polícia (1997);

——於1998年至2002年期間，擔任警察學校訓練警司處處長；

— Chefe do Comissariado de Instrução da Escola de Polícia (1998-2002);

——於2002年11月至2004年期間，擔任資源管理廳物力資源處署任處長；

— Chefe interina da Divisão de Recursos Materiais do Departamento de Gestão de Recursos (Novembro de 2002-2004);

——於2005年至2007年期間，擔任資源管理廳物力資源處處長；

——於2007年7月至2010年期間，擔任資源管理廳人力資源處處長；

——於2010年6月，擔任行動廳公共關係處處長；

——於2015年1月，擔任行動廳行動暨通訊處處長；

——於2015年2月，擔任行動廳代廳長；

——於2015年4月，擔任行動廳行動暨通訊處處長；

——於2015年6月，擔任行動廳代廳長；

——於2016年1月，擔任行動廳廳長；

——於2016年12月至2017年期間，擔任保安司司長辦公室顧問；

——於2017年4月，擔任行動廳代廳長；

——於2017年5月29日至今，擔任治安警察局代副局長。

二零一七年九月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

— Chefe da Divisão de Recursos Materiais do Departamento de Gestão de Recursos (2005-2007);

— Chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos (Julho de 2007-2010);

— Chefe da Divisão de Relações Públicas do Departamento de Operações (Junho de 2010);

— Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Janeiro de 2015);

— Chefe, substituta, do Departamento de Operações (Fevereiro de 2015);

— Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Abril de 2015);

— Chefe, substituta, do Departamento de Operações (Junho de 2015);

— Chefe do Departamento de Operações (Janeiro de 2016);

— Assessora do Gabinete do Secretário para a Segurança (Dezembro de 2016-2017);

— Chefe, substituta, do Departamento de Operações (Abril de 2017);

— Segunda-comandante, substituta, do CPSP (29 de Maio de 2017 até agora).

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 40/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予地球物理暨氣象局代局長梁嘉靜作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas na directora, substituta, dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Leong Ka Cheng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;



(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(十一) 批准地球物理暨氣象局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 簽署計算及結算地球物理暨氣象局人員服務時間的證明文件；

(十四) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十五) 批准地球物理暨氣象局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十六) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與地球物理暨氣象局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(二十) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於地球物理暨氣象局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

12) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

15) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

16) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

(二十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十二) 批准提供與存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在地球物理暨氣象局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十四) 在地球物理暨氣象局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於地球物理暨氣象局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣伍拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十六) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十七) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十八) 批准將被視為對地球物理暨氣象局運作已無用處的財產報廢；

(二十九) 針對在(二十五)項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(三十) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(三十一) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十二) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十三) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(三十四) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

21) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

25) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

26) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações, bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

27) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

28) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, que forem julgados incapazes para o serviço;

29) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 25), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

30) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

31) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

32) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

33) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

34) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一七年八月二十五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年九月四日

運輸工務司司長 羅立文

#### 第 41/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第一款、第二十七條、第四十四條及續後數條、第五十五條第一款（三）項及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將兩幅無帶任何責任或負擔，總面積136平方米，位於澳門半島，其上曾建有大樓圍19號及大炮台下街20號樓宇，以及鄰近大炮台下街及大樓圍，標示於物業登記局第8590號及第8591號的土地的完全所有權有償讓與國家。

二、為統一土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件，以租賃方式批出兩幅屬於上述第8591號所標示土地的地塊和一幅屬於第8590號所標示土地的地塊，總面積為101平方米，且以同一方式批出一幅面積12平方米的毗鄰地塊，將其合併並組成一幅總面積113平方米的單一地段，用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高6層，其中一層為地庫，作二星級公寓用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第一款所述該等土地餘下兩幅總面積35平方米的地塊納入國家公產，作為公共街道。

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a subdelegada pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Agosto de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

4 de Setembro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º, do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes, da alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido onerosamente ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de dois terrenos com a área global de 136 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 19 do Pátio do Manto e o n.º 20 da Rua de Santa Filomena e junto a esta rua e ao referido pátio, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 8 590 e 8 591.

2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas incluídas no terreno descrito sob o n.º 8 591 e uma parcela incorporada no terreno descrito sob o n.º 8 590, referidos no número anterior, com a área global de 101 m<sup>2</sup>, bem como concedida no mesmo regime uma parcela de terreno contígua, com a área de 12 m<sup>2</sup>, para serem anexadas e constituírem um único lote com a área total de 113 m<sup>2</sup>, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as duas parcelas remanescentes dos terrenos identificados no n.º 1, com a área global de 35 m<sup>2</sup>, são integradas no domínio público do Estado, como via pública.

四、本批示即時生效。

二零一七年九月五日

運輸工務司司長 羅立文

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Setembro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

(土地工務運輸局第2785.01號案卷及  
土地委員會第6/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——吳子鋒及其配偶劉嘉慧。

鑒於：

一、吳子鋒及其配偶劉嘉慧，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓A座，根據以其名義作出的第267736G號登錄，兩人為兩幅屬完全所有權制度，總面積136平方米，位於澳門半島，其上曾建有大樓圍19號及大炮台下街20號樓宇，以及鄰近大炮台下街及大樓圍，標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8590號及第8591號的土地的持有人。

二、申請人擬重新共同利用該等土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高6層，其中一層為地庫，作二星級公寓用途的樓宇，因此分別於二零一五年二月十七日及四月二十二日向土地工務運輸局遞交了建築計劃修改草案。根據該局代局長於二零一五年六月十日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、根據對該地點所訂定的街道準線，當對上述土地進行利用時，須將兩幅面積分別為20平方米及15平方米的地塊脫離標示於物業登記局第8591號及第8590號的房地產，以納入國家公產，同時須與一幅屬可處置的，面積12平方米的毗鄰地塊合併。

四、該等土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十四日發出的第6400/2005號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“C”及“D”界定及標示，面積分別為61平方米、20平方米、24平方米、15平方米、12平方米及16平方米。

五、基於此，為統一土地的法律制度，申請人於二零一五年七月十日表示自願將由“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“D”地塊所組成，總面積136平方米的土地的完全所有權有償讓與國家，

ANEXO

(Processo n.º 2 785.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 6/2017 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Ung Chi Fong e cônjuge, Lao Ka Wai, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Ung Chi Fong e cônjuge, Lao Ka Wai, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law Building, 4.º andar A, são titulares de dois terrenos, em regime de propriedade perfeita, com a área global de 136 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 19 do Pátio do Manto e o n.º 20 da Rua de Santa Filomena e junto a esta rua e ao referido pátio, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 8 590 e 8 591 a fls. 229v do livro B25, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 267 736G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto desses terrenos com a construção de um edifício de 6 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas, os requerentes submeteram em 17 de Fevereiro e 22 de Abril de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de alteração que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director substituto destes Serviços, de 10 de Junho de 2015.

3. De acordo com o alinhamento definido para o local, a execução desse aproveitamento implica a desanexação dos prédios descritos na CRP sob os n.ºs 8 591 e 8 590, para integração no domínio público do Estado, de duas parcelas de terreno, com a área de 20 m<sup>2</sup> e de 15 m<sup>2</sup>, bem como a anexação de uma parcela de terreno disponível contígua, com a área de 12 m<sup>2</sup>.

4. Os terrenos em causa encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C» e «D», respectivamente, com a área de 61 m<sup>2</sup>, de 20 m<sup>2</sup>, de 24 m<sup>2</sup>, de 15 m<sup>2</sup>, de 12 m<sup>2</sup> e de 16 m<sup>2</sup>, na planta n.º 6 400/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 24 de Julho de 2015.

5. Nestas circunstâncias, em ordem a unificar o seu regime jurídico, em 10 de Julho de 2015, os requerentes vieram manifestar a vontade de ceder, onerosamente, ao Estado o direito de propriedade perfeita dos terrenos com a área global de 136

還請求以租賃方式批出上述“A1”、“B1”及“D”地塊，其總面積為101平方米，及以同一方式批出一幅在上述地籍圖中以字母“C”標示，面積12平方米的毗鄰地塊，以便將其共同利用並組成一幅總面積113平方米的單一地段。

根據所訂定的街道準線，將面積分別為20平方米及15平方米的“A2”及“B2”地塊納入公產，作為公共街道。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一七年二月六日遞交的聲明書明確表示同意。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年四月六日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一七年五月十八日在運輸工務司司長的二零一七年四月十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准統一上述土地法律制度的申請。

九、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人，該申請人透過於二零一七年六月八日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、由於標示於物業登記局第8590號及第8591號的讓與標的土地，在物業登記局第164380C號載有一以中國銀行股份有限公司名義登錄的抵押負擔，因此該實體根據法律規定，聲明批准取消在上述第6400/2005號地籍圖中以字母“A2”及“B2”標示，總面積35平方米的地塊的抵押，以便將其納入公產，同時批准上述抵押負擔轉為設定在上述地籍圖中以字母“A1”、“B1”及“D”標示，總面積101平方米的地塊的租賃批給所衍生的權利上。

#### 第一條款——合同標的

1. 為統一六幅總面積148（壹佰肆拾捌）平方米，位於澳門半島，其上曾建有大樓圍19號及大炮台下街20號樓宇及鄰近大炮台下街及大樓圍的地塊，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十四日發出的第6400/2005號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“C”及“D”定界及標示的地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為61（陸拾壹）平方米及16（拾陸）平方米，總價值為\$3,538,593.00（澳門幣叁佰伍拾叁萬捌仟伍佰玖拾叁元整），在上述地籍圖中以字母“A1”及“D”定界及標示的地塊的所有權；該地塊將脫離標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8591

m<sup>2</sup>，compreendidos pelas aludidas parcelas «A1», «A2», «B1», «B2» e «D», bem como solicitar a concessão por arrendamento das ditas parcelas «A1», «B1» e «D», com a área global de 101 m<sup>2</sup>, e a concessão no mesmo regime da parcela contígua, com a área de 12 m<sup>2</sup>, identificada na mencionada planta cadastral pela letra «C», para serem aproveitadas conjuntamente de forma a constituírem um único lote com a área global de 113 m<sup>2</sup>.

As parcelas «A2» e «B2», com a área de 20 m<sup>2</sup> e de 15 m<sup>2</sup>, destinam-se a integrar o domínio público, como via pública, em conformidade com o alinhamento fixado.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 6 de Fevereiro de 2017.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 de Abril de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 18 de Maio de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10 de Abril de 2017, foi autorizado o pedido de unificação dos regimes jurídicos dos identificados terrenos, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 8 de Junho de 2017.

10. Encontrando-se o terreno objecto de cedência, descrito na CRP sob os n.ºs 8 590 e 8 591, onerado com hipoteca registada nesta conservatória com o n.º 164 380C, a favor do «Banco da China, Limitada», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto às parcelas a integrar no domínio público, assinaladas com as letras «A2» e «B2» na planta cadastral n.º 6 400/2005, com a área global de 35 m<sup>2</sup>, bem como autorizar que o referido ónus hipotecário passe a incidir sobre o direito resultante da concessão por arrendamento das parcelas assinaladas com as letras «A1», «B1» e «D» naquela planta, com a área global de 101 m<sup>2</sup>.

#### Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de seis parcelas de terreno com a área global de 148 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e oito metros quadrados), situadas na península de Macau, onde se encontravam construídos os prédios com o n.º 19 do Pátio do Manto e o n.º 20 da Rua de Santa Filomena e junto à Rua de Santa Filomena e ao Pátio do Manto, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C» e «D» na planta n.º 6 400/2005, emitida em 24 de Julho de 2015, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de 2 (duas) parcelas de terreno, respectivamente com as áreas de 61 m<sup>2</sup> (sessenta e um metros quadrados) e 16 m<sup>2</sup> (dezasseis metros quadrados), e com o valor atribuído global de \$ 3 538 593,00 (três milhões, quinhentas e trinta e oito mil, quinhentas e noventa e três

號，並以乙方名義登錄於第267736G號的土地，納入國家私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第164380C號的意定抵押負擔；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為24 (貳拾肆) 平方米，價值為\$1,102,938.00 (澳門幣壹佰壹拾萬貳仟玖佰叁拾捌元整)，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示的地塊的所有權；該地塊將脫離標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8590號，並以乙方名義登錄於第267736G號的土地，納入國家私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第164380C號的意定抵押負擔；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與兩幅無帶任何責任及負擔，面積分別為20 (貳拾) 平方米和15 (拾伍) 平方米，總價值為\$551,469.00 (澳門幣伍拾伍萬壹仟肆佰陸拾玖元整)，在上述地籍圖中以字母“A2”和“B2”定界及標示的地塊的所有權；該等地塊將脫離標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8591號和B25冊第229頁背頁第8590號，並以乙方名義登錄於第267736G號的土地，納入國家公產，作為公共街道；

4) 以租賃制度及同等價值將1) 項及2) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A1”、“D”及“B1”定界及標示，現時以租賃批給所衍生的權利設定抵押負擔的地塊的情況下批給乙方；

5) 以租賃制度批給乙方一幅面積為12 (拾貳) 平方米，毗鄰上款1) 項及2) 項所指地塊，未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母“C”定界及標示，價值為\$551,469.00 (澳門幣伍拾伍萬壹仟肆佰陸拾玖元整) 的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“B1”、“C”及“D”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積113 (壹佰壹拾叁) 平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25 (貳拾伍) 年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «D», na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP, sob o n.º 8 591 a fls. 229v do livro B25 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 267 736G, as quais passam a integrar o domínio privado do Estado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 164 380C;

2) A cedência, onerosa, pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 24 m<sup>2</sup> (vinte e quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 102 938,00 (um milhão, cento e duas mil, novecentas e trinta e oito patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 8 590 a fls. 229v do livro B25 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 267 736G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 164 380C;

3) A cedência, onerosa, pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de 2 (duas) parcelas de terreno, respectivamente com as áreas de 20 m<sup>2</sup> (vinte metros quadrados) e 15 m<sup>2</sup> (quinze metros quadrados), com o valor atribuído global de \$ 551 469,00 (quinhentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e sessenta e nove patacas), demarcadas e assinaladas com as letras, «A2» e «B2» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob os n.º 8 591 a fls. 229v do livro B25 e n.º 8 590 a fls. 229v do livro B25, inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 267 736G, as quais passam a integrar o domínio público, como via pública;

4) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «D» e «B1» na referida planta, com ónus hipotecário a incidir agora sob o direito resultante da concessão por arrendamento;

5) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento, de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 12 m<sup>2</sup> (doze metros quadrados), contígua às parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «C» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 551 469,00 (quinhentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e sessenta e nove patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «B1», «C» e «D» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 113 m<sup>2</sup> (cento e treze metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão.

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高6（陸）層，其中1（壹）層為地庫，用途為二星級公寓，建築面積為577平方米的樓宇。

2. 在上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊上指定為公共樓梯，並賦予該地面公共地役權，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制及不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

3. 乙方與繼後的土地批給所衍生權利的持有人，以及任何名義承租或佔有樓宇單位者，必須遵守及承認按照上款設定的責任，將相關範圍留空。

4. 乙方與繼後的土地批給所衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇單位者，必須同意由民政總署管理第2款所指的空間，並執行必要的維修及保養工作。

5. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

6. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$16.00（澳門幣拾陸元整），總金額為\$1,808.00（澳門幣壹仟捌佰零捌元整）；

2) 在土地利用完成後，改為按建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）繳付。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

### 第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade de pensão de duas estrelas, com a área bruta de construção de 577 m<sup>2</sup>.

2. Sobre a parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «D» na planta acima mencionada, destinada a escada pública, é constituída servidão pública ao nível do solo, para permitir o livre trânsito de pessoas e bens sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

3. Os segundos outorgantes e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos do número anterior, mantendo livre as respectivas áreas.

4. Os segundos outorgantes e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, do edifício ficam obrigados a consentirem na gestão pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM) da área referida no n.º 2, e na realização de trabalhos de reparação e manutenção necessários, promovida pelo mesmo.

5. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

6. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

### Cláusula quarta — Renda

1. Os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno, pagam \$ 16,00 (dezassex) patacas por metro quadrado do terreno concedido, no montante de \$ 1 808,00 (mil, oitocentas e oito patacas);

2) Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno, passam a pagar \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

2. A renda pode ser actualizada de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

### Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十四日發出的第6400/2005號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“C”及“D”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施，但於2014年2月28日核准的第2005A100號街道準線圖規定所指須保護的石階和石砌地面除外；

2) 根據已獲核准的計劃，在上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊上建造一段公共樓梯。

2. 乙方必須編製上款2)項所述的工程計劃，並呈交甲方核准。

3. 對第1款2)項所述的工程，乙方保證優質施工及使用質量良好的材料，並負責維修及更正該等工程由臨時接收之日起計兩年內可能出現的一切瑕疵。

#### 第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C» e «D» na planta n.º 6 400/2005, emitida pela DSCC, em 24 de Julho de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes, excepto a escada e o pavimento em pedra referidos na planta de alinhamento oficial n.º 2005A100, aprovada em 28 de Fevereiro de 2014, que devem ser protegidos;

2) A construção de escada pública na parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «D» na planta referida da DSCC, conforme o projecto submetido e aprovado pela DSSOPT.

2. Os projectos, referentes à obra mencionada na alínea 2) do número anterior, devem ser elaborados pelos segundos outorgantes e aprovados pelo primeiro outorgante.

3. Os segundos outorgantes garantem a boa execução e qualidade da obra mencionada na alínea 2) do n.º 1, durante um período de dois anos a contar da data de recepção provisória daquela obra, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar durante aquele período.

#### Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa



處以相當於溢價金0.1% (百分之零點一) 的罰款, 並以150 (壹佰伍拾) 日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$5,193,000.00 (澳門幣伍佰壹拾玖萬叁仟元整) 的合同溢價金, 透過讓與第一條款第1款1) 項、2) 項及3) 項所述的“A1”、“D”、“B1”、“A2”及“B2”地塊, 以實物繳付。

#### 第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定, 乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,808.00 (澳門幣壹仟捌佰零捌元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後, 應乙方要求, 由財政局退還。

#### 第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉, 須事先獲得甲方的許可, 否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力, 且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定, 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定, 設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書, 且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為, 亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成利用前, 按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定, 乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第十一條款——使用准照

使用准照僅在履行第六條款訂定的義務以及清繳倘有的罰款後, 方予發出。

no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula oitava — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 5 193 000,00 (cinco milhões, cento e noventa e três mil patacas), em espécie, pela cedência das parcelas «A1», «D», «B1», «A2» e «B2» de terreno identificadas nas alíneas 1), 2) e 3) do n.º 1 da cláusula primeira.

#### Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 1 808,00 (mil, oitocentas e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do aproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta e as multas, se as houver, estejam pagas.

**第十二條款——監督**

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

**第十三條款——失效**

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

**第十四條款——解除**

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款所訂定的義務；

3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規

**Cláusula décima segunda — Fiscalização**

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

**Cláusula décima terceira — Caducidade**

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

**Cláusula décima quarta — Rescisão**

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo os segundos outorgantes direito a ser

劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

*第十五條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

*第十六條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

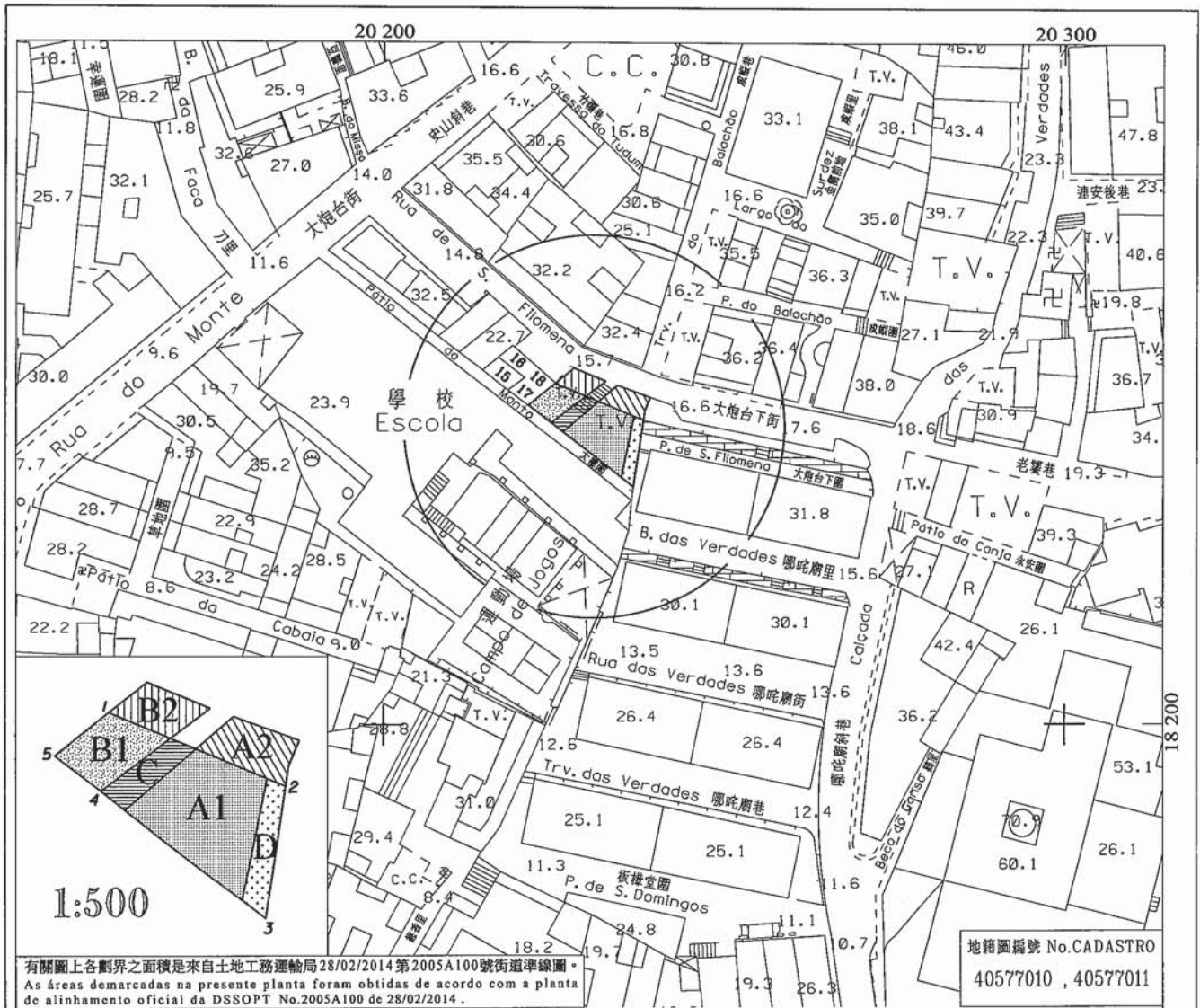
indemnizados ou compensados, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

*Cláusula décima quinta – Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima sexta – Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



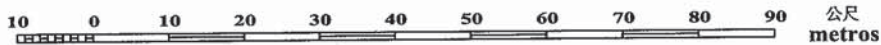
大樓圍19號，大炮台下街20號及位於鄰近大炮台下街及大樓圍之土地  
Pátio do Manto nº 19, Rua de Santa Filomena nº 20 e terreno junto à Rua de Santa Filomena e ao Pátio do Manto

地塊 Parcela A1	=	61	m <sup>2</sup>		
地塊 Parcela A2	=	20	m <sup>2</sup>	N°	M (m)
地塊 Parcela B1	=	24	m <sup>2</sup>	1	20 225.2
地塊 Parcela B2	=	15	m <sup>2</sup>	2	20 238.2
地塊 Parcela C	=	12	m <sup>2</sup>	3	20 236.8
地塊 Parcela D	=	16	m <sup>2</sup>	4	20 224.7
				5	20 221.3
					18 249.8
					18 244.5
					18 234.9
					18 244.1
					18 246.7



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 四至 Confrontações actuais :

## - 地塊 Parcelas A1+B1+C+D:

- 東北 - 大炮台下街(A2及 B2地塊)及大炮台下街;  
 NE - Rua de Santa Filomena(parcelas A2 e B2) e Rua de Santa Filomena;  
 東南 - 大炮台下圍及行人路;  
 SE - Pátio de Santa Filomena e passagem pedonal;  
 西南 - 大樓圍;  
 SW - Pátio do Manto;  
 西北 - 大樓圍 15號及大炮台下街 16-18號(nº8588);  
 NW - Pátio do Manto nº15 e Rua de Santa Filomena nºs16-18(nº8588);

## - 地塊 Parcela A2:

- 東北/東南 - 大炮台下街;  
 NE/SE - Rua de Santa Filomena;  
 西南 - A1及 D地塊;  
 SW - Parcelas A1 e D;  
 西北 - 位於鄰近大炮台下街之石級;  
 NW - Escada junto à Rua de Santa Filomena;

## - 地塊 Parcela B2:

- 東北/西北 - 大炮台下街;  
 NE/NW - Rua de Santa Filomena;  
 東南 - 位於鄰近大炮台下街之石級;  
 SE - Escada junto à Rua de Santa Filomena;  
 西南 - B1地塊。  
 SW - Parcela B1.

備註: - "A1+A2+D"地塊相應為標示編號 8591。(PPF)

OBS: As parcelas "A1+A2+D" correspondem à totalidade da descrição nº8591. (PPF)

- "B1+B2"地塊相應為標示編號 8590。(PPF)

As parcelas "B1+B2" correspondem à totalidade da descrição nº8590. (PPF)

- "A2+B2"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。

As parcelas "A2+B2" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.

- "C"地塊, 為符合街道準線之要求, 應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。

A parcela "C" é a área que por força do novo alinhamento deve ser solicitada à Administração a concessão da parcela em causa.

- "D"地塊, 用作公共樓梯用途, 並賦予公共地役權。

A parcela "D" é terreno destinado a finalidade de escada pública e constituindo a servidão pública.



地圖繪製暨地籍局  
 DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 6400/2005 於 24/07/2015  
 Anexo à Planta de

二零一七年九月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一七年九月六日批示如下：

李詠文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席高級技術員。

二零一七年九月七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 審 計 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一七年八月十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中合格的獨一投考人第二職階首席技術輔導員黎少鳳在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一七年八月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改關荔生在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零一七年八月十六日起生效。

二零一七年九月六日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Setembro de 2017:

Lee Wing Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.<sup>o</sup>, n.º 3, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Setembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Agosto de 2017:

Lai Sio Fong, adjunta-técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), e 15.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 21 de Agosto de 2017:

Kuan Lai Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海關

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十一日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關沿岸巡邏處處長副關務總長葉華釗，編號01961，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年九月十日起，續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十四條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關物資管理處處長副關務總長余益銓，編號02981，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年九月十日起，續期兩年。

摘錄自副關長於二零一七年八月二十一日所作的批示：

批准海關關員編號36141——劉偉君，於二零一七年九月十三日開始編制內職位之免職並與本部門解除聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號27961——楊秉鈞獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一七年七月十三日開始計算。

摘錄自海關關長於二零一七年九月六日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條（三）項及第五條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改第三職階顧問高級技術員陳海英在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之660點。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2017:

Ip Wa Chio, subintendente alfandegário n.º 01 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 10 de Setembro de 2017.

U Iek Chun, subintendente alfandegário n.º 02 981 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Materiais dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 24.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Por despacho do subdirector-geral, de 21 de Agosto de 2017:

Lao Wai Kuan — exonerado do quadro do verificador alfandegário n.º 36 141, a partir de 13 de Setembro de 2017, e ficando desvinculado com estes Serviços a partir do mesmo dia.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Agosto de 2017:

Ieong Peng Kuan, verificador alfandegário n.º 27 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido retroagem a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despachos do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 6 de Setembro de 2017:

Chan Hoi Ieng, técnico superior assessor, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior, destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, dos artigos 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改第二職階首席技術輔導員李志洪及郭華仔在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

二零一七年九月七日於海關

副關長 吳國慶

Lei Chi Hong e Kwok Wa Chai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Serviços de Alfândega, aos 7 de Setembro de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年六月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項的規定，本辦公室第一職階主任翻譯員張聰的個人勞動合同獲更改為第二職階，薪俸點625，以及第一職階首席翻譯員陳驍、李引、劉鑾及張婧的個人勞動合同獲更改為第二職階，薪俸點565，均自二零一七年六月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年七月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定，本辦公室第一職階首席翻譯員程弘、劉方聞、潘小珩、王博智及王樺婷的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期兩年，自二零一七年八月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 27 de Junho de 2017:

Zhang Cong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, e Chen Xiao, Li Yin, Liu Liu e Zhang Jing, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, contratados em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 625, para o primeiro, e 2.º escalão, índice 565, para os restantes, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 23 de Junho de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 6 de Julho de 2017:

Cheng Hong, Liu Fangwen, Pan Xiaoheng, Wang Bozhi e Wang Huating, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 1 de Agosto de 2017.

Chen Xiao, Li Yin, Liu Liu e Zhang Jing, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovados os referidos



改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定，本辦公室第二職階首席翻譯員陳驍、李引、劉鑾及張婧的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期兩年，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年九月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年九月十六日起生效。

二零一七年九月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 3 de Agosto de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Setembro de 2017:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 3.º escalão, em regime contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelos artigos 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年八月十日的批示：

陸穎欣及馬恩慈——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年八月九日起晉階為第二職階一等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一七年九月五日的批示：

周金歡——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，獲晉級為第一職階首席顧問高級技術員，自二零一七年九月五日起生效。

二零一七年九月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2017:

Lok Weng Ian e Madeira de Carvalho Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 5 de Setembro de 2017:

Chao Kam Fun, candidata aprovada na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2017, II Série, de 12 de Julho — ascende a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Setembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 禮賓公關外事辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室前主任於二零一七年八月二十四日作出的批示：

應盧錦超的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一七年九月二十日起予以解除。

## 聲明

茲聲明應馮少榮的要求，其擔任本辦公室主任的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，自二零一七年九月一日起因期滿自動終止。

茲聲明李月梅因獲定期委任為本辦公室主任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）及（二）項的規定，其擔任本辦公室副主任的定期委任，自二零一七年九月一日起因期滿自動終止。

茲聲明林曉欣因獲定期委任為本辦公室副主任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本辦公室第一職階首席高級技術員的職務，自二零一七年九月一日起自動終止。

二零一七年九月六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

## 人才發展委員會

## 批示摘錄

按照行政長官於二零一七年七月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第三條第三款（二）項、第十九條第三款及第四款的規定，以個人勞動合同方式聘請蘇正偉、黃麗玉及吳綺琪在委員會擔任職務，自二零一七年七月十日起生效，為期一年。

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS

## Extracto de despacho

Por despacho do então coordenador do Gabinete, de 24 de Agosto de 2017:

Lou Kam Chio — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 20 de Setembro de 2017.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fung Sio Weng cessou automaticamente, e a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como coordenador do Gabinete, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 15/2009, cessou, automaticamente a comissão de serviço de Lei Ut Mui, como coordenadora-adjunta do Gabinete, no termo do seu prazo, e por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como coordenadora do Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam, Isabel cessou automaticamente as funções de técnico superior principal, 1.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como coordenadora-adjunta do Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 6 de Setembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2017:

Sou Cheng Wai, Wong Lai Iok e Ng I Kei — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nesta Comissão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea 2), e 19.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

按照行政長官於二零一七年八月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內第一職階首席顧問高級技術員吳麗燕在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零一七年九月十八日起生效，為期一年。

二零一七年九月七日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2017:

Ung Lai In, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia – requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2017.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 7 de Setembro de 2017. – O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年八月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待行政技術輔助範疇第二職階二等技術輔導員梁潔瑩、黃玉燕及王浩靜的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，首兩位自二零一七年八月十五日及最後一位自八月十六日起生效。

## 聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，第三職階顧問高級技術員邱顯哲因獲定期委任為個人資料保護辦公室副主任，故其在本局以定期委任擔任登記及公證事務廳廳長的職務，自二零一七年九月一日起自動終止。

特此聲明。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d項的規定，本局登記及公證機關人員編制第三職階一等助理員阮偉堂自二零一七年九月一日起，因退休而離職。

特此聲明

二零一七年九月六日於法務局

局長 劉德學

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2017:

Leong Kit Ieng, Wong Iok In e Wong Hou Cheng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, destes Serviços – alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017 para as primeiras duas e 16 de Agosto de 2017 para a última.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Iao Hin Chit, técnico superior assessor, 3.º escalão, como chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado destes Serviços, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, a partir de 1 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos, se declara que Yuen Wai Tong, primeiro-ajudante, 3.º escalão, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Setembro de 2017. – O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，韋錫源在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月三十一日起生效：

姓名	職級	職階
張志芳	一等技術輔導員	2
楊曉恩	首席技術輔導員	1
容敏玲	一等技術輔導員	2

按本局副局長於二零一七年八月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳秀慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年八月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳偉全在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一七年八月十七日起生效。

二零一七年九月四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## 印 務 局

## 更 正

因刊登於二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內第15495頁之“澳門安哥拉商會”的章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“.....um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe.....”

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2017:

Wai Sek Un — alterado o seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Chi Fong	Adjunta-técnica de 1. <sup>a</sup> classe	2
Ieong Hio Ian	Adjunta-técnica principal	1
Iong Man Leng	Adjunta-técnica de 1. <sup>a</sup> classe	2

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Agosto de 2017:

Chan Sau Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Chan Wai Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## IMPrensa Oficial

## Rectificação

Por ter saído inexacto nos estatutos da «Câmara de Comércio de Angola em Macau», publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 36/2017, II Série, de 6 de Setembro, a páginas 15 495, se rectifica:

Onde se lê: «...um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe...»

應改為：“.....um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe.....”。

二零一七年九月七日於印務局

局長 杜志文

deve ler-se: «...um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe...».

Imprensa Oficial, aos 7 de Setembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年八月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條、第一百三十九條及第一百四十一條之規定，本署確定委任之特級行政技術助理員 *Angelina Maria de Giga Alves*，獲批給短期無薪假，自二零一七年八月十一日起至二零一七年十二月二十九日止。

按本署管理委員會於二零一七年九月一日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以行政任用合同任用的管理委員會第二職階一等高級技術員 *麥惠英*，獲准職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部第三職階特級行政技術助理員 *湯偉雄*，獲准職級調整為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，*何偉文*獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，自公佈日起生效。

按本署管理委員會於二零一七年九月八日會議所作之決議：

*吳秀虹*——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問獸醫。

二零一七年九月五日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Agosto de 2017:

*Angelina Maria de Giga Alves*, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 137.º, 139.º e 141.º todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 11 de Agosto a 29 de Dezembro de 2017.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Setembro de 2017:

*Mak Wai Ieng*, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do CA, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

*Tong Wai Hong*, assistente técnico administrativa especialista, 3.º escalão, dos SIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente técnico administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

*Ho Vai Man José* — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Setembro de 2017:

*Ung Sau Hong*, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, médica veterinária assessora principal, 1.º escalão, da carreira de médico veterinário, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Setembro de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

## 退休基金會

## 決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年六月二十一日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第三款(二)項、第六條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人郭錦文，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階二等技術員(工商管理範疇)，為期一年，薪俸點為350，自二零一七年九月四日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第二的合格投考人莊維維，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階二等技術員(工商管理範疇)，試用期六個月，薪俸點為350，自二零一七年九月四日起生效。

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局退休工人黎德明之遺孀許秀歡，退休及撫卹制度會員編號27405，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年七月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

(一) 海關第四職階副關務督察馬文偉，退休及撫卹制度會員編號87793，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 21 de Junho de 2017:

Kuok Kam Man, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de empresas, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 4 de Setembro de 2017.

Chong Wai Wai, classificada em 2.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de empresas, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 4 de Setembro de 2017.

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2017:

1. Hui Sau Foon, viúva de Lai Tak Meng, que foi operário, aposentado, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27405 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Julho de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2017:

1. Ma Man Wai, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87793 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

廉政公署廳長區寶珊，供款人編號3007161，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術輔導員章秀珍，供款人編號3018937，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員陳淑芬，供款人編號6004480，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員梁美幸，供款人編號6012980，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2017:

Ao Pou San, chefe de departamento do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3007161, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheung Sao Chan, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 3018937, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sok Fan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004480, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Rita Lai, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012980, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局輕型車輛司機李觀榮，供款人編號6045292，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術稽查文建偉，供款人編號6057045，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員利澤銘，供款人編號6150550，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

廉政公署調查員鄒舒爾，供款人編號6170542，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室行政技術助理員麥韻霞，供款人編號6204161，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Kun Weng, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045292, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Man Kin Wai, fiscal técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057045, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Chak Meng, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6150550, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zou Shuer, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6170542, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mak Wan Ha, assistente técnica administrativa do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6204161, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.



按照行政法務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

檢察長辦公室行政技術助理員麥克寧，供款人編號3002666，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

退休基金會技術輔導員杜明澤，供款人編號3011312，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員梁新，供款人編號6011843，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員楊玉嬋，供款人編號6013498，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

終審法院院長辦公室輕型車輛司機李伯強，供款人編號6013994，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

教育暨青年局勤雜人員張麗娟，供款人編號6020583，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2017:

Mak Hak Neng, assistente técnico administrativo do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 3002666, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Eusebio Fernando de Almeida Tome, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3011312, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong San, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011843, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Iok Sim, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6013498, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Pak Keong, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6013994, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Lai Kun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6020583, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de

年八月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員張國平，供款人編號6045322，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術員關文淑，供款人編號6174440，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士黃秀雲，供款人編號6180203，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年九月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年八月三日之批示：

鄭信昌——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任經濟活動稽查廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一七年十月五日起生效。

Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Kuok Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045322, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuan Man Sok, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6174440, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Sao Wan, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6180203, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 8 de Setembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2017:

Kong Son Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Outubro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

按照代局長於二零一七年八月九日之批示：

談智仁——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一七年八月二日晉階至第八職勤雜人員，薪俸點為200。

二零一七年九月七日於經濟局

局長 戴建業

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Agosto de 2017:

Tam Chi Yan Adriano — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrida para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年七月二十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第五之顧問高級技術員朱奕聰、馮小萍、林秀敏、馬珍娜及羅志輝，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017:

Chu Iek Chong, Fong Sio Peng, Lam Sao Man, Regina Gageiro Madeira e Lo Chi Fai, técnicos superiores assessores, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelas mesmas.

**聲 明 書**  
**Declarações**

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-06	1-01-1	01-01-10-00-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			"11/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/07/2017"
	1-01-1	01-06-03-03-01	假期津貼 其他公幹負擔	Subsídio de férias Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	2,000.00	2,000.00	
				總額 Total	2,000.00	2,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25	8-05-1	01-01-03-01-00	一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"31/07/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/07/2017"
	8-05-1	01-01-03-03-00	報酬	Remunerações	390,000.00		
	8-05-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	2,000,000.00		
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		390,000.00	
	8-05-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		300,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,200,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		200,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		330,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		130,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-10	輕軌集體運輸公共服務開支 (新帳目)	Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro (nova rubrica)		380,081,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		200,000.00	
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			
			備用撥款	Dotação provisional		378,381,000.00	
				總額 Total	381,801,000.00	381,801,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
03-01		行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"11/7/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/7/2017"
	1-01-3	聖誕津貼	Subsidio de Natal		60,000.00	
	1-01-3	房屋津貼	Subsidio de residência	60,000.00		
	1-01-3	其他耐用品	Outros bens duradouros	3,000.00		
	1-01-3	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	360,000.00	363,000.00	
	1-01-3	運輸物料	Material de transporte			
總額 Total				423,000.00	423,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"14/07/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/07/2017"
	1-01-2	廣告費用	Encargos com anúncios	1,361,238.40		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		1,361,238.40	
總額 Total				1,361,238.40	1,361,238.40	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"14/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2017"	
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,220,000.00		
	2-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	50,000.00			
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	50,000.00			
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	450,000.00			
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	150,000.00			
	2-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	50,000.00			
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	390,000.00			
	2-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	80,000.00			
總額 Total					1,220,000.00	1,220,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
24-00		新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"14/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2017"
	7-06-0	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)			
	7-06-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00		
	7-06-0	額外工作	Trabalho extraordinário	600,000.00		
	7-06-0	家庭津貼	Subsídio de família	200,000.00		
總額 Total				1,000,000.00	1,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
26-00		博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"22/7/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/7/2017"
	1-01-2	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
	9-02-0	澳門大學（新帳目）	Universidade de Macau (nova rubrica)	200,000.00	200,000.00	
總額 Total				200,000.00	200,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
26-00		博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"22/07/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/07/2017"
	1-01-2	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)			
	1-01-2	出席費	Senhas de presença	30,000.00	715,000.00	
	1-01-2	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	35,000.00		
	1-01-2	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	150,000.00		
	1-01-2	各類資產	Diversos	200,000.00		
	1-01-2	廣告費用	Encargos com anúncios	300,000.00		
總額 Total				715,000.00	715,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01			海專及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			“25/07/2017 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/07/2017 ”
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	3,300,000.00		
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	250,000.00		
	1-01-3	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	40,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		6,600,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	200,000.00		
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他	Outros	80,000.00		
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	380,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	350,000.00		
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	1,000,000.00		
			海專及水務局－海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	5,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	25,000.00		
7-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	10,000.00			
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	10,000.00			
					6,650,000.00	6,600,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-03	7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	6,650,000.00	6,600,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	15,000.00	65,000.00	
	3-03-0	02-01-04-00-01	海事及水務局－航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
	3-03-0	02-01-04-00-99	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		10,000.00	
	3-03-0	02-02-07-00-08	其他	Outros		20,000.00	
	3-03-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		15,000.00	
	3-03-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		24,000.00	
	3-03-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		24,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-05	教學	Formação académica	24,000.00		
	3-03-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		3,000.00	
	3-03-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		8,000.00	
	3-03-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	80,000.00		
	27-04			海事及水務局－政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS		
8-03-2	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	500,000.00			
8-03-2	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		600,000.00		
8-03-2	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		30,000.00		
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	30,000.00			
8-03-2	02-03-08-00-99	其他	Outros		550,000.00		
8-03-2	07-10-00-00-06	工場及餐廳用品	Material fabril e de restaurante	150,000.00			
8-03-2	07-10-00-00-99	其他	Outros	500,000.00			
總額 Total					7,949,000.00	7,949,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"11/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/07/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	571,000.00	1,244,400.00	
	1-02-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações			
	1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	73,000.00		
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		1,259,600.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	60,000.00		
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	300,000.00		
	1-02-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		3,450,000.00	
	1-02-1	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fábri, oficial e de laboratório	130,000.00		
	1-02-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	35,000.00		
	1-02-1	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	900,000.00		
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	500,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	50,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fábri, oficinais e de laboratório	250,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	770,000.00		
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	400,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		85,000.00	
					4,039,000.00	6,039,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica					
1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	承上頁 <i>Transporte</i>	4,039,000.00	6,039,000.00	
1-02-1	07-10-00-00-08	傢具	Material de transporte	750,000.00		
1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Mobilias	350,000.00		
			Equipamentos informáticos	900,000.00		
			總額 Total	6,039,000.00	6,039,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
40-00	經濟 Económica					
		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"25/7/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/7/2017"
	07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	3,773,237.00		
	07-03-00-00-00	樓宇	Edificios		50,493,399.29	
	07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		9,913,800.90	
	07-06-00-00-02	各項建設	Construcões diversas	247,849,393.72		
	07-10-00-00-01	保安用品	Material de seguranga		9,446,497.65	
	07-10-00-00-99	其他	Outros		40,482,600.00	
	07-12-00-00-99	其他	Outros	405,600.00		
	10-00-00-00-01	備用撥款	Dotacão provisional		141,344,867.88	
	10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotacão Concorrencial - Dotacão Provisional		347,065.00	
			總額 Total	252,028,230.72	252,028,230.72	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"16/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/8/2017"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	500,000.00		
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		500,000.00	
總額 Total					500,000.00	500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"07/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/08/2017"
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	2,200,000.00		
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,582,000.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		3,730,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	2,000.00		
	1-01-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	200,000.00		
	1-01-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		100,000.00	
	1-01-1	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal		130,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	500,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros		630,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		910,000.00	
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		60,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações			
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	280,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		100,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		80,000.00	
					4,562,000.00	6,172,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
			承上頁 <i>Transporte</i>	4,562,000.00	6,172,000.00	
	1-01-1	樓宇	Edifícios	1,400,000.00		
	1-01-1	運輸物料	Material de transporte	60,000.00		
	1-01-1	住屋用品	Material de habitação	200,000.00		
	1-01-1	文儀器材	Máquinas de escritório	80,000.00		
	1-01-1	其他	Outros		130,000.00	
			總額 Total	6,302,000.00	6,302,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-07		一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"09/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/08/2017"
	1-01-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		635,300.00	
	1-01-1	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	427,000.00		
	1-01-1	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	15,000.00		
	1-01-1	其他	Outras	96,000.00		
	1-01-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	97,000.00		
	5-02-0	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	300.00		
			總額 Total	635,300.00	635,300.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-12			一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			"1/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 1/8/2017"
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償 (新帳目)	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	600,000.00		
	1-01-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00		
	1-01-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	150,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	200,000.00		
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	200,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	150,000.00		
總額 Total					900,000.00	900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-15	1-01-1	02-02-07-00-08	一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"16/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/08/2017"
	1-01-1	02-03-07-00-03	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	150,800.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		436,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	15,200.00		
	5-02-0	05-04-00-00-04	研討會及會議	Seminários e congressos	100,000.00		
	1-01-1	05-04-00-00-91	其他福利基金	Outros fundos de previdência	70,000.00		
			兌換差額	Diferenças cambiais	100,000.00		
			總額 Total		436,000.00	436,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGETICO			"08/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/08/2017"
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		30,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	100,000.00		
	8-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		500,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	120,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	180,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	30,000.00		
總額 Total					530,000.00	530,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
01-22		一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FORUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"27/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/8/2017"
	8-01-0	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00		
	8-01-0	房屋津貼	Subsidio de residência	60,000.00		
	8-01-0	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho			
	8-01-0	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções			
	8-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria	60,000.00		
	8-01-0	其他	Outros		20,000.00	
	8-01-0	廣告費用	Encargos com anúncios		30,000.00	
	8-01-0	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		40,000.00	
	8-01-0	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	30,000.00		
總額 Total				180,000.00	180,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-23			一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			"11/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/8/2017"
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	19,000.00		
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		19,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		32,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	32,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	9,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	197,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		206,000.00	
總額 Total					257,000.00	257,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
05-01	3-01-0	01-01-03-03-00	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"08/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/08/2017"	
			薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		6,600,000.00		
			房屋津貼	Subsidio de residência	6,000,000.00			
			職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	600,000.00			
			家庭津貼	Subsidio de família		700,000.00		
			在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	3,840,000.00			
			其他	Outros	1,500,000.00			
			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,500,000.00			
			免費教育津貼	Subsidio do ensino gratuito		10,973,000.00		
			優待班師比或師生比津貼	Subsidio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor	1,000,000.00			
			向就讀正規教育的澳門居民學生發放書簿 津貼	Subsidio para aquisição de manuais escolares para os alunos residentes de Macau das escolas que frequentem educação regular	1,500,000.00			
			文康用品	Material de cultura e recreio	320,000.00			
			版權	Direito de autor	313,000.00			
			05-03	3-02-1	01-01-03-03-00	教育暨青年局 - 公立學校		DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS
薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)					4,300,000.00		
房屋津貼	Subsidio de residência							

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	3-02-1	01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções Subsídio de família	400,000.00	1,000,000.00	
	3-02-1	01-05-01-00-00		職務終止補償 家庭津貼		
總額 Total				22,273,000.00	22,273,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"18/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/08/2017"
	1-01-2	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	35,000.00	2,053,000.00	
	1-01-2	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	3,500,000.00		
	1-01-2	額外工作	Trabalho extraordinário	35,000.00		
	1-01-2	其他	Outros	3,000.00		
	1-01-2	水及氣體費	Água e gás	10,000.00		
	1-01-2	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,000,000.00	
	1-01-2	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,100,000.00		
	1-01-2	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	70,000.00		
	1-01-2	版權	Direito de autor		1,700,000.00	
	1-01-2	其他	Outros			
總額 Total				4,753,000.00	4,753,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica	共用開支	DESPESAS COMUNS			"07/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/08/2017"
	5-02-0	社會及福利基金（新帳目）	Fundo de Carácter Social e Assistencial (nova rubrica)	150,000.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		150,000.00	
			總額 Total	150,000.00	150,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica	共用開支	DESPESAS COMUNS			"07/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/08/2017"
	9-03-0	企業	Empresas	224,500.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		224,500.00	
			總額 Total	224,500.00	224,500.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	1-01-2 9-03-0	共用開支 公共照明網絡 備用撥款	DESPESAS COMUNS Rede de iluminações públicas Dotação provisional	857,310.00	857,310.00	"07/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/08/2017"
總額 Total				857,310.00	857,310.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	9-03-0	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		9,325,014.00	"11/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/08/2017"
50-00	05-04-00-00-90	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預 算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	04-01-02-01-04	居屋貸款優惠基金（新帳目）	Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação (nova rubrica)	9,325,014.00		
總額 Total				9,325,014.00	9,325,014.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"10/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 10/08/2017"
50-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		41,561,200.00	
			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-01-03-26	澳門貿易投資促進局	IPIM	41,561,200.00		
總額 Total					41,561,200.00	41,561,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica				
13-00			高等教育輔助辦公室			"28/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/8/2017"
	3-01-0	01-01-03-01-00	報酬		100,000.00	
	3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）		400,000.00	
	3-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	50,000.00		
	3-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼		160,000.00	
	3-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	220,000.00		
	3-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	999,000.00		
	3-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	20,000.00		
	3-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	30,000.00		
	3-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	50,000.00		
	3-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品		10,000.00	
	3-01-0	02-01-07-00-02	資訊設備		1,500.00	
	3-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材		1,000.00	
	3-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	4,000.00		
	3-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗		101,300.00	
	3-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品		2,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	39,100.00		
				1,412,100.00	775,800.00	

轉下頁 A. transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	1,412,100.00	775,800.00	
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		155,000.00	
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		38,000.00	
	3-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		29,000.00	
	3-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	7,200.00		
	3-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	18,000.00		
	3-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		94,500.00	
	3-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		2,700.00	
	3-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		20,000.00	
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	489,100.00		
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	70,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		61,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	25,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		611,000.00	
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		276,400.00	
	3-02-2	04-02-00-00-01	財團法人	Fundações		19,800.00	
	3-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	1,800.00		
	3-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	95,000.00		
	3-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		35,000.00	
				總額 Total	2,118,200.00	2,118,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"08/08/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/08/2017"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		963,000.00	
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	3,000.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00		
	8-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	60,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	700,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	8,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		8,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		250,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	250,000.00		
總額 Total					1,221,000.00	1,221,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"29/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/8/2017"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,440,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		1,000,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	4,000,000.00		
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		1,000,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	440,000.00		
總額 Total					4,440,000.00	4,440,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
20-00			懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"28/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/08/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,240,000.00	
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		330,000.00	
	1-02-1	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		90,000.00	
	1-02-1	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	4,000.00		
	1-02-1	01-01-07-00-06	法規草擬及法律筆譯附加報酬 (新帳目)	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito (nova rubrica)	214,000.00		
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		630,000.00	
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	92,000.00		
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	2,317,000.00		
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	663,000.00		
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança		200,000.00	
	1-02-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		50,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	34,000.00		
	1-02-1	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	46,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		30,000.00	
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	454,000.00		
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食	Alimentação		1,800,000.00	
					3,824,000.00	5,370,000.00	

轉下頁 *A transportar*

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	02-02-06-00-00	服裝	Vestuário	3,824,000.00	5,370,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		400,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	126,000.00	250,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	643,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		620,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		150,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		120,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		300,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	33,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		200,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	50,000.00		
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	245,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		170,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		345,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	44,000.00	348,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		70,000.00	
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		596,000.00	
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte			
	1-02-1	07-10-00-00-04	醫療用品	Material médico e clínico	30,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	524,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	277,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	2,013,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	20,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	1,110,000.00		
					8,939,000.00	8,939,000.00	

轉下頁 A transportar



分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
			承上頁 <i>Transporte</i>	8,939,000.00	8,939,000.00	
			總額 Total	8,939,000.00	8,939,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
21-00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"18/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/8/2017"
	2-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	170,000.00	170,000.00	
	2-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	170,000.00	170,000.00	
			總額 Total	170,000.00	170,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"02/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 02/08/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		7,200,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		4,000,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	11,200,000.00		
	2-01-0	02-01-04-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	100,000.00		
	2-01-0	02-02-06-00-00	服裝	Vestuário	10,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	300,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,500,000.00		
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	110,000.00		
	2-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	30,000.00		
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	150,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	500,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		3,000,000.00	
	2-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	300,000.00		
總額 Total					14,200,000.00	14,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00	7-04-0	01-01-03-03-00	地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"09/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/08/2017"
	7-04-0	01-02-06-00-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	1,140,000.00		
	7-04-0	02-02-07-00-03	房屋津貼	Subsidio de residência	10,000.00		
	7-04-0	02-02-07-00-08	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	25,000.00		
	7-04-0	02-03-01-00-05	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	569,000.00		
	7-04-0	02-03-05-03-01	各類資產	Diversos		705,000.00	
	7-04-0	02-03-05-03-02	通訊	Comunicações			
	7-04-0	02-03-06-00-00	其他	Outros	50,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00-02	招待費	Representação	70,000.00		
	7-04-0	02-03-08-00-01	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		370,000.00	
	7-04-0	04-02-00-00-02	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		820,000.00	
	7-04-0	07-03-00-00-00	社團及組織	Associações e organizações		450,000.00	
	7-04-0	07-10-00-00-07	樓宇	Edifícios		569,000.00	
	7-04-0	07-10-00-00-99	版權	Direito de autor	120,000.00		
			其他	Outros	2,070,000.00		
轉下頁 A transportar					4,054,000.00	4,054,000.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica		承上頁 <i>Transporte</i>	4,054,000.00	4,054,000.00	
			總額 Total	4,054,000.00	4,054,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
23-00		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"07/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/08/2017"
8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	422,000.00		
8-08-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		177,000.00	
8-08-0	07-10-00-00-99	其他	Outros		245,000.00	
			總額 Total	422,000.00	422,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
26-00			博彩監察協調局			"27/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/8/2017"
	1-01-2	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）			
	1-01-2	01-01-06-00-00	重疊薪俸	320,000.00	2,500,000.00	
	1-01-2	01-02-03-00-02	輪班工作		500,000.00	
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	3,150,000.00		
	1-01-2	01-05-01-00-00	家庭津貼		470,000.00	
總額 Total				3,470,000.00	3,470,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
27-01			海事及水務局			"9/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 9/8/2017"
	1-01-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞			
	1-01-3	01-02-10-00-09	導師報酬	80,000.00	80,000.00	
總額 Total				80,000.00	80,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"30/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/8/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	21,600,000.00		
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000,000.00		
	2-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	1,200,000.00		
	2-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	5,000,000.00		
	2-01-0	01-01-04-01-00	工資	Salários	150,000.00		
	2-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	2-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	800,000.00		
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	11,000,000.00		
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,000,000.00		
	2-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	1,000,000.00		
	2-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	700,000.00		
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	66,200,000.00		
	2-01-0	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário	1,700,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsidio de arrendamento	200,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	1,000,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	500,000.00		
					68,500,000.00	47,850,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 寶物		68,500,000.00	47,850,000.00	
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Vestuário e artigos pessoais - espécie		4,000,000.00	
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Subsidio de família		17,000,000.00	
	2-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Ajudas de custo diárias	350,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Máquinas de escritório	150,000.00		
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Materiais de propaganda e ofertas	650,000.00		
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Higiene e limpeza	250,000.00		
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Representação	400,000.00		
	2-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Encargos com anúncios		750,000.00	
	2-01-0	04-01-05-00-98	各類活動	Despesas bancárias de expediente	100,000.00		
				Actividades diversas		800,000.00	
				總額 Total	70,400,000.00	70,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"16/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/8/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	4,599,900.00		
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	167,300.00		
	1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	224,100.00		
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	1,169,000.00		
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	801,100.00		
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	1,250,000.00		
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		8,365,400.00	
	1-02-1	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário		154,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial		30,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		30,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		3,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas		3,000.00	
總額 Total					8,398,400.00	8,398,400.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"16/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/08/2017"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		340,000.00	
	8-09-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00		
	8-09-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	300,000.00		
	8-09-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	20,000.00		
	8-09-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,000.00		
	8-09-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		200,000.00	
	8-09-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	400,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		241,000.00	
	8-09-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		150,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		50,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		760,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	1,000,000.00		
總額 Total					1,741,000.00	1,741,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
35-00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"28/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/08/2017"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	2,600,000.00		
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		500,000.00	
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		1,400,000.00	
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		300,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsidio de férias		700,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	3,500,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	2,700,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-07	公共照明網絡	Rede de iluminações públicas		1,100,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		100,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,350,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	50,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		3,100,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		300,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	400,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權（新帳目）	Direito de autor (nova rubrica)	300,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		300,000.00	
					9,550,000.00	9,150,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica					
8-01-0	07-10-00-00-99	其他	承上頁 <i>Transporte</i>	9,550,000.00	9,150,000.00	
			Outros		400,000.00	
			總額 Total	9,550,000.00	9,550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
38-00	經濟 Económica					
		文化局	INSTITUTO CULTURAL			"18/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/8/2017"
7-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	4,310,000.00		
7-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	200,000.00		
7-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		1,640,000.00	
7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		2,870,000.00	
7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		500,000.00	
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	300,000.00		
7-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		100,000.00	
7-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	300,000.00		
			總額 Total	5,110,000.00	5,110,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"3/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 3/8/2017"
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		2,138,800.00	
38-00		文化局	INSTITUTO CULTURAL			
	7-01-0	報酬	Remunerações	7,338,800.00		
	7-01-0	其他	Outros		500,000.00	
	7-01-0	管理費及保安	Condomínio e segurança		3,000,000.00	
	7-01-0	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		700,000.00	
	7-01-0	其他	Outros		1,000,000.00	
總額 Total				7,338,800.00	7,338,800.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2006, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, (Suplemento), I Série de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da «Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Cocertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00		"11/08/2017之經濟 財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/08/2017"
02-03-09-00-99	其他	Outros		200,000.00	
總額 Total			200,000.00	200,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60，項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2006, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros			"10/08/2017之代局 長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 10/08/2017"
02-02-07-00-99	其他	Outros	257,000.00	257,000.00	
總額 Total			257,000.00	257,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60·項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2006, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		323,750.00	"22/08/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 22/08/2017"
02-03-05-03-02	其他	Outros	60,000.00		
05-02-05-00-00	雜項（新帳目）	Diversos (nova rubrica)	30,000.00		
07-10-00-00-08	傢具（新帳目）	Mobilias (nova rubrica)	233,750.00		
		總額 Total	323,750.00	323,750.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"01/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/09/2017"
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	20,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		100,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		380,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros		40,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		120,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	100,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	50,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		170,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	630,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	100,000.00		
	1-01-1	07-12-00-00-99	其他	Outros		90,000.00	
總額 Total					900,000.00	900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"01/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/09/2017"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	133,000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	133,000.00		
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	133,000.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	133,000.00		
總額 Total					266,000.00	266,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"1/9/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 1/9/2017"
	1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		374,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	50,000.00		
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	300,000.00		
	1-01-3	05-04-00-00-93	賠償（新帳目）	Compensação (nova rubrica)	4,000.00		
27-04			海事及水務局 – 政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			
	8-03-2	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		2,400.00	
	8-03-2	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos	1,500.00		
	8-03-2	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		2,500.00	
	8-03-2	02-01-07-00-99	其他	Outros	1,500.00		
	8-03-2	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros		5,000.00	
	8-03-2	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	76,900.00		
	8-03-2	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		20,000.00	
	8-03-2	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório		50,000.00	
總額 Total					453,900.00	453,900.00	

二零一七年九月七日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月九日作出的批示：

麥滔，為本局第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規第三十七條及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一七年八月十四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自本人於二零一七年八月九日作出的批示：

區智成，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年十月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十日作出的批示：

林雪梅，為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一七年八月三日起生效，為期三年。

摘錄自本人於二零一七年八月十一日作出的批示：

謝順利，為本局第一職階首席顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685，自二零一七年八月九日起生效。

二零一七年九月四日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改招文漢、丁倩勤

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2017:

Mak Tou, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 37.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, conjugados com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2017:

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2017:

Lam Sut Mui, adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2017:

Che Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 685, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Julho de 2017:

Chio Man Hon, Teng Sin Kan e Sio Kun Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores prin-

及蕭冠榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點，由二零一七年七月三十一日生效。

摘錄自本人於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭雪苗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一七年七月二十七日起生效。

二零一七年九月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

cipais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 27 de Julho de 2017:

Cheang Sut Mio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十九日所作出的批示：

李樹明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由二零一七年八月十九日起生效。

二零一七年九月六日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2017:

Lei Su Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Setembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年九月四日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格考人方曉東，特級技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員之職務。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2017:

Fong Hio Tong, técnico especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人蔡奕鑾，二等技術稽查，獲確定委任為本局文職人員編制內技術稽查職程第一職階一等技術稽查之職務。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年九月十三日起，本局與岑嘉欣、李煥江、鄧玉珊、李家榮及林浩輝簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

二零一七年九月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十一日作出的第128/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號231991林家豪，自二零一七年六月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十五日作出的第134/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號265930蘇麗紅，由二零一七年七月四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十九日作出的第136/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第

Choi Iek Lao, fiscal técnico de 2.ª classe, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeada, definitivamente, fiscal técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Sam Ka Ian, Lei Vun Kong, Tang Iok San, Lei Ka Weng e Lam Ho Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2017, de 21 de Agosto de 2017:

Lam Ka Hou, guarda n.º 231 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2017, de 25 de Agosto de 2017:

So Lai Hung, guarda n.º 265 930, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 136/2017, de 29 de Agosto de 2017:

Os seguintes militarizados — promovido ao posto de subchefe da carreira ordinária deste CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos

一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百二十四條、第一百三十條第二款、第一百三十五條第一款及第一百五十八條的規定，自二零一六年十二月二十三日起，提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程副警長職級：

職級	編號	姓名
首席警員	133961	馮智聰
"	109941	呂國樑
"	325930	何惠琼
"	286921	余文景

上述獲晉升之人員占有保安司司長於二零一六年十二月二十八日所簽發之第237/2016號保安司司長批示中，獲晉升人員年資排序中其應獲之4名、24名、30名及37名排序。

二零一七年九月七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與楊明輝簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月一日起，更改為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與李海平簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年八月一日起，更改為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點。

n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 124.º, 130.º, n.º 2, 135.º, n.º 1, 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Dezembro de 2016:

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	133 961	Fong Chi Chong
»	109 941	Loi Kuok Leong
»	325 930	Ho Wai Keng
»	286 921	U Man Keng

O agente acima mencionado ocupa a posição que lhe foi ordenada por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial dos agentes promovidos, constante do despacho n.º 237/2016, exarado pelo Secretário para a Segurança, em 28 de Dezembro de 2016, ficando ordenado em 4.º, 24.º, 30.º e 37.º da ordem de antiguidade.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Setembro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2017:

Ieong Meng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Lei Hoi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年八月十四日作出的批示：

梁佩欣，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

周熾豪，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

文偉基及陳家鴻，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

唐芯娜，司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第二十七條第四款、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階首席翻譯員。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2017:

Leong Pui Ian, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chau Chee Hou, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Man Wai Kei e Chan Ka Hong, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Tong Sam Na, intérprete-tradutora de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 4 da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

鄭佩君，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

曹玉愛及陳伊蓓，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

吳漢強、施希文及高小河，司法警察局確定委任之第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員。

趙靜及蔡燕雲，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員。

Cheang Pui Kuan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chou Iok Oi e Chan I Pui, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeadas, definitivamente, técnicas principais, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Ng Hon Keong, Si Hei Man e Kou Sio Ho, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chio Cheng e Choi In Wan, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificadas no 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十一日作出的批示：

林健城、李海鋒、張小聰、李浩銘及岑健龍，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一七年八月九日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第五名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

二零一七年九月八日於司法警察局

局長 周偉光

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2017:

Lam Kin Seng, Lei Hoi Fong, Cheong Sio Chong, Lee Hou Meng e Shum Kin Long, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 5.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Setembro de 2017. — O Director, Chau Wai Kuong.

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

陳倩然，第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一七年八月二十八日起終止其合同。

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年七月四日作出的批示：

周嘉輝，第二職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一七年八月二十八日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十八日作出的批示：

根據經第2/2008號法律及第12/2015號法律修改的第7/2006號法律第九條第一款、第十三條第一款及第二款，配合第13/2006號行政法規第二十二條第一款及第三款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的最後評核名單中分別排名第一至第十的副警長彭志輝、王曙南、陳少斌、樊家文、吳建國、張凱欣、黃德

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2017:

Chan Sin In, técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2017:

Chao Ka Fai, adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Agosto de 2017:

Pang Chi Fai, Wong Su Nam, Chan Sio Pan, Fan Ka Man, Ung Kin Kok, Cheong Hoi Ian, Wong Tak Tong, Ho Ka Man, Leong Kun Lim e Iun Chan Cheong, subchefes, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 10.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, chefes, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais do quadro da DSC, nos termos dos artigos 9.<sup>o</sup>, n.º 1, e 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 7/2006, alterados pela Lei n.º 2/2008 e Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 22.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e 29.<sup>o</sup>, n.º 1, do



同、何嘉敏、梁觀廉及源振昌，獲確定委任為懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長。

Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零一七年九月六日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Setembro de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

## 司法警察局福利會

## OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經保安司司長於二零一七年九月四日批示核准的司法警察局福利會二零一七財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2017:

### 二零一七年度司法警察局福利會第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano de 2017

單位 Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	04	00	01			不動產 Bens imóveis
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	70,000.00	
					總額 Total	70,000.00	70,000.00

二零一七年九月七日於司法警察局福利會

主席 周偉光

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.  
— O Presidente, *Chau Wai Kuong*.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一七年六月七日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2017:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一般服務助理員唐海英的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年八月二日起生效。

Tong Hoi Ieng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階二等護理助理員張華招，自二零一七年八月十日起生效；

第七職階二等護理助理員Baladas, Fernando，自二零一七年八月二十五日起生效；

第二職階一般服務助理員張連娣，自二零一七年八月十七日起生效；

第二職階一般服務助理員鄭寶珠，自二零一七年八月六日起生效；

第二職階一般服務助理員劉桂芳及譚秀華，自二零一七年八月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員林少芬，自二零一七年八月九日起生效；

第三職階一般服務助理員鄭兆妹，自二零一七年八月二十四日起生效；

第四職階一般服務助理員王清劍，自二零一七年八月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，劉玉蘭、吳鳳儀及葉彩勤在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一七年七月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，吳樹根、黃金屏、霍愛珍及鄭小蓮在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一七年七月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，葉瑞娥在本局擔任行政任用合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一七年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，高少霞在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年七月四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2017;

Baladas, Fernando, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2017;

Cheong Lin Tai, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2017;

Kwong Po Chu, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2017;

Lao Kuai Fong e Tam Sao Wa, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Lam Sio Fan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Chiang Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2017;

Wong Cheng Kim, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Lao Iok Lan, Ng Fong I e Ip Choi Kan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Julho de 2017.

Ung Su Kan, Wong Kam Peng, Fok Oi Chan e Cheang Sio Lin, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Julho de 2017.

Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Julho de 2017.

Kou Sio Ha, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年六月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階重型車輛司機郭漢寧，自二零一七年七月三日起生效；

第一職階二等技術員鄭鏗玉，自二零一七年八月十三日起生效；

第一職階二等技術員陳立豪及楊健偉，自二零一七年八月二十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員郭婉雯，自二零一七年八月十六日起生效；

第一職階一級護士梁冰瑩、李淑萍、馮麗欣、張慧麗、甄綺韻及廖燕珊，自二零一七年八月二日起生效；

第一職階一級護士曾潤霞，自二零一七年八月二十七日起生效；

第一職階主治醫生郭麗芳，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，林俊傑、何婉珊、林家威、王聖雯、武藝、黃惠琴、陳顯貴、黃彩順、何祖怡、賴雅薇、黃雅琳、袁家煒、尹雁琮、李玉萃、梁家琪、關皓怡、蕭興泰、吳曉眉、黃凱琪及關婉琴在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年七月七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡月鳳在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，容潤邦在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年六月八日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kwok Hon Ning, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chiang Mei Iok, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017;

Chan Lap Hou e Ieong Kin Wai, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2017;

Kuok Un Man, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Leong Peng Ieng, Lee Suk Ping, Fong Lai Ian, Cheong Wai Lai, Ian I Wan e Lio In San, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chang Ion Ha, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2017;

Kok Lai Fong, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2017:

Lam Chon Kit Manuel, Ho Un San, Lam Ka Wai, Wong Seng Man, Mou Ngai, Wong Wai Kam, Chan Hin Kuai, Wong Choi Son, Ho Chou I, Lai Nga Mei, Wong Nga Lam, Un Ka Wai, Wan Ngan Keng, Lei Iok Peng, Leong Ka Kei, Kuan Hou I, Sio Heng Tai, Ng Hio Mei, Wong Hoi Kei e Kuan Un Kam, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 7 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2017:

Choi Ut Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，周淑儀在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，自二零一七年七月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，羅紫珊在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年七月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，陳艷芳、潘美珍、陳彩鶯、陳麗輝、周慧愛、張鑾英、歐少英、陳惠容、陳瑞媚、林小芳、林艷玲、施麗歡、黃夢君、劉桂玉、梁瑞瓊、關金英、蕭少群、姚愛群、王琮芳、何美雲、歐陽玉蘭、李愛霞、李惠愛、黃珍娥、林欣珠、陳秀芳、麥潤及毛桂琮在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一七年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，王雪菲在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一七年八月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員周森儀、關佩欣及盧亞鳳，自二零一七年八月十五日起生效；

第一職階一般服務助理員蕭錫嫦，自二零一七年八月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等診療技術員顏偉嘉，自二零一七年九月十七日起生效；

第一職階二等診療技術員溫秋嫻，自二零一七年八月二十九日起生效；

第一職階二等診療技術員林小婷及關劍銘，自二零一七年九月七日起生效。

Chao Sok I, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2017.

Lo Chi San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Julho de 2017:

Chan Im Fong, Pun Mei Chan, Chan Choi Ang, Chan Lai Sim, Chao Wai Oi, Cheong Lun Ieng, Ao Sio Ieng, Chan Wai Iong, Chan Soi Mei, Lam Sio Fong, Lam Im Leng, Si Lai Fun, Wong Mong Kuan, Lao Kuai Iok, Leong Soi Keng, Kuan Kam Ieng, Sio Sio Kuan, Io Oi Kuan, Wong Keng Fong, Ho Mei Wan, Ao Ieong Iok Lam, Lei Oi Ha, Lei Wai Oi, Wong Chan Ngo, Lam Ian Chu, Leite Chan, Sao Fong, Mak Ion e Mou Kuai Keng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Wong Sut Fei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Sam I, Kuan Pui Ian e Lo Ah Fung, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Sio Sek Seong, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ngan Wai Ka, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Wan Chau Sim, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2017;

Lam Sio Teng e Kuan Kim Meng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2017.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員郭偉航及曹凱欣，自二零一七年九月十七日起生效；

第一職階二等診療技術員陳凱欣及庄珊珊，自二零一七年九月七日起生效；

第一職階二等診療技術員盧詠芝及林寶興，自二零一七年八月十五日起生效；

第二職階二等行政技術助理員陳嘉琪，自二零一七年九月十六日起生效；

第一職階普通科醫生梁志浩，自二零一七年八月十三日起生效；

第三職階技術工人林仲賢，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，潘志輝、郭志華、詹國平、林惠連、張秀玲、譚梓雷、陳惠娟、何艷紅、陳少萍、鄭淑嫻、梁美娟、蕭秀芳、陳梅芳、郭金玲、盧苑梅、譚麗華及譚保琴在本局擔任行政任用合同第一職階一等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等護理助理員，自二零一七年八月六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階普通科醫生徐鋸敏，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員周燕儀，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月十九日的批示：

根據第18/2009號法律第十三條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項、第三十七條第一款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以普通晉級開考，以填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺的最後成績名單排名第六名的合格投考人施力維，獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階護士監督。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Wai Hong e Chou Hoi Ian, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Chan Hoi Ian e Chong San San, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2017;

Lou Weng Chi e Lam Pou Heng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Chan Ka Kei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2017;

Leong Chi Hou, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017;

Lam Chong Iun, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2017:

Pun Chi Fai, Kuok Chi Wa, Chim Kuok Peng, Lam Wai Lin, Cheong Sau Leng, Tam Chi Loi, Chan Vai Kun, Ho Im Hong, Chan Sio Peng, Chiang Sok Han, Leong Mei Kun Santos, Sio Sao Fong, Chan Mui Fong, Kuok Kam Leng, Lou Un Mui, Tam Lai Wa e Tam Pou Kam, auxiliares de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 9/2010, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Si Man, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Chao In I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2017:

Xavier Nascimento, Filipe, 6.º classificado no concurso comum, de acesso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeado, definitivamente, enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 6, da Lei n.º 18/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

摘錄自局長於二零一七年七月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員高善鶯的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一七年七月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，劉啓鋒在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年四月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李耀珮在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年六月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，盧碧嫻在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自二零一七年八月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員劉天賜的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年八月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月一日之批示：

趙穎——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第三十八第一款a)項及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年十月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥劑事務處處長，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第7/2010號法律第九條第三款及第

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2017:

Kou Sin Ang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Kai Fong, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2017:

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2017:

Lao Tin Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2017:

Chio Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Farmácia destes Serviços, nos termos dos artigos 38.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Ng Meng Wai, Lao Lai Ieng, Chiang Pui Chiu e Wong Kam Leng, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preen-

14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（藥劑職務範疇）四缺的最後成績名單分別排名第一名至第四名的合格投考人吳明位、劉麗盈、鄭培超及黃金鈴，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第7/2010號法律第九條第二款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）七缺的最後成績名單分別排名第一名至第六名的合格投考人譚倩盈、林綺雯、蕭慧池、聶進科、黃錦球及黃嘉雯，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日的批示：

黃嘉東、趙振鋒、黃嘉南、梁家榮、吳軍民及林焯濤——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一七年九月十五日起，為期一年。

摘錄自代局長於二零一七年八月二十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員趙必凱及梁嘉蒨，獲確定委任出任該職位，自二零一七年九月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員黎小甄，獲確定委任出任該職位，自二零一七年九月十六日起生效。

按照副局長於二零一七年八月三十日之批示：

核准向蔡加農先生發給“運通藥房X”准照，編號為第305號以及其營業地點為澳門賈羅布大馬路52號新建業商業中心I座地下及閣仔，住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

(是項刊登費用為 \$353.00)

chimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 9.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Tam Sin Ieng, Lam I Man, Sio Wai Chi, Lip Chon Fo, Wong Kam Kao e Wong Ka Man, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 9.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Wong Ka Tong, Chio Chan Fong, Wong Ka Nam, Leong Ka Weng, Ng Kuan Man e Lam Chu Tou — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Agosto de 2017:

Chio Pit Hoi e Leong Ka Sin, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Lai Sio Ian, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Agosto de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 305 de Farmácia «Wan Tung X», com local de funcionamento na Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho n.º 52, San Kin Yip Com. Center «T», r/c e kok-chai, Macau, à Choi Ka Nong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon, n.º 22, Edifício Seng Yee, B064, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

摘錄自局長於二零一七年八月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員朱俊波，獲確定委任出任該職位，自二零一七年九月十六日起生效。

按照副局長於二零一七年八月三十一日之批示：

核准向非凡醫藥集團有限公司發給“非凡藥房（巴波沙分店）”准照，編號為第306號以及其營業地點為澳門菜園涌邊街90號嶺南大廈地下A座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一七年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭溢東——應其要求，中止第D-0231號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消霍婉薇第E-2216號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消吳嘉敏第M-1926號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

黃漢明——應其要求，取消第O-0052號牙科醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消李嘸兒第T-0168號治療師（足病診療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

張斯廉——應其要求，中止第T-0259號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

陳家傑、何兆明、羅靜華、袁志豪、李婉靜——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2763、E-2764、E-2765、E-2766、E-2767。

（是項刊登費用為 \$304.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Chu Chon Po, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 306 da Farmácia «Alpha (Loja Barbosa)», com local de funcionamento na Rua Marginal do Canal das Hortas, n.º 90, Edifício Ling Nan, r/c «A», Macau, à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2017:

Cheng Yat Tung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0231.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fok Un Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2216.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ng Ka Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1926.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Vong Hon Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0052.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lee Kwok Yee Brenda — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (podiatría), licença n.º T-0168.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Si Lim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0259.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Ka Kit, Ho Sio Meng, Lo Cheng Wa, Un Chi Hou e Lei Un Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2763, E-2764, E-2765, E-2766 e E-2767.

(Custo desta publicação \$ 304,00)



李韻詩——恢復第M-1308號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

趙惠茵、黎穎鈞、郭錦榮、陳梓健、黃志誠、劉艷鳴、楊佩兒、黃麗華、鍾焯鋒、黎俊生、譚坤霖——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2324、M-2325、M-2326、M-2327、M-2328、M-2329、M-2330、M-2331、M-2332、M-2333、M-2334。

(是項刊登費用為 \$372.00)

王鳳媚、陳卓恆——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0622、W-0623。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一七年九月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

何曉峰、莫志權——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2335、M-2336。

(是項刊登費用為 \$284.00)

王萍萍、梁永耀、傅卓勝——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0624、W-0625、W-0626。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一七年九月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅俊雄——應其要求，中止第T-0525號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

何詩詠、黃心瑜、林嘉敏、張詠琪、黃欣欣、黃慧怡、梁偉瑩——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0528、T-0529、T-0530、T-0531、T-0532、T-0533、T-0534。

(是項刊登費用為 \$353.00)

黃嘉良、劉麗華、陳錦平——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0627、W-0628、W-0629。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Lei Van Si — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1308.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chio Wai Ham, Lai Weng Kuan, Kwok Kam Weng, Chan Chi Kin, Wong Chi Seng, Lao Im Meng, Ieong Pui I, Wong Lai Wa, Chung Cheuk Fung, Lai Chon Sang e Tam Kuan Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2324, M-2325, M-2326, M-2327, M-2328, M-2329, M-2330, M-2331, M-2332, M-2333 e M-2334.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Wang FengMei e Chan Cheok Hang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0622 e W-0623.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Setembro de 2017:

Ho, Edwin Heu Fung e Mok Chi Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2335, M-2336.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Peng Peng, Leong Weng Io e Fu Cheok Seng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0624, W-0625 e W-0626.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2017:

Lo Chon Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0525.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Si Weng, Wong Sam U, Lam Ka Man, Cheong Weng Kei, Wong Ian Ian, Wong Wai I e Leong Wai Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0528, T-0529, T-0530, T-0531, T-0532, T-0533, T-0534.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Wong Ka Leong, Lao Lai Wa e Chan Kam Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0627, W-0628 e W-0629.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

二零一七年九月七日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月三十日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第十八條的規定，以定期委任方式委任陳旭偉為本局青年廳廳長，為期一年，自二零一七年九月十九日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由

職位出缺；

獲委任人由一九九九年六月入職本局，自二零零三年九月擔任延續教育處處長，並自二零零六年十一月起擔任青年結社培訓暨輔導處處長，任職期間工作表現理想，具有豐富青年活動及行政管理工作经验，具公民品德、適當的專業能力和經驗擔任青年廳廳長一職。

## 2. 學歷

澳門大學公共行政學學士學位；

華僑大學哲學碩士學位。

## 3. 工作經驗

自一九九九年六月入職本局，為本局編制內高級技術員，自二零零三年九月擔任延續教育處處長，並自二零零六年十一月起擔任青年結社培訓暨輔導處處長。

## 4. 職業培訓

教育局中高層管理人員培訓班、政府部門績效管理課程、上海教育政策與未來規劃研習班、國家中長期教育改革與發展規劃綱要專題研討班、本澳非高等教育範疇施政現況與未來發展課程、青年政策與青年發展、政策制訂及執行培訓課程。

二零一七年九月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2017:

Chan Iok Wai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Juventude, destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 18.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

O nomeado ingressou nesta Direcção de Serviços em Junho de 1999. Em Setembro de 2003, assumiu o lugar de chefe da Divisão de Extensão Educativa. A partir de Novembro de 2006, assumiu o lugar de chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil, tendo demonstrado bom desempenho no exercício das funções, possuindo rica experiência nas actividades da juventude e gestão administrativa, idoneidade cívica e moral, capacidade e experiência profissional adequadas para desempenhar o cargo de chefe de departamento.

## 2. Currículo académico

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Filosofia pela Universidade Huaqiao.

## 3. Experiência profissional

— Em Junho de 1999 ingressou como técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, tendo desempenhado o cargo de chefe da Divisão de Extensão Educativa desde Setembro de 2003 e a partir de Novembro de 2006, assumiu o lugar de chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil.

## 4. Formação profissional

— Formação dos Quadros Médios e Superiores de Gestão da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, *Performance Management in Governmental Department*, Curso das Estratégias de Educação e Planeamento Futuro de Xangai, Seminário Temático sobre Plano Nacional para a Reforma e Desenvolvimento Educativo a Médio e Longo Prazo, Curso de Actualização da Acção Governativa na Área do Ensino Não Superior da RAEM e Futuro Desenvolvimento e Curso de Formação sobre as Políticas e o Desenvolvimento da Juventude e a Definição e Execução de Políticas.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零一七年七月二十日及八月二十九日作出的批示：

郭妙瑜，本局第二職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請容文杰在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年九月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與下列工作人員訂立長期行政任用合同，自二零一七年八月二日起生效：

潘嘉玲、葉家媛、林建明及藍麗——第二職階二等技術員；

許海波、區家祺、洪鳴、溫楚君、李寶榮、簡靈珠、譚碧韻、古麗盈、梁俐嘉、黃海容、施燕萍、吳耀東、胡偉健、洪美儀及袁偉發——第二職階二等技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零一七年八月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改馬素欣在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第23/2011號行政法規、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項，以及第二百九十七條第一至三款的規定，在二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之合格應考人顧問高級技術員張鵠橋，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，並根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一五年六月三日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2017 e 29 de Agosto de 2017, respectivamente:

Kuok Mio U, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Long Man Kit — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 12.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e n.<sup>o</sup> 1 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 112/2014, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017:

Pun Ka Leng, Ip Ka Wun, Lam Kin Meng e Lam Lai, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão;

Hoi Hoi Po, António Ao, Hong Meng, Wan Cho Kuan, Lei Pou Weng, Kan Leng Chu, Tam Pek Wan, Ku Lai Ieng, Leong Lei Ka, Wong Hoi Iong, Shi Yanping, Ng Io Tong, Wu Wai Kin, Hong Mei I e Un Wai Fat, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão.

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2017:

Ma Sou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2017:

Cheong Cheok Kio, técnico superior assessor do quadro de pessoal deste Instituto, classificado no respectivo concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 17/2015, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2011, 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), e 297.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 a 3, do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

張雅雯及王寶賢，本局第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，各自二零一七年八月四日及八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本局確定委任第一職階首席顧問高級技術員張鵠橋獲批准享受長期無薪假，為期兩年，自二零一七年九月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蔡可玲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年八月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Isabel Alexandra Gomes de Carvalho在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一七年九月一日起生效。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階輕型車輛司機梁傑榮，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一七年十月九日起終止職務。

二零一七年九月七日於文化局

局長 梁曉鳴

### 體育局

#### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年四月二十一日作出的批示：

黃麗欣及何秀真——根據第6/2010號法律第十二條和附件表二、第14/2009號法律第七條第三款、體育局第31/GP/2016號

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2017:

Cheong Nga Man e Wong Pou In, adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 e 16 de Agosto de 2017, respectivamente.

Cheong Cheok Kio, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 137.<sup>o</sup> e 140.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2017:

Choi Ho Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2017:

Isabel Alexandra Gomes de Carvalho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kit Weng, motorista de ligeiros, 9.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.<sup>o</sup>, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Instituto Cultural, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

### INSTITUTO DO DESPORTO

#### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2017:

Wong Lai Ian e Ho Sao Chan — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico

批示和第33/GP/2016號批示，以及第12/2015號法律第四條和第五條第三款（一）的規定，以行政任用合同制度聘用並以實習方式進入二等高級衛生技術員職程（營養職務範疇），薪俸點為440點，為期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人黃立勛，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改譚美珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年九月七日於體育局

局長 潘永權

superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional dietética, nos termos dos artigos 12.º e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, Despacho do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016 e n.º 33/GP/2016, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2017:

Wong Francisco, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2017:

Tam Mei San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Instituto do Desporto, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照本辦代副主任於二零一七年八月十一日作出之批示：

周玉麗，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年九月二十九日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年八月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一七年八月十九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

周非凡、程靄霖及洪燕飛晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蔡樺娟，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

按照簽署人於二零一七年九月一日作出之批示：

高綺樺及譚巧芝，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 11 de Agosto de 2017:

Chao Iok Lai — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2017:

Chao Fei Fan, Cheng Oi Lam e Hong In Fei, ascendendo a técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Choi Wa Kun, ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do signatário, de 1 de Setembro de 2017:

Kou I Wa e Tam Hao Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º esca-

修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年九月七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

lão, índice 315, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Setembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院院長於二零一七年六月三十日之批示：

應鄭子華本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階一等技術員之職務，自二零一七年八月二十五日起生效。

二零一七年九月六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 30 de Junho de 2017:

Chiang Chi Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Setembro de 2017. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 聲明

應郭錦文的請求，自二零一七年九月四日起，終止其在本基金擔任第一職階二等技術員的行政任用合同。

二零一七年九月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Declaração

Kuok Kam Man — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Setembro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 體育基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度體育基金本身預算及澳門大賽車獨立預算第三次預算修改、澳門國際馬拉松獨立預算第一次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年八月二十九日的批示許可：

## FUNDO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo do Desporto, 3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e 1.ª alteração ao orçamento individualizado da Maratona Internacional de Macau, referentes ao ano económico de 2017, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto do mesmo ano:

**體育基金本身預算第三次修改**  
**3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Desporto**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	500,000.00	
02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	300,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	1,000,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis		300,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis	200,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		1,000,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		300,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		700,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00	
					總數 Total	2,300,000.00	2,300,000.00

**澳門大賽車獨立預算第三次修改**

《04-01-05-00-30》

**3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau**  
**«04-01-05-00-30»**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		400,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		200,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	150,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		250,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		900,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		1,000,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		300,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		800,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		400,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		200,000.00
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	1,700,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	1,000,000.00	
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		300,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	200,000.00	
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	2,000,000.00	
					總數 Total	5,050,000.00	5,050,000.00

## 澳門國際馬拉松獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-34》

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado da Maratona Internacional de Macau

«04-01-05-00-34»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	20,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		30,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		20,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	190,000.00	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	09	禮品 Prendas		40,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		5,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		5,000.00
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis		30,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis		20,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	30,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		40,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		75,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		40,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		20,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	210,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		125,000.00
					總數 Total	450,000.00	450,000.00

二零一七年九月七日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

## 旅遊危機處理辦公室

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月三日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2017:

劉婉明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其不具期限

Lao Un Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão,

行政任用合同第三條款，自二零一七年八月二十一日起晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一七年八月三十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 30 de Agosto de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月四日作出的批示：

甄珮詩、戴文茵、黃劍愷、冼洪輝、何仲誠及司徒振銳，本局第二職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，首兩位自二零一七年八月七日起，第三位自二零一七年八月十四日起，第四位及第五位自二零一七年八月二十一日起，餘下一位自二零一七年八月二十八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術員梁家傑、麥智豐、阮建輝及黃健威之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階二等技術員歐燁珉及蕭健威的行政任用合同，自二零一七年十月一日起續期一年。

### 聲明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本局第一職階顧問高級技術員黃守仁自二零一七年九月一日調職至建設發展辦公室日起，其在本局的不具期限的行政任用合同失效。

二零一七年九月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2017:

Yan Pui Si, Tai Man Ian, Wong Kim Hoi, Sin Hong Fai, Ho Chung Shing e Si Tou Chan Ioi, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Agosto de 2017 para as primeiras duas, 14 de Agosto de 2017 para o terceiro, 21 de Agosto de 2017 para o quarto e o quinto, e 28 de Agosto de 2017 para o restante, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2017:

Leung Ka Kit, Mak Chi Fong, Un Kin Fai e Wong Kin Wai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Ao Ip Man e Sio Kin Wai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Sau Yan, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, caduca em 1 de Setembro de 2017, data em que inicia funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照局長於二零一七年八月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，林志航在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一七年十月五日起獲續期一年，薪俸點150點。

按照局長於二零一七年八月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月十一日起生效：

梁英傑、陳嘉倫及黃曉欣，獲轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點；

鄭焯晉、葉凱霖及馮康俊，獲轉為第二職階首席地形測量員，薪俸點365點；

梁佩茵及陳錫潤，獲轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二的合格投考人，第二職階首席高級技術員詹慶心及余家敏，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一七年九月七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用薛寶健為第一職階二等水文員，薪俸點280點，為期六個月試用期，自二零一七年九月一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2017:

Lin Zhihang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2017:

Leong Ieng Kit, Chan Ka Lon e Wong Hio Ian, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Cheang Kueng Chon, Ip Hoi Lam e Fong Hong Chon, para topógrafos principais, 2.º escalão, índice 365;

Leong Pui Ian e Chan Sek Ion, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2017:

Chim Heng Sam e Iu Ka Man, técnicas superiores principais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2017, II Série, de 16 de Agosto — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2017:

Sit Pou Kin — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年七月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，與仇健堯簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年九月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與李嘉文簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術輔導員，自二零一七年九月二十六日起生效。

二零一七年九月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despacho da signatária, de 17 de Julho de 2017:

Chao Kin Io, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 20 de Julho de 2017:

Lei Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## 郵 電 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

張嘉蔚——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年八月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

李思健，自二零一七年九月六日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

蔡惠賢，自二零一七年九月六日起轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點；

葉挺峯，自二零一七年九月六日起轉為第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點為350點；

陳巧迎，自二零一七年九月六日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2017:

Cheong Ka Wai — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alíneas I) e 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lee Sze Kin, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Choi Wai In, para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Ip Teng Fong, para técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Chan Hao Ieng, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Setembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁小龍，自二零一七年九月十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

葉詠雯，自二零一七年九月十日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

盧貴明，自二零一七年九月十日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

鍾健文、何嘉偉及梁佩儀，自二零一七年九月十三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

高丹宇及Lai Jiing Liang，自二零一七年九月二十三日起轉為第二職階主任翻譯員，薪俸點為625點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

張智強，自二零一七年九月七日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

蔣詠傑及殷運輝，自二零一七年九月十六日起轉為第三職階郵差，薪俸點為190點；

李耀昇，自二零一七年九月二十八日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180點。

## 聲明

應許永欣的請求，其在郵電局擔任第一職階特級行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年八月二十三日予以解除。

應陳燕菁的請求，其在郵電局擔任第一職階一等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年八月二十七日予以解除。

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第三職階首席特級郵務文員羅文杜，因自願退休而離職，自二零一七年九月四日起生效。

二零一七年九月八日於郵電局

代局長 梁祝艷(副局長)

Por despachos da signatária, de 5 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Leong Sio Long, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Ip Weng Man, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Lou Kuai Meng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Chong Kin Man, Eduardo Guerreiro Ho e Leong Pui I, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Setembro de 2017;

André das Dores Cordeiro e Lai Jiing Liang, para intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, índice 625, a partir de 23 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Chi Keong Luis Filipe, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Setembro de 2017;

Cheong Weng Kit e Ian Wan Fai, para distribuidores postais, 3.º escalão, índice 190, a partir de 16 de Setembro de 2017;

Lei Io Seng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 28 de Setembro de 2017.

## Declarações

Hoi Wing Yan, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Agosto de 2017.

— Chan In Cheng, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Agosto de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Arnaldo Rodrigues, oficial de exploração postal especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Rosa Leong, subdirectora.

## 房 屋 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之行政任用合同的第二條款，自下述日期起續期一年：

顏小蓉、區秀英及葉靜儀，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月十五日起生效；

馬立明，第一職階二等技術稽查，自二零一七年八月二十四日起生效；

周惠嫻，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年九月一日起生效；

何指晉，第一職階二等技術員，自二零一七年九月一日起生效；

鄭帝然，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改蕭志芬在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改袁偉恆在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，續期一年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月十日起生效。

## 聲 明

為著應有效力，茲聲明本局編制內第三職階首席特級技術輔導員陳露薇，因自願退休而離職，由二零一七年九月四日起生效。

二零一七年九月七日於房屋局

局長 山禮度

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ngan Sio Iong, Ao Sao Ieng e Ip Cheng I, para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Kulrat Ponrat, para fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2017;

Chao Wai Han, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Ho Chi Chon, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Cheang Tai In, para motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 16 de Agosto de 2017:

Sio Chi Fan — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Un Wai Hang — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2017.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan de Sousa Lou Mei, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, do quadro deste Instituto, desligou-se do serviço, a partir de 4 de Setembro de 2017, devido a aposentação voluntária.

Instituto de Habitação, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 行政會

#### 名單

行政會秘書處為填補以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
張嘉恩.....	74.89

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一七年九月七日的批示認可)

二零一七年九月五日於行政會秘書處

典試委員會：

主席：代廳長 李惠茹

正選委員：顧問高級技術員 吳靄燕

顧問高級技術員 吳書昇

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### CONSELHO EXECUTIVO

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Secretaria do Conselho Executivo, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong, Cristina Fátima .....	74,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2017).

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Wai U, chefe de departamento, substituta.

*Vogais efectivos:* Ng Oi In, técnico superior assessor; e

Ng Su Seng, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### 海關

#### 名單

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十三條的規定，經於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員四十五缺，現公佈投考人在培訓課程和實習階段之最後評核名單如下：

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de quarenta e cinco lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, nos termos do artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

## 合格應考人:

## 一般基礎職程

次序	編號	姓名	分
1.º	11111 SA	周文傑	81.3
2.º	10711 SA	張政	81.2
3.º	10211 SA	吳美賢	81.1
4.º	10611 SA	江耀天	80.8
5.º	12711 SA	譚才華	80.7
6.º	10511 SA	曹傑	80.3
7.º	12511 SA	黎振榮	80.0
8.º	13011 SA	陳文德	79.9
9.º	12811 SA	李澤杲	79.8
10.º	10311 SA	黎善儀	79.3 (a)
11.º	12111 SA	許明响	79.3
12.º	12211 SA	譚家良	79.1
13.º	12411 SA	林洪	79.0
14.º	11711 SA	劉宇傑	78.9 (b)
15.º	13211 SA	陸傑	78.9
16.º	11011 SA	高曉崎	78.7
17.º	11911 SA	黃靖	78.6
18.º	13511 SA	吳俊龍	78.4
19.º	11211 SA	莫健文	78.2
20.º	11411 SA	梁文亮	78.1
21.º	11511 SA	劉瀚聰	78.0 (b)
22.º	13411 SA	鄭嘉蔚	78.0
23.º	13611 SA	蔡俊暉	77.9
24.º	12011 SA	王錦成	77.7 (a)
25.º	13311 SA	盧嘉傑	77.7
26.º	12311 SA	李嘉恆	77.5 (a)
27.º	12611 SA	鄭曦朗	77.5
28.º	11811 SA	蘇比龍	77.3
29.º	11611 SA	阮志庭	77.1
30.º	13111 SA	麥偉棠	76.7
31.º	10811 SA	范毅烽	76.3
32.º	11311 SA	黃敬賢	76.1 (b)
33.º	10411 SA	李金嫻	76.1
34.º	10911 SA	劉勁峰	75.6
35.º	12911 SA	陶沛杰	75.3

備註 a) 較高學歷;

b) 學歷相同, 專業面試得分較高。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定, 投考者可自本名單在《澳門特別行政

## Candidatos aprovados:

## Carreira geral de base

Ordem	Número	Nome	valores
1.º	11 111 SA	Chao Man Kit	81,3
2.º	10 711 SA	Zhang Zheng	81,2
3.º	10 211 SA	Ng Mei In	81,1
4.º	10 611 SA	Kong Io Tin	80,8
5.º	12 711 SA	Tam Choi Wa	80,7
6.º	10 511 SA	Chou Kit	80,3
7.º	12 511 SA	Lai Chan Weng	80,0
8.º	13 011 SA	Chan Man Tak	79,9
9.º	12 811 SA	Lei Chak Kou	79,8
10.º	10 311 SA	Lai Sin I	79,3 (a)
11.º	12 111 SA	Hoi Meng Heong	79,3
12.º	12 211 SA	Tam Ka Leong	79,1
13.º	12 411 SA	Lam Hong	79,0
14.º	11 711 SA	Lau U Kit	78,9 (b)
15.º	13 211 SA	Lok Kit	78,9
16.º	11 011 SA	Kou Hio Kei	78,7
17.º	11 911 SA	Wong Cheng	78,6
18.º	13 511 SA	Ng Chon Long	78,4
19.º	11 211 SA	Mok Kin Man	78,2
20.º	11 411 SA	Leong Man Leong	78,1
21.º	11 511 SA	Lao Hon Chong	78,0 (b)
22.º	13 411 SA	Zheng Jiawei	78,0
23.º	13 611 SA	Choy Chon Fai	77,9
24.º	12 011 SA	Wong Kam Seng	77,7 (a)
25.º	13 311 SA	Lou Ka Kit	77,7
26.º	12 311 SA	Lei Ka Hang	77,5 (a)
27.º	12 611 SA	Chiang Hei Long	77,5
28.º	11 811 SA	Sou Pei Long	77,3
29.º	11 611 SA	Un Chi Ting	77,1
30.º	13 111 SA	Mak Wai Tong	76,7
31.º	10 811 SA	Fan Ngai Fong	76,3
32.º	11 311 SA	Wong Keng In	76,1 (b)
33.º	10 411 SA	Lei Kam Han	76,1
34.º	10 911 SA	Lau Keng Fung	75,6
35.º	12 911 SA	Tou Pui Kit	75,3

Notas: a) Maiores habilitações académicas;

b) Igualdades nas habilitações académicas, melhor classificação na entrevista profissional.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de



區公報》公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月七日批示確認)

二零一七年九月七日於海關

副關長 吳國慶

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2017).

Serviços de Alfândega, aos 7 de Setembro de 2017.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並上載於立法會及行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

為錄取二十三名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程，以限制性開考方式舉行的入學試的通告已於二零一七年八月九日的第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível nas páginas oficiais da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Setembro de 2017.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do

現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年九月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de vinte e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Setembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁世明.....	83.28
2.º 李宗智.....	83.22

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經辦公室主任於二零一七年九月六日批示認可)

二零一七年九月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

候補委員：人事財政廳財政處處長 梁麗霞

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年八月十六日第

## GABINETE DO PROCURADOR

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Sai Meng.....	83,28
2.º Lei Chong Chi.....	83,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Gabinete, de 6 de Setembro de 2017).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira.

*Vogal efectivo:* Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ.

*Vogal suplente:* Leong Lai Ha, chefe da Divisão de Gestão Financeira do DGPF.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjun-

三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：分  
黃靜雯..... 80.72

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經辦公室主任於二零一七年九月六日批示認可)

二零一七年九月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

正選委員：特級技術輔導員 鍾苑琪

候補委員：特級技術輔導員 甘漢輝

(是項刊登費用為 \$2,555.00)

## 公告

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程所舉行的入學試之投考人最後評核名單，現因更改培訓課程的報到地點，根據第30/2004號行政法規第二十九條第四款的規定，重新公佈培訓課程的報到地點，被接納入讀為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程的投考人必須按下列時間前往報到並正式上課：

日期：二零一七年九月十三日

時間：下午六時正

報到地點：澳門新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓多功能室

二零一七年九月七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 梁詠詩

正選委員：檢察官 李雪雯

辦公室副主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

to-técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto pelo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Wong Cheng Man.....80,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Gabinete, de 6 de Setembro de 2017).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Weng Tak, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos.

*Vogal efectiva:* Chong Un Kei, adjunta-técnica especialista.

*Vogal suplente:* Kam Hon Fai, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 555,00)

## Anúncio

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017. Por motivo da alteração do local de apresentação do curso de formação, divulga-se novamente o referido local, nos termos do n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004. Os candidatos admitidos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto devem apresentar-se na hora abaixo indicada:

*Data:* 13 de Setembro de 2017.

*Hora:* 18,00 horas.

*Local de apresentação:* sala multifuncional, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, Macau.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Weng Si, delegada do Procurador.

*Vogais efectivas:* Lei Sut Man, delegada do Procurador; e

Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## 名單

## Listas

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 鄒庭峰.....	80.17
2.º 劉仕瑩.....	80.00
3.º 吳嘉慧.....	79.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月四日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年八月二十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：曾莉莉

候補委員：楊秀姬

韋約翰

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一七年第二季度受資助實體的名單：

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação</i>
1.º Chau Teng Fong.....	80,17
2.º Lao Si Ieng.....	80,00
3.º Ng Ka Wai.....	79,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chang Lei Lei.

*Vogais suplentes:* Ieong Sao Kei; e

João Mario Esperança Ventura.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido no 2.º trimestre do ano de 2017:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$80,000.00
澳門公務員網球協會 Associação de Ténis dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$26,980.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門基層公職人員協會 Associação dos Funcionários de Nível Básico de Macau	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$80,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$100,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$100,000.00
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$55,879.00
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$23,664.50
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助行政費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com funcionamento administrativo.	03.04.2017	\$45,000.00

二零一七年八月三十日於行政公職局

副局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 30 de Agosto de 2017.

A Subdirectora dos Serviços, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補行政任用合同制度任用的技術輔導員職程公眾接待行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicada na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

二零一七年九月七日於法務局

代局長 鍾穎儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Setembro de 2017.

A Directora, substituta, *Carmen Maria Chung*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 民 政 總 署

### 三十日告示

茲公佈，高桂心申請其配偶談柏雄之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署園林綠化部公園處第八職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Kou Kuai Sam requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Tam Pak Hong, auxiliar, 8.º escalão, da Divisão de Parques e Jardins dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零一七年九月五日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Setembro de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 法律及司法培訓中心

### 通告

根據經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規第九條第四款規定，現公佈按照第269/2015號行政長官批示被委任為“第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”實習員的成績及名次的最後報告：

排名	實習員姓名	評核分數
1.º	何頌賢.....	14.160
2.º	鍾志偉.....	13.738
3.º	戎奇.....	13.633
4.º	林嘉慶 <sup>a)</sup> .....	13.504
5.º	曾倩儀.....	13.402
6.º	何漪雪.....	13.225
7.º	梅靜霏.....	13.177
8.º	朱嘉倩.....	13.165
9.º	陳嘉敏.....	12.968
10.º	鍾小瑜.....	12.804
11.º	徐騰.....	12.788
12.º	鮑衍亨.....	12.579
13.º	李婉珊.....	12.411
14.º	蔡泳泰.....	12.022

a) 根據身份證明局於二零一七年六月十六日簽發的證明書，

該實習員的葡文姓氏改為“Lam”。

二零一七年九月八日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Aviso

Nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, na redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008, publica-se a informação final sobre o aproveitamento e graduação dos estagiários do Quinto Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, nomeados pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 269/2015:

Graduação	Nome dos estagiários	Classificação em valores
1.º	Ho Chong In.....	14,160
2.º	Chong Chi Wai.....	13,738
3.º	Rong Qi.....	13,633
4.º	Lam Ka Heng <sup>a)</sup> .....	13,504
5.º	Chang Sin I.....	13,402
6.º	Ho I Sut.....	13,225
7.º	Mui Cheng Fei.....	13,177
8.º	Chu Ka Sin.....	13,165
9.º	Chan Ka Man.....	12,968
10.º	Chong Sio U.....	12,804
11.º	Xu Teng.....	12,788
12.º	Pao In Hang.....	12,579
13.º	Lei Un San.....	12,411
14.º	Choi Weng Tai.....	12,022

a) Nos termos da certidão emitida pela DSI, em 16 de Junho de 2017, o estagiário passou a usar o apelido romanizado «Lam».

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 8 de Setembro de 2017.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

**退休基金會****三十日告示**

茲公佈，衛生局已故退休首席衛生稽查員梁金玲之母陳蓮轉現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年九月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

茲公佈，財政局已故退休特級督察區山度士之遺孀 Maria Cecilia da Silva Freitas Ao 現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年九月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$646.00)

**勞工事務局****名單**

勞工事務局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
1.º 吳惠嫻.....	91.25
2.º 李惠茹.....	89.31

**FUNDO DE PENSÕES****Éditos de 30 dias**

Faz-se público que tendo Chan Lin Chun, mãe de Helena de Fátima Leong, falecida, que foi agente sanitária principal, dos Serviços de Saúde, aposentada, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 5 de Setembro de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que tendo Maria Cecilia da Silva Freitas Ao, viúva de Manuel dos Santos Ao, falecido, que foi inspector especialista, aposentado, da Direcção dos Serviços de Finanças, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 6 de Setembro de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 646,00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Listas**

Torna-se pública, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Wai Han.....	91,25
2.º Lei Wai U .....	89,31



合格應考人:	分
3.º 陳觀韻.....	79.69

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一七年八月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年八月十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張榮異

委員：首席顧問高級技術員 余桂生

首席顧問高級技術員 趙煒成

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行技術員職程第一職階特級技術員八缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年七月二十六日在《澳門特別行政區公報》第三十期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單：

合格應考人:	分
1.º 方永傑.....	83.33
2.º 鍾志江.....	83.17
3.º 甄艷芳.....	83.00 b)
4.º 梁永華.....	83.00
5.º 翁俊傑.....	82.94
6.º 孔碧鋒.....	82.67 b)
7.º 何建宗.....	82.67
8.º 余淦鏢.....	82.44

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款的規定，在職程的年資較長。

b) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款的規定，在最近的工作表現評語中獲較好評語。

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Candidatos aprovados:	valores
3.º Chan Kun Van.....	79,69

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Weng I, técnico superior assessor principal.

*Vogais:* U Kuai Sang, técnico superior assessor principal; e

Chio Wai Seng, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 13 de Junho, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Veng Kit.....	83,33
2.º David Chung.....	83,17
3.º Ian Im Fong.....	83,00 b)
4.º Leong Weng Wa.....	83,00
5.º Iong Chon Kit.....	82,94
6.º Hong Pek Fong.....	82,67 b)
7.º Ho Kin Chong.....	82,67
8.º U Kam Pio.....	82,44

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior antiguidade na carreira.

b) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída.

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data do dia seguinte à sua publicação.

(經二零一七年九月四日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年八月三十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龐萬潮

正選委員：首席高級技術員 方綴妮

後補委員：特級技術員 梁靜敏

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Pong Man Chio, técnico superior assessor.

*Vogal efectiva:* Fong Chut Nei, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Leong Cheng Man, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 公 告

勞工事務局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年八月十六日在《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬查度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處，並公佈於本局內聯網及行政公職局網頁。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年九月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

### 第02/DSAL/2017號公開招標

#### 向勞工事務局提供清潔服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據經濟財政司司長於二零一七年八月十八日的批示，勞工事務局現代表判給人進行“向勞工事務局提供清潔服務”的公開招標程序。

1. 判給人：經濟財政司司長。

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

### Concurso Público n.º 02/DSAL/2017

#### Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais

A Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, em representação da entidade adjudicante, faz público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2017, e nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais»:

1. Entidade adjudicante: Secretário para a Economia e Finanças.

2. 進行招標程序部門：勞工事務局。
3. 服務期限：二零一八年一月一日至二零一九年十二月三十一日，為期二十四個月。
4. 競投人之一般條件：凡於澳門特別行政區商業及動產登記局作出有關之商業登記，且業務範圍全部或部份包括清潔服務，並需證明已遵守其稅務義務的企業或企業主，均可參加投標。
5. 查閱招標案卷及取得卷宗副本的地點、日期、時間：
  - 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處。
  - 日期：自招標公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至開標日期及時間止。
  - 時間：政府辦公日（星期一至五，上午九時至下午一時；星期一至四下午二時三十分至五時四十五分，星期五下午二時三十分至五時三十分）。
  - 購買招標卷宗副本的費用：澳門幣伍佰元正（\$500.00）。
  - 有意競投者亦可在勞工事務局網頁（網址：[http://www.dsal.gov.mo/zh\\_tw/standard/concurso\\_publico\\_c.html](http://www.dsal.gov.mo/zh_tw/standard/concurso_publico_c.html)）免費下載招標方案及承投規則。
6. 遞交標書的地點、截止日期及時間：
  - 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處。
  - 截止日期及時間：二零一七年十月十六日（星期一），下午五時三十分（17:30）（逾時者標書不被接納）。
7. 臨時擔保：澳門幣陸萬元正（\$60,000.00），必須以銀行擔保或現金存款之任一方式提供予澳門特別行政區政府——勞工事務局。
8. 開標的地點、日期及時間：
  - 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局2F-11培訓室。
  - 日期及時間：二零一七年十月十七日（星期二），上午十時正（10:00）。

註：投標人或其代表出席開標時，當有需要提出聲明異議及/或為投標所遞交的文件出現的疑問作出解答時，應出示具證明力的文件，以證明其資格。

2. Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.
3. Duração da prestação de serviços: 1 de Janeiro de 2018 a 31 de Dezembro de 2019, um período de 24 meses.
4. Condições gerais dos concorrentes: podem participar no concurso as empresas ou os empresários com o registo comercial efectuado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), cujo âmbito de actividade seja, total ou parcialmente, o serviço de limpeza, e com comprovado cumprimento das suas obrigações fiscais.
5. Local, data e horário para consulta do processo do concurso e obtenção da cópia do processo:
  - *Local*: Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar.
  - *Data*: a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora marcadas para o acto público do concurso.
  - *Horário*: dias úteis (2.ª a 6.ª feira, das 9,00 horas às 13,00 horas; 2.ª a 5.ª feira das 14,30 horas às 17,45 horas; 6.ª feira das 14,30 horas às 17,30 horas).
  - *Custo de aquisição de cópia do processo do concurso*: \$500,00 (quinhentas patacas).
  - Os interessados no concurso também podem descarregar (*download*) gratuitamente o programa do concurso e o caderno de encargos na página electrónica da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais ([http://www.dsal.gov.mo/pt/standard/concurso\\_publico\\_c.html](http://www.dsal.gov.mo/pt/standard/concurso_publico_c.html)).
6. Local, prazo e hora para a apresentação das propostas:
  - *Local*: Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar.
  - *Prazo e hora*: 16 de Outubro de 2017 (2.ª feira), até às 17,30 horas (não serão aceites propostas entregues fora do prazo).
7. Caução provisória: \$60 000,00 (sessenta mil patacas), que pode ser prestada por garantia bancária ou depósito em numerário em nome da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais da Região Administrativa Especial de Macau.
8. Local, data e hora do acto público do concurso:
  - *Local*: Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, sala de formação 2F-11.
  - *Data e hora*: 17 de Outubro de 2017 (3.ª feira), pelas 10,00 horas.

*Nota*: os concorrentes ou os seus representantes presentes no acto público do concurso que pretendam reclamar e/ou esclarecer dúvidas eventualmente surgidas nos documentos apresentados, deverão mostrar documentos que atestem o seu estatuto.

9. 解釋會及實地視察：為競投者安排的解釋會，訂於二零一七年九月二十一日（星期四）上午九時三十分（09:30）在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局2F-09培訓室舉行，會後前往本招標之目的地點進行實地視察。

二零一七年九月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

9. Sessão de esclarecimento e visita às instalações: a sessão de esclarecimento destinada aos concorrentes terá lugar no dia 21 de Setembro de 2017 (5.ª feira), pelas 9,30 horas, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, sala de formação 2F-09. Após esta sessão será feita uma visita às instalações a que se destina a prestação de serviços deste concurso.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年七月三十一日  
Em 31 de Julho de 2017

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	174,195,272,515.31
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	22,139,806,741.62
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	16,342,839,093.67
特別投資組合	Fundos discriçionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	35,241,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades	46,271,126,680.02
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos	23,906,807.45
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	23,906,807.45
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	30,772,478,128.75
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	22,417,196,788.10
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
			5,329,032,077.99
			3,026,249,262.66
			204,991,657,451.51
			204,991,657,451.51

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

*Fong Vai Man, Deyen*

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

萬美玲

*Maria Luísa Man*

黃立峰

*Yong Lap Fong*

伍文湘

*Ng Man Seong, Deborah*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室，並於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 周慧珊

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 5 de Setembro de 2017.

A Coordenadora, substituta, *Chao Wai San*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）三缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 許劍偉.....	81.33
2.º 蔡聰明.....	80.00 a)
3.º 呂玉林.....	80.00 a)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hoi Kim Wai.....	81,33
2.º Choi Chong Meng.....	80,00 a)
3.º Loi Iok Lam.....	80,00 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定，訂出排名優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一七年八月三十一日保安司司長的批示確認)

二零一七年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 黃詠駒

委員：特級技術輔導員 鄧潤偉

特級技術輔導員 阮雲龍

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Vong Weng Koi, técnico especialista.

*Vogais:* Tang Ion Vai, adjunto-técnico especialista; e

Un Wan Long, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年八月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：主任翻譯員 黃文熙

委員：顧問高級技術員 黃健強

首席顧問高級技術員 梁金玉

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada nas páginas electrónicas das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong Man Hei, intérprete-tradutor chefe.

*Vogais:* Vong Kin Keong, técnico superior assessor; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente



審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年八月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術員 施金釵

委員：特級技術輔導員 張慧玲

特級技術輔導員 林晚霞

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（雜誌排版及編輯設計範疇）一缺，經於二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一七年八月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：廳長 林壘立消防總長

委員：首席翻譯員 戴健良

特級技術員 潘詠茵

(是項刊登費用為 \$989.00)

técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada nas páginas electrónicas das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Si Kam Chai, técnico principal.

*Vogais:* Cheong Wai Leng, adjunto-técnico especialista; e

Lam Man Ha, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de paginação, redacção e design gráfico de revista, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Loi Lap, chefe principal do CB, chefe de departamento.

*Vogais:* Tai Kin Leong, intérprete-tradutor principal; e

Pun Wing Yan, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe,

開考，以填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
梁碧桃.....	71.22

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年八月二十九日批示認可)

二零一七年八月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 岑錦榮

委員：首席刑事偵查員（職務主管） 梁沛庭

首席顧問高級技術員 李小娟

按照刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（電腦法證範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
郭瑋熹.....	69.80

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年八月二十九日批示認可)

二零一七年八月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 薛仲明

委員：廳長 杜志明

處長 何偉明

按照刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級

1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Único candidato aprovado:	valores
Liang Bitao.....	71,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2017).

Polícia Judiciária, aos 18 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Sam Kam Weng, chefe de divisão.

*Vogais:* Leong Pui Teng, investigador criminal principal (chefia funcional); e

Lee Sio Kun, técnica superior assessora principal.

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de peritagem informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Único candidato aprovado:	valores
Kuok Wai Hei .....	69,80

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2017).

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Sit Chong Meng, subdirector.

*Vogais:* Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Ho Wai Meng, chefe de divisão.

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da

開考，以填補本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 何浩林.....	72.36
2.º 吳炳滿.....	71.60
3.º 韋凌康.....	71.13
4.º 黃偉峰.....	70.91
5.º 何嘉穎.....	69.75
6.º 余霽迎.....	69.70

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年八月二十九日批示認可)

二零一七年八月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

委員：一等督察 徐一平

首席特級技術輔導員 葉漢錫

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

按照刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內文案職程第一職階首席文案一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
馮正國.....	72.11

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月五日批示認可)

二零一七年八月三十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

委員：司法警察學校校長 孫錦輝

主任文案(職務主管) 鄧天智

carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Hou Lam.....	72,36
2.º Ung Peng Mun.....	71,60
3.º Wai Leng Hong.....	71,13
4.º Huang Wei Feng.....	70,91
5.º Ho Ka Weng.....	69,75
6.º Iu Pui Ieng.....	69,70

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2017).

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Tak Iam, chefe de departamento.

*Vogais:* Choi Iat Peng, inspector de 1.ª classe; e

Ip Hon Sek, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Único candidato aprovado:	valores
Fong Cheng Kuok.....	72,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 30 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais:* Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Tang Tin Chi, letrado chefe (chefia funcional).

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃燦榮.....	71.00
2.º 雷雲龍.....	70.28

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年九月五日批示認可）

二零一七年八月三十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 薛仲明

委員：廳長 杜志明

處長 何偉明

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Chan Veng.....	71,00
2.º Loi Wan Long .....	70,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 31 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Sit Chong Meng, subdirector.

*Vogais:* Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Ho Wai Meng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 懲 教 管 理 局

### 公 告

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一七年八月十六日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月四日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一等高級技術員 梁天明

特級技術員 林文柱

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Man Chu, técnico especialista.

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零一七年八月十六日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月四日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一高等級技術員 梁天明

特級技術員 林文柱

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一七年八月十六日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月四日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一高等級技術員 梁天明

特級技術員 林文柱

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一七年八月十六日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Man Chu, técnico especialista.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Man Chu, técnico especialista.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos

式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月四日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一等高級技術員 梁天明

特級技術員 林文柱

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一七年八月十六日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月四日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：一等高級技術員 梁天明

特級技術員 林文柱

(是項刊登費用為 \$5,037.00)

SAFP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Man Chu, técnico especialista.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Man Chu, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 5 037,00)

## 衛生局

### 名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺，經二零一七年七月十二日第二十八

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 潘雅潔.....	83.61
2.º 鄭寶珍.....	83.56
3.º 黃恩娜.....	83.00
4.º 李志誠.....	82.28
5.º 廖翠玲.....	81.56

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年八月二十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年八月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳穗芬

正選委員：顧問高級技術員 沈國斌

候補委員：顧問高級技術員 黃翠瑩

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員五缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 郭啓良.....	82.94
2.º 梁愛心.....	82.39
3.º 徐燕玲.....	82.22
4.º 梁曉藍.....	81.28
5.º 陳潔瑜.....	80.83
6.º 陳詩琪.....	80.61
7.º 梁苑珊.....	80.56
8.º 黃優嫻.....	80.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年八月二十二日社會文化司司長的批示認可)

técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pun Nga Kit.....	83,61
2.º Kong Pou Chan.....	83,56
3.º Wong Ian No.....	83,00
4.º Lei Chi Seng.....	82,28
5.º Lio Choi Leng.....	81,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2017).

Serviços de Saúde, aos 16 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fan, técnico superior assessor.

*Vogal efectivo:* Shum Kwok Pan, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Wong Choi Ieng, técnico superior assessor.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kwok Kai Leung.....	82,94
2.º Leong Oi Sam.....	82,39
3.º Choi In Leng.....	82,22
4.º Leung Hio Lam.....	81,28
5.º Chan Kit U.....	80,83
6.º Chan Si Kei.....	80,61
7.º Leong Un San.....	80,56
8.º Wong Yew Hian.....	80,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2017).

二零一七年八月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 謝錦康

正選委員：一等高級技術員 陳彩環

一等高級技術員 黃蓓蓓

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Che Cam Hong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Chan Choi Wan, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Pui Pui, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

## 公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員六缺，經二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pes-



性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,456.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（婦產科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$989.00）

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（化驗職務範疇）七缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事

處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

soal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 6 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico

處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年九月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 通告

根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條第五款之規定設立醫學輔助生殖技術委員會，並由以下人員組成：

主席：黃潔敏醫生

委員：洪順家醫生

梁亦好醫生

陳剛醫生

譚少筠法律顧問

二零一七年八月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（婦產科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年九月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

## Avisos

Ao abrigo do disposto no n.º 5 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, é criada a Comissão Técnica de Procriação Medicamente Assistida, que tem a seguinte composição:

*Presidente:* Dr.ª Vong Kit Man.

*Membros:* Dr. Hong Shun Jia;

Dr.ª Leong Iek Hou;

Dr. Chan Kong; e

Dr.ª Tam Sio Kuan.

Serviços de Saúde, aos 16 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º, n.º 4 do artigo 28.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponíveis no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (gastroenterologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

Serviços de Saúde, aos 6 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

按第18/2009號法律和第4/2010號行政法規的相關規定，茲公佈《護理領域的同等學歷》考試訂於二零一七年十一月三十日舉行，有意者請由二零一七年九月十四日至二零一七年九月二十九日，將報考申請文件交收或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一七年九月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 4/2010, a prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem terá lugar no dia 30 de Novembro de 2017. Desde o dia 14 de Setembro de 2017 até ao dia 29 de Setembro de 2017, os interessados podem apresentar a sua candidatura junto à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, ou remeter por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

A lista com os nomes dos candidatos admitidos, local, data e hora de realização da prova será publicada posteriormente no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* pelos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 6 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員二缺，經於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 方玉嬋.....	82.00
2.º 譚兆華.....	81.11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一七年八月三十一日的批示認可）

二零一七年八月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：首席技術員 潘筠慧

候補委員：顧問高級技術員 王志鴻

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Iok Sim.....	82,00
2.º Tam Sio Wa.....	81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogal efectiva:* Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

*Vogal suplente:* Wong Chi Hong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
盧淑敏 .....	81.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月一日的批示認可)

二零一七年八月二十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：首席技術員 潘筠慧

候補委員：顧問高級技術員 王志鴻

教育暨青年局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
曾愛玲 .....	81.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月一日的批示認可)

二零一七年八月二十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：一等技術員 梁嘉琪

二等技術員 林芳

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Sok Man .....	81,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogal efectiva:* Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

*Vogal suplente:* Wong Chi Hong, técnico superior assessor.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Oi Leng .....	81,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

*Vogais efectivas:* Leong Ka Kei, técnica de 1.ª classe; e

Lam Fong, técnica de 2.ª classe.

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 程嘉瑤.....	80.28
2.º 胡月詩.....	72.72
3.º 鄭玉鑾.....	72.00
4.º 梁卓敏.....	71.39 a)
5.º 林艷彬.....	71.39 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月一日的批示認可)

二零一七年八月二十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：二等技術員 劉美英

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

首席特級行政技術助理員 劉培英

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheng Ka Io.....	80,28
2.º Wu Ut Si.....	72,72
3.º Cheang Iok Lun.....	72,00
4.º Leung Juo-mien Jeannette.....	71,39 a)
5.º Lam Im Pan.....	71,39 a)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

## 旅遊局

### 名單

旅遊局為填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階首席攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
鄭帝扶.....	80.72

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Cheang Tai Fu.....	80,72

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考者可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年八月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月二十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 梁凱寧

正選委員：特級技術輔導員 繆建武

候補委員：首席特級行政技術助理員 陳瑞光

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Hoi Neng Felismina, adjunta-técnica principal.

*Vogal efectivo:* Mío Kin Mou, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Chan Soi Kong, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 澳 門 大 學

### 通 告

根據《行政程序法典》第三十七條及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內澳門大學校董會核准之授權第四款之規定，澳門大學財務管理委員會訂定以下《澳門大學設施及服務收費表》：

《澳門大學設施及服務收費表》——表I

設施	收費 (澳門幣)
<b>一、體育設施</b>	
(一) 主場館 (每場每小時)	\$150-\$800
(二) 游泳館	\$5-\$250
游泳館——期票 (全年/學期/暑假)	\$100-\$1,500
(三) 網球場 (每場每小時)	\$10-\$40
(四) 小型人造草足球場 (每場每小時)	\$50-\$300
(五) 室外籃球場/排球場 (每場每小時)	\$25-\$40

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

Nos termos do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo Conselho da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau definiu os preços de Utilização das Instalações e Serviços da Universidade de Macau, constantes da seguinte Tabela:

Tabela de Taxas de Utilização das Instalações e Serviços da Universidade de Macau — Tabela I

Instalações	Taxa (patacas)
<b>I. Instalações desportivas</b>	
1. Pavilhão desportivo (por campo e por hora)	\$150-\$800
2. Piscina	\$5-\$250
Piscina — passe anual/semestral/de férias de Verão	\$100-\$1,500
3. Campo de ténis (por campo e por hora)	\$10-\$40
4. Mini campo de futebol de relva sintética (por campo e por hora)	\$50-\$300
5. Campo exterior de basquetebol/campo exterior de voleibol (por campo e por hora)	\$25-\$40

設施	收費 (澳門幣)
(六) 沙灘運動場 (每場每小時)	\$150-\$300
(七) 澳大運動場——跑道及真草足球場 (每場每小時)	\$100-\$800
(八) 健身室 (每場每小時)	\$100-\$300
健身室——月票 (只限持有澳門大學體育設施使用卡的使用者)	\$100
(九) 訓練館 (籃球/排球) (每場每小時)	\$100-\$700
(十) 壁球場 (每場每小時)	\$10-\$40
(十一) 羽毛球館 (每場每小時)	\$10-\$40
(十二) 舞蹈室/多用途活動室 (每室每小時)	\$30-\$300
(十三) 活動室 (每室每小時)	\$15-\$150
(十四) 乒乓球室 (每檯每小時)	\$5-\$30
(十五) 運動攀登牆/抱石牆 (每小時)	\$30-\$55
(十六) 射箭場 (每靶每小時)	\$30-\$65
(十七) 草地滾球場 (每線道每小時)	\$30-\$65
<b>二、體育設施的補充性服務</b>	
(一) 體育設施使用卡 (半年/一年)	\$75-\$150
(二) 遺失體育設施使用卡/鎖匙/號碼牌	\$20-\$50
(三) 冷氣費 (每小時)	\$200
(四) 燈光費 (每小時)	\$20-\$200
<b>三、大學會堂 (N2)</b>	
(一) 觀眾席及舞台 (首兩小時)	\$3,600-\$16,000
觀眾席及舞台 (每後加一小時)	\$1,800-\$8,000
(二) 排練室 (每小時)	\$120-\$570
<b>四、會議/表演場地</b>	
(一) 學生活動中心 (E31) (首兩小時)	\$1,600-\$4,000

Instalações	Taxa (patacas)
6. Campo desportivo de praia (por campo e por hora)	\$150-\$300
7. Estádio da Universidade de Macau – pista de atletismo e campo de futebol de relva natural (por espaço por hora)	\$100-\$800
8. Sala de musculação (por sala e por hora)	\$100-\$300
Sala de musculação – passe mensal (reservado para portadores de cartão de acesso a instalações desportivas da Universidade de Macau)	\$100
9. Pavilhão de treino (basquetebol/voleibol) (por campo e por hora)	\$100-\$700
10. Campo de squash (por campo e por hora)	\$10-\$40
11. Campo de badminton (por campo e por hora)	\$10-\$40
12. Sala de dança/sala multifuncional (por sala e por hora)	\$30-\$300
13. Sala de actividades (por sala e por hora)	\$15-\$150
14. Sala de ténis-de-mesa (por mesa e por hora)	\$5-\$30
15. Escaladas desportivas/escaladas em rocha (por hora)	\$30-\$55
16. Campo de arco e flecha (por alvo e por hora)	\$30-\$65
17. Campo de bowling em relva (por pista e por hora)	\$30-\$65
<b>II. Serviços complementares de instalações desportivas</b>	
1. Cartão de acesso a instalações desportivas (meio ano/um ano)	\$75-\$150
2. Perda de cartão de acesso a instalações desportivas/chave/etiqueta de número	\$20-\$50
3. Despesa de ar condicionado (por hora)	\$200
4. Despesa de iluminação (por hora)	\$20-\$200
<b>III. Aula Magna da Universidade (N2)</b>	
1. Bancadas para espectadores e palco (nas primeiras duas horas)	\$3,600-\$16,000
Bancadas para espectadores e palco (por cada hora depois das primeiras duas horas)	\$1,800-\$8,000
2. Sala de ensaio (por hora)	\$120-\$570
<b>IV. Locais de conferência/espectáculo</b>	
1. Centro das Actividades Estudantis (E31) (nas primeiras duas horas)	\$1,600-\$4,000

設施	收費 (澳門幣)
學生活動中心 (E31) (每後加一小時)	\$800-\$2,000
(二) 圖書館演講廳 (E2) (首兩小時)	\$900-\$2,400
圖書館演講廳 (E2) (每後加一小時)	\$450-\$1,200
(三) 澳大賓館多功能廳 (N1) (每小時)	\$350-\$19,000
<b>五、研討會/工作坊/攤位場地</b>	
(一) 課室 (每小時)	\$10-\$900
(二) 電腦室 (每小時)	\$35-\$2,500
(三) 演講室 (每小時)	\$170-\$6,000
(四) 校內攤位 (每日)	\$130-\$1,200
<b>六、戶外場地</b>	
(一) 戶外地方 (需實施封路措施) (首兩小時)	\$3,100-\$13,300
戶外地方 (需實施封路措施) (每後加一小時)	\$1,600-\$6,650
(二) 圖書館廣場 (每小時)	\$1,500-\$3,000
(三) 學生活動中心廣場 (每小時)	\$360-\$700
<b>七、場地使用——技術人員及一般工人之超時工作收費 (每小時)</b>	
(一) 大學會堂	\$750
(二) 學生活動中心	\$600
(三) 圖書館演講廳	\$300
(四) 澳大賓館之多功能廳	\$450
(五) 演講室	\$300
<b>八、單車租借</b>	
(一) 租賃單車費用 (每星期/每月/每學期)	\$20-\$200
(二) 單車逾期歸還費用	\$100-\$500
(三) 遺失單車費用 (逾期歸還60天視作遺失單車處理)	\$800

Instalações	Taxa (patacas)
Centro das Actividades Estudantis (E31) (por cada hora depois das primeiras duas horas)	\$800-\$2,000
2. Auditório da biblioteca (E2) (nas primeiras duas horas)	\$900-\$2,400
Auditório da biblioteca (E2) (por cada hora depois das primeiras duas horas)	\$450-\$1,200
3. Salão multifuncional da Pousada da Universidade de Macau (N1) (por hora)	\$350-\$19,000
<b>V. Locais de seminário/workshop/tendinhas</b>	
1. Sala de aula (por hora)	\$10-\$900
2. Sala de informática (por hora)	\$35-\$2,500
3. Auditório (por hora)	\$170-\$6,000
4. Tendinhas na Universidade (por dia)	\$130-\$1,200
<b>VI. Locais exteriores</b>	
1. Espaço exterior (com encerramento de estrada) (nas primeiras duas horas)	\$3,100-\$13,300
Espaço exterior (com encerramento de estrada) (por cada hora depois das primeiras duas horas)	\$1,600-\$6,650
2. Praça da biblioteca (por hora)	\$1,500-\$3,000
3. Praça do Centro das Actividades Estudantis (por hora)	\$360-\$700
<b>VII. Utilização de locais — renumerações por horas extraordinárias de técnicos e de trabalhadores comuns (por hora)</b>	
1. Aula Magna da Universidade	\$750
2. Centro das Actividades Estudantis	\$600
3. Auditório da biblioteca	\$300
4. Salão multifuncional da Pousada da Universidade de Macau	\$450
5. Auditório	\$300
<b>VIII. Aluguer de bicicletas</b>	
1. Aluguer de bicicletas (por semana/mês/semestre)	\$20-\$200
2. Multa pela devolução fora do prazo de bicicletas	\$100-\$500
3. Multa pela perda de bicicletas (é considerada perda quando o prazo de devolução for excedido em 60 dias ou mais)	\$800



《澳門大學設施及服務收費表》——表II

Taxas de Utilização de Instalações e Serviços da Universidade de Macau – Tabela II

服務	收費 (澳門幣)
<b>一、課程</b>	
(一)入學報名費	\$200-\$400
(二)不可退回留位費	\$3,000-\$8,000
(三)非正式退學學生重新入學	\$3,000
(四)保證金	\$1,000
(五)學費特別處理申請	\$200
(六)補辦退學/離校手續	\$200
(七)學生醫療保險費(每學年)	\$120
(八)畢業袍之租用(每天)	\$65
<b>二、申請證明書</b>	
(一)成績單	首份\$55·其後每份\$50
(二)學歷證明書	首份\$55·其後每份\$50
(三)科目大綱(每學年)	首份\$55·其後每份\$50
(四)成績單及畢業證書鑑證副本	首份\$15·其後每份\$10
(五)學費繳付證明書(每份)	\$25
(六)補領校園證(每張)	\$100
(七)課程認可(每份)	\$55
(八)證書英文翻譯版(每份)	\$55
(九)補充/重考考試費(每科)	\$165-\$220
(十)覆核入學考試成績(每科)	\$50
<b>三、圖書館</b>	
(一)校外讀者申請借書證按金	\$500-\$1,000
(二)校外讀者申請借書證年費	\$100-\$400

Serviço	Taxa (patacas)
<b>I. Curso</b>	
1. Taxa de candidatura	\$200-\$400
2. Depósito não reembosável	\$3,000-\$8,000
3. Reingresso após desistência informal	\$3,000
4. Caução	\$1,000
5. Pedido para o tratamento especial da propina	\$200
6. Procedimentos de desistência/check-out fora do prazo	\$200
7. Prémio do seguro de saúde de estudante (por ano lectivo)	\$120
8. Aluguer do traje académico (por dia)	\$65
<b>II. Pedido de declarações</b>	
1. Certidão de resultados académicos	\$55 para a primeira cópia, \$50 para cada cópia extra
2. Diploma de habilitações literárias	\$55 para a primeira cópia, \$50 para cada cópia extra
3. Descrição de disciplina (por ano lectivo)	\$55 para a primeira cópia, \$50 para cada cópia extra
4. Fotocópia autenticada da certidão de resultados académicos e do certificado de graduação	\$15 para a primeira cópia, \$10 para cada cópia extra
5. Declaração do pagamento de propina (por cópia)	\$25
6. Reemissão do cartão do campus da UM (cada cartão)	\$100
7. Reconhecimento de curso (por cópia)	\$55
8. Tradução para inglês do diploma (por cópia)	\$55
9. Exame suplementar ou exame de 2.ª época (por disciplina)	\$165-\$220
10. Reverificação do resultado no exame de admissão (por disciplina)	\$50
<b>III. Biblioteca</b>	
1. Caução do pedido de cartão de empréstimo para pessoas exteriores à Universidade	\$500-\$1,000
2. Taxa anual do cartão de empréstimo para pessoas exteriores à Universidade	\$100-\$400

服務	收費 (澳門幣)
(三) 遺失或損毀嚴重之圖書資料賠償費用	原價或估價之雙倍; 或 購買複本(需付 手續費\$60)
(四) 遺失借書證補發費用	\$100
(五) 逾期歸還圖書資料費用(逾期31天或以上)(每件)	原價或估價之雙倍; 或 歸還圖書(需付 手續費\$60)
(六) 逾期歸還期刊費用(每冊每天)	\$50
(七) 遺失期刊費用	原價之三倍
(八) 使用館內電子資源服務的年費	\$500
<b>四、宿舍</b>	
(一) 住宿式書院住宿費(每學期)	\$7,100-\$11,600
(二) 住宿式書院暑期住宿費(每晚)	\$40
(三) 研究生宿舍第一學期住宿費	\$6,030-\$20,070
(四) 研究生宿舍第二學期住宿費	\$6,700-\$22,300
(五) 研究生宿舍暑期住宿費	\$3,350-\$11,150
(六) S1住宿費(每晚/每週/每月)	\$155-\$5,100
(七) 研究生宿舍逾期遷離費(每晚)	\$140-\$400
(八) 各類房務服務	\$10-\$870
(九) 逾期預約遷離費	\$500
(十) 開啟研究生宿舍房門處理費	\$10
(十一) 垃圾處理費	\$370
(十二) 場地清潔費	\$90-\$440

Serviço	Taxa (patacas)
3. Perda ou dano irreparável de livros	Dobro do preço original ou do estimado ou aquisição de um novo exemplar (acrescido de uma taxa de administração de \$60)
4. Reemissão do cartão de biblioteca	\$100
5. Multa pela devolução fora do prazo de itens (aplicado quando o prazo de devolução for excedido em 31 dias ou mais) (por item)	Dobro do preço original ou do estimado ou devolução do item (acrescido de uma taxa de administração de \$60)
6. Multa pela devolução fora do prazo de revistas (por exemplar e por dia)	\$50
7. Multa pela perda de revistas	Triplo do preço original
8. Taxa anual da utilização de recursos electrónicos na Biblioteca	\$500
<b>IV. Alojamento</b>	
1. Taxas de colégio residencial (por semestre)	\$7,100-\$11,600
2. Taxa de alojamento em colégio residencial durante as férias de Verão (por noite)	\$40
3. Taxa de alojamento em Residências de Estudantes de Pós-Graduação no 1.º semestre	\$6,030-\$20,070
4. Taxa de alojamento em Residências de Estudantes de Pós-Graduação no 2.º semestre	\$6,700-\$22,300
5. Taxa de alojamento em Residências de Estudantes de Pós-Graduação durante as férias de Verão	\$3,350-\$11,150
6. Taxa de alojamento no Edifício S1 (por noite/semana/mês)	\$155-\$5,100
7. Multa de permanência para além do prazo em Residências de Estudantes de Pós-Graduação (por noite)	\$140-\$400
8. Serviços de quarto	\$10-\$870
9. Reserva atrasada de procedimentos de desocupação da residência	\$500
10. Taxa de acesso a quartos de Residências de Estudantes de Pós-Graduação com recurso aos serviços da entidade gestora	\$10
11. Taxa de remoção de lixo	\$370
12. Taxa de limpeza de espaço	\$90-\$440

服務	收費 (澳門幣)
(十三) 補發匙卡	\$20
(十四) 補發設施使用卡	\$50
(十五) 逾期領取體育場地費用	\$20
(十六) 借取體育器材逾期費	\$50
(十七) 物品損壞/遺失賠償	取決於已損壞/ 遺失的物品價值
(十八) 水費(每度)	\$1.40
(十九) 電費(每度)	\$5.27
<b>五、其他服務費用</b>	
(一) 退回支票	\$50-\$100
(二) 遺失設施出入許可卡補發費用	\$30
(三) 黑白及彩色打印服務(A4/A3)(每面)	\$0.15-\$5
(四) 費用延誤繳交	應繳費用的百分之三
(五) 儲物箱之租用(每學年)	\$40-\$80
(六) 儲物箱之清理費(每次)	\$100
(七) 補發澳大員工卡	\$35
(八) 申請個人檔案內之文件核證副本(每版)	\$5
(九) 校外評審信查閱之申請(每份)	\$100
(十) 職務聲明書(每份)	\$25
(十一) 補領家屬衛生護理證(鏡湖醫院)	\$20

二零一七年八月十六日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

代副校長：陳俊龍教授

代副校長：Jin Hong Gang教授

副校長：高薇博士

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

Serviço	Taxa (patacas)
13. Reemissão do cartão de acesso	\$20
14. Reemissão do cartão de acesso a instalações	\$50
15. Multa pela utilização de instalações desportivas fora das horas reservadas	\$20
16. Multa pela devolução fora do prazo de equipamentos desportivos	\$50
17. Indemnização por itens danificados ou perdidos	Depende do valor do item danificado/perdido
18. Despesa de água (por metro cúbico)	\$1,40
19. Despesa de electricidade (por kWh)	\$5,27
<b>V. Outras taxas</b>	
1. Taxa de devolução de cheques	\$50-\$100
2. Reemissão do cartão de acesso a instalações	\$30
3. Taxa de serviço de impressão em preto e branco/multicolor (A4/A3) (por página)	\$0,15-\$5
4. Taxas administrativas pelo pagamento atrasado	3% do valor devido
5. Aluguer de armário (por ano lectivo)	\$40-\$80
6. Taxa de remoção do conteúdo de armário (por vez)	\$100
7. Reemissão do cartão de trabalhador da UM	\$35
8. Pedido de fotocópias autenticadas de documentos em processos individuais (por página)	\$5
9. Pedido de verificação de carta de avaliação exterior (por cópia)	\$100
10. Declaração de funções (por cópia)	\$25
11. Reemissão de cartão de acesso a cuidados de saúde para membros de família (Hospital Kiang Wu)	\$20

Universidade de Macau, aos 16 de Agosto de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, substituto, Professor Doutor *Chun-Lung Philip Chen*.

A Vice-Reitora, substituta, Professora Doutora *Jin Hong Gang*.

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第二款及第三款訂定的職權，澳門大學校董會於二零一七年八月十六日第一次會議決議如下：

一、授予澳門大學校董會常設委員會下列職權：

- (一) 審議澳大的本身預算案，並呈交行政長官核准；
- (二) 審議澳大的補充預算案，並呈交行政長官核准；
- (三) 通過澳大的修改預算案，並公佈於《澳門特別行政區公報》；
- (四) 通過銀行帳戶的開立；
- (五) 檢討及釐定澳大高等專科學位、學士學位和研究生學位課程之費用，但持續進修中心的課程除外。

二、授予澳門大學校董會主席林金城博士下列職權：

- (一) 向校監推薦頒授榮譽學位及其他榮譽名銜名單；
- (二) 建議校董會成員的人選；
- (三) 招聘及建議校長候選人；
- (四) 在校長建議下任免副校長；
- (五) 在校長建議下任免學院院長；
- (六) 對按明文規定向澳大提起的上訴作出決定。

三、授予澳門大學財務管理委員會下列職權：

- (一) 檢討及釐定澳大各項費用及手續費，但高等專科學位、學士學位和研究生學位課程之費用除外；
- (二) 依法批准有關動產及不動產的租賃或其他權利的設定，以及閒置及不適合的財產的轉讓或銷毀；
- (三) 根據法律規定，接受給予澳大的各項津貼、捐贈、遺產及遺贈。

四、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

五、由二零一七年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一七年八月十六日於澳門大學

校董會主席 林金城

De acordo com as competências definidas nos n.ºs 2 e 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, na sua 1.ª sessão realizada no dia 16 de Agosto de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar na Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Apreciar a proposta de orçamento privativo da UM e submetê-la à aprovação do Chefe do Executivo;
- 2) Apreciar as propostas de orçamentos suplementares da UM e submetê-las à aprovação do Chefe do Executivo;
- 3) Aprovar as alterações orçamentais da UM e publicá-las no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;
- 4) Aprovar a constituição de contas bancárias;
- 5) Rever e fixar as propinas para os cursos de bacharelato, licenciatura e pós-graduação da UM, com excepção dos cursos ministrados pelo Centro de Educação Contínua.

2. Delegar no presidente do Conselho da Universidade de Macau, Doutor Lam Kam Seng Peter, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Propor ao Chanceler a atribuição de graus honoríficos e de outras distinções honoríficas;
- 2) Propor os candidatos a membros do Conselho da Universidade;
- 3) Recrutar e propor o candidato a reitor;
- 4) Nomear e exonerar os vice-reitores sob proposta do reitor;
- 5) Nomear e exonerar directores das faculdades sob proposta do reitor;
- 6) Decidir os recursos que lhe sejam apresentados nos casos expressamente previstos.

3. Delegar na Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Rever e fixar as diversas taxas e emolumentos da UM, com excepção das propinas dos cursos de bacharelato, licenciatura e pós-graduação;
- 2) Autorizar a locação ou a constituição de outros direitos sobre bens móveis e imóveis, bem como a alienação ou a destruição dos bens considerados dispensáveis ou inadequados;
- 3) Aceitar, nos termos da lei, subsídios, doações, heranças e legados concedidos à UM.

4. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Agosto de 2017 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Universidade de Macau, aos 16 de Agosto de 2017.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Lam Kam Seng, Peter*.

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年八月二十四日第三十四次會議決議如下：

一、授予教育學院代院長倪明選或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、將來可能成立的學系的系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

四、由二零一七年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年八月二十四日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年八月二十四日第三十四次會議決議如下：

一、授予澳門研究中心代主任林玉鳳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 34.ª sessão, realizada no dia 24 de Agosto de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação, Lionel Ming-Shuan Ni, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores da faculdade, nos chefes de eventuais departamentos académicos que venham a ser criados, no secretário da faculdade, nos directores de centro e nos directores de instituto de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados entre o dia 1 de Agosto de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 24 de Agosto de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Zhao Wei*.

O Vice-reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-reitora, Doutora, *Kou Mei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 34.ª sessão, realizada no dia 24 de Agosto de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora, substituta, do Centro de Estudos de Macau, Lam Iok Fong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade

位的開支，上限至\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

（三）根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一七年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年八月二十四日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年八月二十四日第三十四次會議決議如下：

一、授予教與學優化中心主任王嘉祺或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

（三）根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

que dirige, até ao montante de \$25 000,00 (vinte e cinco mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados entre o dia 1 de Julho de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 24 de Agosto de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Zhao Wei*.

O Vice-reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-reitora, Doutora, *Kou Mei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 34.ª sessão, realizada no dia 24 de Agosto de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem, Wong Ka Ki Katrine, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

四、由二零一七年七月十四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年八月二十四日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予教育學院代院長倪明選或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(五) 根據法律規定，核准發出其管轄單位學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(六) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 14 de Julho de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 24 de Agosto de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Zhao Wei*.

O Vice-reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-reitora, Doutora, *Kou Mei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação, *Lionel Ming-Shuan Ni*, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

6) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores da faculdade, nos chefes de departamentos académicos que venham eventualmente a ser criados,

院長、將來可能成立的學系的系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

四、由二零一七年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零一七年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予蔡繼有書院代院長何敬恩或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長。

四、由二零一七年八月十四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零一七年九月四日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$13,910.00)

no secretário da faculdade, nos directores de centro e nos directores de instituto de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Agosto de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2017.

O Reitor, *Zhao Wei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Colégio Choi Kai Yau, Ho King Yan Walter, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 14 de Agosto de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 4 de Setembro de 2017.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 13 910,00)



## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 通告

## Avisos

## 第06D/CG/2017號理事會決議

## Deliberação do Conselho de Gestão n.º 06D/CG/2017

事宜：授權予院長李向玉

Assunto: Delegação de competências no seu presidente, Lei Heong Iok

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的规定，決議：

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

一、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校、成人教育及特別計劃中心、長者書院、理工——貝爾英語中心、社會經濟與公共政策研究所、中西文化研究所、“一國兩制”研究中心、葡語教學暨研究中心、理事會輔助處及技術暨學術委員會秘書處的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução, do Centro de Formação Contínua e de Projectos Especiais, da Academia do Cidadão Sénior, do Centro de Inglês MPI-Bell, do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, do Centro de Estudos das Culturas Sino-Occidentais, do Centro de Estudos «Um País Dois Sistemas», do Centro Pedagógico e Científico de Língua Portuguesa, da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão e do Secretariado do Conselho Técnico e Científico:

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元）；當批准免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

(二) 批准金額不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元）的交際費；

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil patacas);

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

(六) 批准進行不超過法定上限的超時或輪值工作；

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

(七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

7) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(八) 批准工作人員到中華人民共和國及香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

8) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

二、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校及理事會輔助處的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

2. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho diurno ou nocturno e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução e da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão, desde que observados os pressupostos legais.

三、選授予院長李向玉或其合法代任人作出下列行為的職權：

(一)《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d)項所列的權限；

(二)簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三)在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

(四)簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；

(五)批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(六)批准每月固定開支，例如公積金供款、設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(七)批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，預計金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；

(八)以澳門理工學院的名義簽署一切與應由澳門理工學院訂立的合同有關的公文書；

(九)批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十)批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間之合同無關的文件；

(十一)根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十二)批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三)批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(十四)管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元）；

(十五)根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准向學生退還學費及保證金；

3. E ainda delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamentos, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda \$500 000,00 (quinhentas mil patacas);

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Instituto Politécnico de Macau;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de caucões e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das caucões, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

(十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至 \$35,000.00 (澳門幣叁萬伍仟元)。

四、獲授權者認為有利於學院的良好運作時，可將本決議第一及三款所指的職權轉授予本院各學術單位及行政部門的負責人。

五、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

六、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

七、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

八、獲授權者自二零一七年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

九、廢止第02D/CG/2016及04D/CG/2016號理事會決議。

二零一七年九月四日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

副院長 嚴肇基

秘書長 鄭妙嫻

財政局代表 張祖強

#### 第07D/CG/2017號理事會決議

事宜：授權予副院長嚴肇基

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

一、授予副院長嚴肇基或其合法代任人，在管理科學高等學校、公共行政高等學校、體育暨運動高等學校、藝術高等學校、高等衛生學校、博彩教學暨研究中心及文化創意產業教學暨研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00 (澳門幣伍萬元)；當批准免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准金額不超過\$5,000.00 (澳門幣伍仟元)的交際費；

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

4. O delegado pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas deste Instituto as competências dos n.ºs 1 e 3 desta deliberação que julgue adequadas ao bom funcionamento do Instituto.

5. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

7. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

8. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2017 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

9. São revogadas as Deliberações do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016 e n.º 04D/CG/2016.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Setembro de 2017.

O Conselho de Gestão do IPM:

*Vice-Presidente:* Im Sio Kei.

*Secretária-geral:* Cheang Mio Han.

*O representante da DSF:* Chang Tou Keong Michel.

#### Deliberação do Conselho de Gestão n.º 07D/CG/2017

*Assunto:* Delegação de competências no seu vice-presidente, Im Sio Kei

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar no seu vice-presidente, Im Sio Kei, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais, da Escola Superior de Administração Pública, da Escola Superior de Educação Física e Desporto, da Escola Superior de Artes, da Escola Superior de Saúde, do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo e do Centro Pedagógico e Científico para as Indústrias Culturais e Criativas:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil patacas);

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

(六) 批准進行不超過法定上限的超時或輪值工作；

(七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(八) 批准工作人員到中華人民共和國及香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

二、授予副院長嚴肇基或其合法代任人，在管理科學高等學校、公共行政高等學校、體育暨運動高等學校、藝術高等學校、高等衛生學校及博彩教學暨研究中心的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

三、還授予副院長嚴肇基或其合法代任人作出下列行為的職權：

(一) 《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d)項所列的權限；

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

(四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；

(五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(六) 批准每月固定開支，例如公積金供款、設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(七) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，預計金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；

(八) 以澳門理工學院的名義簽署一切與應由澳門理工學院訂立的合同有關的公文書；

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

7) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

2. Delegar no seu vice-presidente, Im Sio Kei, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho diurno ou nocturno e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais, da Escola Superior de Administração Pública, da Escola Superior de Educação Física e Desporto, da Escola Superior de Artes, da Escola Superior de Saúde e do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, desde que observados os pressupostos legais.

3. E ainda delegar no seu vice-presidente, Im Sio Kei, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamentos, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda \$500 000,00 (quinhentas mil patacas);

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

(九) 批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間合同無關的文件；

(十一) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(十四) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元）；

(十五) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准向學生退還學費及保證金；

(十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元）。

四、獲授權者認為有利於學院的良好運作時，可將本決議第一及三款所指的職權轉授予本院各學術單位及行政部門的負責人。

五、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

六、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

七、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

八、獲授權者自二零一七年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

九、廢止第03D/CG/2016號理事會決議。

二零一七年九月四日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

秘書長 鄭妙嫻

財政局代表 張祖強

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Instituto Politécnico de Macau;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das cauções, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

4. O delegado pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas deste Instituto as competências dos n.ºs 1 e 3 desta deliberação que julgue adequadas ao bom funcionamento do Instituto.

5. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

7. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

8. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2017 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

9. É revogada a Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Setembro de 2017.

O Conselho de Gestão do IPM:

*Presidente:* Lei Heong Iok.

*Secretária-geral:* Cheang Mio Han.

*O representante da DSF:* Chang Tou Keong Michel.

## 第08D/CG/2017號理事會決議

## Deliberação do Conselho de Gestão n.º 08D/CG/2017

事宜：授權予秘書長鄭妙嫻

*Assunto:* Delegação de competências na sua secretária-geral, Cheang Mio Han

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款之規定，決議：

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

一、授予秘書長鄭妙嫻或其合法代任人，在總行政部、會計及出納部、學術事務部、福利及康樂部、公共關係辦公室、圖書館及資訊中心的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Delegar na sua secretária-geral, Cheang Mio Han, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Serviço de Administração Geral, do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, do Serviço de Assuntos Académicos, do Serviço de Apoio Social e Recreativo, do Gabinete de Relações Públicas, da Biblioteca e do Centro de Informática:

(一) 批准金額不超過\$5,000.00 (澳門幣伍仟元) 的交際費；

1) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil patacas);

(二) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

2) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(三) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

3) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

4) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 批准進行不超過法定上限的超時或輪值工作；

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

(六) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

6) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(七) 批准工作人員到中華人民共和國及香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

7) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

二、授予秘書長鄭妙嫻或其合法代任人，在總行政部、會計及出納部、學術事務部及圖書館的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

2. Delegar na sua secretária-geral, Cheang Mio Han, ou em quem legalmente a substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho diurno ou nocturno e horários por turnos, no âmbito do Serviço de Administração Geral, do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, do Serviço de Assuntos Académicos e da Biblioteca, desde que observados os pressupostos legais.

三、還授予秘書長鄭妙嫻或其合法代任人作出下列行為的職權：

3. E ainda delegar na sua secretária-geral, Cheang Mio Han, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d)項所列的權限；

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

(四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

(五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(六) 批准每月固定開支，例如公積金供款、設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(七) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元）；當批准免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

(八) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，預計金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；

(九) 以澳門理工學院的名義簽署一切與應由澳門理工學院訂立的合同有關的公文書；

(十) 批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十一) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間的文件；

(十二) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十四) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准返還保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(十五) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳千元）；

(十六) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准退還收費及學費；

(十七) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣叁萬伍千元）；

(十八) 命令澳門理工學院工作人員及其家屬到衛生局健康檢查委員會作檢查；

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamento, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

8) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda as \$500 000,00 (quinhentas mil patacas);

9) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

10) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

13) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

14) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

15) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneio, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

16) Aprovar a devolução de taxas e de valor das propinas, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

17) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$35 000,00 (trinta e cinco mil patacas);

18) Mandar apresentar os trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十九) 在符合合法性、預留撥款及有權限實體批准的前提下，執行載於澳門理工學院本身預算開支表內撥款的程序及結算；

(二十) 在符合法定前提下，批准澳門理工學院人員晉階；

(二十一) 在符合法定前提下，批准簽發澳門理工學院人員工作證及醫療護理證；

(二十二) 簽署及寄送予郵政儲金局關於澳門理工學院人員向該局申請借款的公函和表格；

(二十三) 在經有權限實體批准錄取的前提下，簽署與錄取學生有關的文件；

(二十四) 在符合法定前提下，批准出納活動款項的提取。

四、獲授權者認為有利於學院的良好運作時，可將有關職權轉授予本院各學術單位及行政部門的負責人。

五、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

六、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

七、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

八、獲授權者自二零一七年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一七年九月四日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

副院長 嚴肇基

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$16,820.00)

19) Executar o processamento e a liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privado do IPM, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente;

20) Autorizar a transição de escalão ao pessoal do Instituto Politécnico de Macau, verificados os pressupostos legais;

21) Autorizar a emissão dos cartões de identificação dos trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau, bem como os pedidos de emissão de cartões de acesso aos cuidados de saúde, verificados os pressupostos legais;

22) Assinar ofícios e/ou impressos referentes aos pedidos de empréstimo dos trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau à Caixa Económica Postal, e enviá-los para esta instituição financeira;

23) Assinar os documentos relativos à admissão dos alunos, desde que a admissão tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

24) Autorizar as saídas por operações de tesouraria, verificados os pressupostos legais.

4. A delegada pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas deste Instituto as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Instituto.

5. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

7. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

8. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2017 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Setembro de 2017.

O Conselho de Gestão do IPM:

*Presidente:* Lei Heong Iok.

*Vice-Presidente:* Im Sio Kei.

*O representante da DSF:* Chang Tou Keong Michel.

(Custo desta publicação \$ 16 820,00)

## 旅遊學院

### 公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores



及有限的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年九月五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

按照刊登於二零一七年四月五日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺（開考編號：005/CS/2017），茲通知以下事宜：

(一) 知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁 ([www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo))。

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一七年九月六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$920.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento do seguinte lugar do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Setembro de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil (Concurso n.º 005/CS/2017), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>);

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Setembro de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 社會保障基金

### 通告

第014/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Avisos

Despacho n.º 014/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposi-

定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予行政管理委員會副主席袁凱清或其合法代任人：

(一) 監管社會保障制度廳及公共關係及技術支援處；

(二) 批准發放社會保障制度的給付；

(三) 對第6/2004號經濟財政司司長批示核准的《就業輔助及培訓規章》所規定之援助及鼓勵的給予作出批准，但對有缺陷之失業者投入社會及就業活動之資助以及有關培訓活動之資助除外；

(四) 對社會保障制度的受益人登錄及僱主註冊事宜作出決定；

(五) 對社會保障制度供款的徵收及補交事宜作出決定；

(六) 根據適用法例的規定，對社會保障制度所規定的罰款作出決定；

(七) 對第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十一條第一款所規定的罰款作出決定；

(八) 在其管轄事務的範圍內，批准對不應徵收之款項作出返還；

(九) 在其管轄事務的範圍內，對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定；

(十) 批准有關人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(十一) 批准有關人員的缺勤；

(十二) 批准就其監管之附屬單位之存檔文件提供資訊，進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(十三) 在上述授予的權限範圍內，對卷宗之組成及決定之執行，作出必要之行為及簽署所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

ções complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social) e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na vice-presidente do Conselho de Administração, Un Hoi Cheng, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Superintender o Departamento do Regime da Segurança Social e a Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico;

2) Autorizar a atribuição das prestações do Regime da Segurança Social;

3) Autorizar a atribuição de apoios e incentivos previstos no Regulamento dos Incentivos e Formação aos Desempregados, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2004, com excepção dos subsídios destinados às acções de inserção sociolaboral de deficientes e dos destinados a acções de formação;

4) Decidir sobre a inscrição de beneficiário e matrícula de empregador no Regime da Segurança Social;

5) Decidir sobre a cobrança e pagamento retroactivo de contribuições do Regime da Segurança Social;

6) Decidir sobre a aplicação de multa prevista no Regime da Segurança Social, nos termos da legislação aplicável;

7) Decidir sobre a aplicação de multa prevista no n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 (Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes);

8) No seu âmbito de competência, autorizar a restituição de quantias indevidamente cobradas;

9) No seu âmbito de competência, decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social;

10) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias do respectivo pessoal, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar as faltas do respectivo pessoal;

12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

13) No âmbito das competências acima delegadas, praticar os actos e assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零一七年九月十一日起生效。

(經二零一七年九月七日行政管理委員會決議確認)

第015/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予社會保障制度廳廳長陳寶儀或其合法代人：

(一) 批准發放第4/2010號法律《社會保障制度》規定的出生津貼、結婚津貼及喪葬津貼；

(二) 在其管轄事務的範圍內，對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定；

(三) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(四) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(五) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(六) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde 11 de Setembro de 2017.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Setembro de 2017).

Despacho n.º 015/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social) e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe do Departamento do Regime da Segurança Social, Chan Pou I, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição dos subsídios de nascimento, de casamento e de funeral, nos termos da Lei n.º 4/2010 (Regime da Segurança Social);

2) No seu âmbito de competência, decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social;

3) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

6) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

五、廢止第004/PRES/FSS/2017號批示。

六、本批示自二零一七年九月十一日起生效。

(經二零一七年九月七日行政管理委員會決議確認)

二零一七年九月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$5,230.00)

5. É revogado o Despacho n.º 004/PRES/FSS/2017.

6. O presente despacho produz efeitos desde 11 de Setembro de 2017.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Setembro de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Setembro de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 5 230,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階首席高級技術員一缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階顧問高級技術員四缺的晉級開考，准考人

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階首席技術輔導員八缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

茲特公告，有關公佈於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的“編製澳門總體規劃”資格預審有限制招標，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十九樓城市規劃廳查閱。

二零一七年九月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$822.00)

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso por pré-qualificação para «Elaboração do Plano Director de Macau», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do n.º 4 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme as necessidades pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Planeamento Urbanístico da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 19.º andar, em Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 名 單

海事及水務局為填補編制內人員海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
Artur João Correia ..... 82,50

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一七年八月二十九日海事及水務局局長的批示認可)

二零一七年八月二十八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席特級海上交通控制員 高家俊

委員：海事及水務局二等技術員 仇健堯

海事及水務局首席特級海上交通控制員 黃志滔

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公 告

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員五缺，經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年九月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Artur João Correia ..... 82,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 29 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 28 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal.

*Vogais:* Chao Kin Io, técnico de 2.ª classe; e

Wong Chi Tou, controlador de tráfego marítimo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 郵 電 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES

## 名 單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，郵電局現公佈二零一七年第三季度的財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	資助舉辦“2017年澳門通訊展——智慧城市+創業加盟大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «2017 Communic Macau – Smart City + Entrepreneurship Conference».	02/08/2007	30,000.00

二零一七年九月六日於郵電局

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 6 de Setembro de 2017.

代局長 梁祝艷 (副局長)

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 環 境 保 護 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## 名 單

## Lista

環境保護局通過以考核方式，為行政任用合同人員進行翻譯員職程第一職階一等翻譯員 (中葡傳譯及翻譯範疇) 一缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年六月二十八日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, para o pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

合格准考人： 分  
歐陽慧欣..... 68.65

Candidato aprovado: valores  
Ao Ieong Wai Ian .....68,65

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一七年九月四日批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2017).

二零一七年九月一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 陳倩霞

行政公職局主任翻譯員 郭弟

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 公 告

茲公佈，在為填補環境保護局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將環境保護局職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下環境保護局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月六日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 通 告

茲公佈，在為填補環境保護局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivos:* Chan Sin Ha, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Kuok Tai, intérprete-tradutor chefe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais, a realizar pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uniformizada externo de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), na DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edf. dos Correios, r/c, Macau (horário de consulta: das 9,00 às 17,45 horas de 2.ª a 5.ª feira e das 9,00 às 17,30 horas de 6.ª feira), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e do SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar e das vagas de auxiliares, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se nos próximos dois anos, nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento, e para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## Aviso

Torna-se público que a prova de conhecimentos (prova oral), a realizar pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Ma-*



日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中·按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺·本局定於二零一七年九月二十五日至十月十八日期間由下午二時三十分至晚上八時為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試(口試)·時間約為二十分鐘·考試地點為環境保護局。

參加口試的准考人的日期、時間及地點安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊·將於二零一七年九月十三日張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下環境保護局·准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱·亦可在本局網頁(<http://www.dspa.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一七年九月六日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

cau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), é agendada para o período entre 25 de Setembro a 18 de Outubro de 2017, das 14,30 às 20,00 horas, e demorará cerca de 20 minutos e terá lugar na sede desta Direcção, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar e das vagas de auxiliar, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se nos próximos dois anos nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento, e para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

As informações sobre a data, a hora e o local da realização da prova oral para os candidatos admitidos e outras informações importantes relativas aos candidatos, serão disponibilizados para consulta, a partir de 13 de Setembro de 2017, na DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edf. dos Correios, r/c, Macau. Os candidatos admitidos podem consultá-las no local mencionado e no horário de expediente (das 9,00 às 17,45 horas de 2.ª a 5.ª-feira; das 9,00 às 17,30 horas de 6.ª-feira), ou na página electrónica destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) ou dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 能源業發展辦公室

### 名單

能源業發展辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員組別之第一職階首席高級技術員(工程範疇)一缺·以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考·其開考公告已刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內·現公佈應考人最後成績名單如下:

合格應考人:	分
何潔雯 .....	78.33

根據第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定·應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年九月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一七年八月三十日於能源業發展辦公室

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de engenharia, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Ho Kit Man .....	78,33

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2017).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 30 de Agosto de 2017.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李鑄新

委員：顧問高級技術員 黃美梨

高級技術員 吳永昌

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

O Júri:

*Presidente:* Lei Chu San, técnico superior assessor.

*Vogais:* Wong Mei Lei, técnica superior assessora; e

Ng Weng Cheong, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一七年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的‘製作“澳門輕軌系統相關工程——實像紀錄（2018-2020）”服務’公開招標，招標實體已按照招標方案第五條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室查閱。

二零一七年九月六日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$950.00)

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Prestação dos serviços de produção de registo de imagem de vídeo das obras do Sistema de Metro Ligeiro de Macau (2018-2020)», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 5.º do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 6 de Setembro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門文化傳媒協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年八月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號110/2017號。

#### 澳門文化傳媒協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱及性質

本會中文名稱為“澳門文化傳媒協會”，中文簡稱為“文傳會”，英文為“Macao Media Culture Association”，英文簡稱為“MMCA”，以下簡稱“本會”。屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現有有關法律條款管轄；其存續不設期限。

##### 第二條

##### 宗旨

- (一)、促進澳門新聞交流及發展；
- (二)、促進澳門與世界各地的新聞合作及交流；
- (三)、促進澳門本地文化事業發展；
- (四)、舉辦各項關於文化藝術的推廣活動；
- (五)、培訓澳門本地人才，引領更多年輕人進入文化傳媒業界。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門馬場東大馬路25-69號福泰工業大廈6樓A座。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

### 會員權利及義務

(一)會員有選舉權及被選舉權，享受本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二)會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機構

## 第六條

### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

### 會員大會

(一)會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二)會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召特別會員大會。

(四)修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊成票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊成票。

## 第八條

### 理事會

(一)理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二)理事會最少由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊成票方為有效。

## 第九條

### 監事會

(一)監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二)監事會最少由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊成票方為有效。

## 第十條

### 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須由理事會理事長和副理事長共同簽署。

## 第四章

### 經費

## 第十一條

### 經費

本會經費源於會員會費及社會各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年八月三十一日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela  
Figueiredo Matias

(是項刊登費用為 \$ 1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門施氏商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年八月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號109/2017號。

## 澳門施氏商會 章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱

中文名為“澳門施氏商會”；

葡文名為“Associação Comercial do Clã Sy de Macau”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳，團結施氏宗親及其他友好夥伴聯合開展商業交流活動，促進澳門經濟發展，參與社會服務”。

第三條——會址：澳門，祐漢新村第二街7號祐新大廈地下J座。

### 第二章

#### 會員的資格、權利與義務

第四條——本會會員說明

1. 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之施姓宗親，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

2. 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

3. 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章

#### 組織及職權

第五條——本會的組織架構為

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第六條——會員大會

1. 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。會員大會會長和副會長每屆任期三年。

2. 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

3. 會員大會的召集每年至少召開一次，由理事會召集。召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收書面形式通知，召集書上需載明開會日期、時間、地點及議會之議程；有五分之一之會員為合法目的有權要求召開會員大會。如會議當天出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第七條——理事會

1. 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，理事長和副理事長每屆任期三年。

2. 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

3. 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會

1. 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，監事長和副監事長每屆任期三年。

2. 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第九條——其他名銜

1. 本會設創會會長、永遠會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

2. 永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問可以外聘其他姓氏之善長，由理事會審核認可。

### 第四章 經費

第十條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

## 第五章 章程修改

第十一條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

## 第六章 解散

第十二條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第七章 附則

第十三條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年八月三十一日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela  
Figueiredo Matias

(是項刊登費用為 \$1,987.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門海洋醫藥研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號111/2017號。

#### 澳門海洋醫藥研究協會章程

第一條——本會訂定之中文名稱為「澳門海洋醫藥研究協會」，英文名稱為「Macau Research Association of Ocean Medicine」。以下簡稱為「本會」。

第二條——本會會址：澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G。

第三條——本會宗旨是積極推動海洋中醫藥、海洋生物醫藥、海洋生物保健品、海洋生物食品、海洋生物醫藥品的科技創新、發明研究等工作，並設立《國際海洋醫藥創新發明獎》的評選標準和獎項，以促進海洋生物醫藥產業的創新發展。同時促進會員積極參與本地和國際間交流活動，維護本會及會員們的共同利益。

第四條——凡擁有生物技術、生物醫學範疇的高等學歷，或從事海洋生物科技、海洋生物醫學研究的專業人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請加入本會。

第五條——本會會員權利包括：

(1) 選舉權和被選舉權；

(2) 參與本會所辦的一切活動，享受本會所提供的各種優惠和福利。

第六條——本會會員義務包括：

(1) 遵守本會會章、內部規章以及執行和服從會員大會和理事會的決議事項；

(2) 繳交入會費及年費。

第七條——本會組織架構包括：

會員大會、理事會、監事會。

(1) 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須經絕對多數會員的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設會長一名，副會長若干名，負責會員大會的主持工作，任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。

(2) 理事會設理事長一名、副理事長、理事若干名，成員人數須為單數，每屆任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

(3) 監事會設監事長一名、副監事長、監事若干名，但其成員人數須為單數，每屆任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任，監事會負責監核各會務工作。

第八條——理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請有關人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第九條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，會員大會之召集需最少提前八日以掛號信方式或透過簽收的方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。領導架構每三年重選，連選可連任。

第十條——經費收入：本會經費來源於會費、捐助或其他收入。

第十一條——在理事會下設立《國際海洋醫藥創新發明獎》組織委員會專責部門。專責部門按本會章程執行，並自行訂定運作指引管理工作，由理、監事會通過後公佈施行。

第十二條——本會章如有未盡善之處，經理事會提案後按章程規定進行修改。

第十三條——本會印鑑為下述圖案：



二零一七年九月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,449.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門茂名青年委員會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號112/2017號。

#### 澳門茂名青年委員會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會定名中文名稱：澳門茂名青年委員會。

第二條——會址

會址：設於澳門羅理基博士大馬路138號興富閣1樓A座。

第三條——本會性質：本會是經中華人民共和國澳門特別行政區政府同意成立，經澳門特區政府核准登記註冊的合法組織，是在澳門茂名同鄉總會直接領導下，以旅居澳門的茂名（包括茂南區、電白

區、高州市、化州市、信宜市）籍青年為主要成員，及認可和支援本會發展的社會傑出青年，自願組成的非牟利社會組織。

第四條——宗旨及存續

1. 本會的宗旨：遵守《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》和澳門法律，依照澳門茂名同鄉總會的方針路線，構築青年展現才華與邁向世界的理想平台，激發青年奮發圖強、積極創新的精神，為澳門特區政府實踐“一國兩制，澳人治澳”的可持續發展作出應有貢獻，弘揚愛國、愛澳、愛鄉的高尚情操。

2. 本會為一非牟利服務社會之社團，從註冊成立之日起開始生效。

第五條——主要任務

以凝聚茂名（包括茂南區、電白區、高州市、化州市、信宜市）籍青年的愛國、愛澳、愛鄉力量為基礎，透過組織及參與澳門特區政府的各項事務，以及推動本澳青年與祖國的先進青年組織及世界各地愛國華人社團的聯繫和交流，團結四海鄉親，為澳門特區政府實踐“一國兩制，澳人治澳”培育具有國際視野的人才。

## 第二章

### 會員資格、權利及義務

第六條——會員資格

凡茂名（包括茂南區、電白區、高州市、化州市、信宜市）籍旅居澳門的愛國愛澳青年，年齡由18歲至48歲（特殊情況除外），承認本會章程、維護本會權益、執行本會決議，經理、監事會批准者均可成為本會會員。若自行退出本會，應提前最少一個月以書面形式向本會理、監事會提出申請；會員若違反本會章程，損害本會利益，或違背本會所依循的原則，經理、監事會通過，可被撤銷會籍。

第七條——會員權利

1. 參與本會組織的各種活動；
2. 享受本會所辦之福利、康樂活動之權利；
3. 有選舉權和被選舉權；
4. 對本會各項工作提出意見及建議。

第八條——會員義務

1. 會員必須遵守本會章程、內部規章及本會決議，按時繳付入會費、年費；
2. 維護本會聲譽及權益，積極參與本會活動及支持會務工作；
3. 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作，推動本會會務發展，維護本會的聲譽。

### 第三章 組織架構

#### 第九條——會員大會

1. 會員大會屬本會最高權力機構，每年須舉行會員大會一次，以討論本會的會務工作。按法律規定召集有關會議。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會設立會長一名、常務副會長若干名、副會長若干名，成員必須為單數，由會員大會協商推選產生。

3. 會長職責：主持會員大會，依照會的宗旨，決定工作方針路線、工作任務及工作計劃，對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內，傳達澳門茂名同鄉總會的指示，協調本會與上級會工作，各級會長可出席理事會各項活動，有發言權和表決權。

4. 首屆會長，理事會、監事會成員由本會籌備小組提名，上報澳門茂名同鄉總會審議產生。續後每屆由會員大會選舉理事會、監事會，再由理事會、監事會選舉該屆之領導層成員，上報澳門茂名同鄉總會審議產生。

5. 會長連任不能超過兩屆。

6. 會員大會負責修改本會章程，訂立及修改內部規章；選舉理事會、監事會成員及履行法律賦予的其他權利和義務。

#### 第十條——理事會

本會執行機構是理事會，設理事長一名，秘書長一名，理事委員若干名組成，成員必須為單數。理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，於每年會員大會上作會務報告、財務報告。批核入會申請，協同監事會進行換屆選舉工作。

#### 第十一條——監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一名，監事委員若干名，成員必須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財務及向會員大會作監察報告，並協同理事會進行換屆選舉工作。

第十二條——本會之組織架構每屆任期為三年，可連任兩屆。可出席任何會議，有發言權和表決權。

第十三條——本會得根據會務發展需要聘任榮譽贊助人、榮譽會長、名譽會長。由會員大會協商聘請，並上報澳門茂名同鄉總會審議產生。

### 第四章 經費

#### 第十四條——本會經費來源

1. 會費：會員之會費由理事會訂定；
2. 會員、熱心人士及社會機構之捐贈；
3. 設立本會專門賬戶，以公開、透明的形式處理本會財務，全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈。

### 第五章 章程修改

第十五條——本章程如有修改，必須經理事會建議修改，須獲會員大會出席會員四分之三的贊同票，並上報澳門茂名同鄉總會審議通過。

### 第六章 終止程序及終止後的財產處理

第十六條——本會完成宗旨或自行解散或分立、合併等原因需要終止的，終止動議經會員大會表決，須獲全體會員四分之三以上人數的同意。

第十七條——本會終止前，須成立清算組織，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第十八條——本會經澳門社團登記管理部門辦理註銷登記手續後即為終止。

### 第七章 附則

第十九條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行，在不抵觸法律規定情況下，可由會員大會進行解釋和議決。

二零一七年九月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,398.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 398,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 珠澳玉林同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號113/2017號。

### 珠澳玉林同鄉會 章程

#### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為珠澳玉林同鄉會；葡文名稱為Associação dos Conterrâneos de Yu Lin em Zhuhai-Macau；英文名稱為Association of Yu Lin Fellows in Zhuhai-Macau。

第二條——本會為非牟利的社團，在平等互惠互利的基礎上，由籍貫為廣西玉林人士、熱愛玉林或與玉林有商貿往來的人士們自願結合組成。本會主要目的是聯合社會各界友好人士力量，促進玉林同鄉在珠海澳門進行友好交流及共同發展。

第三條——本會宗旨為遵守憲法、《基本法》及有關法律、法規，遵守社會道德風尚，團結會員及各界有識之士，促進澳門和珠海兩地的商貿交流及提升兩地營商環境，豐富澳門經濟的多元化。

第四條——本會地址：澳門飛南第街24號百德大廈第二座15樓W座。

### 第二章 會務範圍

第五條——本會會務範圍包括：

(一) 積極促進澳門、珠海與玉林的文化交流；

(二) 舉辦澳門與玉林聯誼活動；

(三) 促進玉林、澳門及珠海的交流；

(四) 建立玉林、澳門與珠海之間的資訊網絡平台；

(五) 建立玉林、澳門與珠海之間的文化交流刊物；

(六) 積極開展三地與世界各地的文化經貿協作。

### 第三章 會員

第六條——本會會員有兩類：自然人會員和法人會員。

第七條——凡申請加入本會的自然人會員和法人會員，必須具備下列條件：

(一) 認同本會宗旨；

(二) 有加入本會的意願；

(三) 籍貫為玉林者或與玉林有商貿往來者；

第八條——會員入會程序：

- (一) 提交入會申請書；
- (二) 經本會理事會批准；

第九條——會員享有下列的權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；
- (二) 參加本會的活動；
- (三) 獲得本會服務的優先權；
- (四) 對本會工作的批評建議權和監督權；
- (五) 入會自願，退會自由。

第十條——會員履行下列義務：

- (一) 執行本會決議；
- (二) 維護本會合法權益；
- (三) 完成向本會承諾的會務；
- (四) 按規定繳納會費；
- (五) 積極向本會反映情況，提供有益資訊資料；
- (六) 為本會發展獻計獻策。

第十一條——會員退會應書面通知本會。

第十二條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會或常務理事會表決通過，予以除名。

## 第四章 組織架構

### 第一節 一般規定

第十三條——本會設會員大會、理事會、監事會及常務理事會。

第十四條——會員大會主席團設會長一名、秘書長一名、副會長若干，任期三年。

第十五條——理事會設理事長一人、副理事長及理事若干，任期三年。

第十六條——監事會設監事長一人、副監事長及監事若干，任期三年。

第十七條——本會會長與秘書長為本社團法定代表人，行使下列職權：

- (一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；
- (二) 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；

(三) 提名副秘書長，以及各辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構主要負責人，交常務理事會決定；

(四) 決定辦事機構、代表機構、分支機構、實體機構的專職工作人員的聘用；

(五) 決定其他有關的事情；

(六) 處理一切與本會有關的日常事務。

第十八條——本會會長、副會長、秘書長、理事長、副理事長、監事長及副監事長如有高齡者或非因過錯離任者，自動變為榮譽會長、榮譽副會長、榮譽秘書長、榮譽理事長、榮譽副理事長、榮譽監事長及榮譽副監事長。

## 第二節 會員大會

第十九條——本會的最高權力機構是會員大會，其職權是：

- (一) 制定和修改章程；
- (二) 選舉和罷免理事會及監事會成員；
- (三) 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；
- (四) 其他法律規定之權限。

第二十條——會員大會須每年至少召開一次，由理事長提前八日召集，召集通知應當以掛號信方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第二十一條——會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之半參加方得舉行。如遇不足此數之情況，則可依原定召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，除法律另有規定外，則須由出席人數以絕對多數票通過方為有效。

第二十二條——修改章程的決議，須透過出席會員大會的四分之三會員所投之贊同票通過。解散本社團之決議，須透過全體會員四分之三的贊同票通過。

## 第三節 理事會

第二十三條——理事會是會員大會的執行機構，在會員大會閉會期間領導本會開展日常工作，對會員大會負責。

第二十四條——理事會由會員大會選舉產生，成員不少於三人，總人數應為奇數。理事會的職權是：

- (一) 執行會員大會決議；

(二) 籌備召開會員大會；

(三) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(四) 決定會員的加入或除名；

(五) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構或實體機構；

(六) 決定副秘書長、各機構負責人的職位；

(七) 領導本會各機構開展工作；

(八) 制定內部管理制度；

(九) 決定財務開支，以及其他重大事項。

第二十五條——理事會須由理事長獨立召集，或由占理事會三分之一的理事聯合召集。理事會的決議必須取得理事會二分之一以上成員所投之讚成票方能生效。

第二十六條——本會設立常務理事會。常務理事會由理事會選舉產生，對理事會負責，成員人數應為奇數。

## 第四節 監事會

第二十七條——本會設立監事會，成員不少於三人，總人數須為奇數，監事會的職權是：

- (一) 監督監事會之運作；
- (二) 查核本會之財產；
- (三) 履行法律及章程所載之其他義務。
- (四) 法律所規定的其他義務。

第二十八條——監事會須由監事長獨立召集，或由占監事會三分之一的監事聯合召集。監事會的決議必須取得監事會二分之一以上成員所投之讚成票方能生效。

## 第五章 資產管理與使用原則

第二十九條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 在核准的業務範圍內開展活動的報酬和服務性收入；
- (五) 其他合法收入。

第三十條——本會按照內部規章的有關規定收取會員費。

第三十一條——本會經費必須用於本章程規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

第三十二條——本會的資產，任何法人、個人不得侵佔、私分或挪用。

## 第六章 其他

第三十三條——本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括：

- (一) 行政管理及運作細則；
- (二) 財務管理的運作細則；
- (三) 會員收費及紀律；
- (四) 會員任務分配準則等。
- (五) 其他本章程未預先設定的操作細則。

第三十四條——本章程的解釋權屬於本會理事會。

第三十五條——本會使用以下圖案作為會徽：



二零一七年九月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,559.00)

(Custo desta publicação \$ 3 559,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門博彩從業員權益創新協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年八月三十一

日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為293號。該設立章程文本如下：

## 澳門博彩從業員權益創新協會 章程

### 第一章 總則

第一條——本會名稱為“澳門博彩從業員權益創新協會”。

第二條——本會為非牟利組織，宗旨致力構建新型和諧勞動關係，堅持改革創新，團結從事博彩業和相關行業的愛國愛澳人士，爭取和維護雇員合法權益，開拓多元化活動空間，提供學習交流平臺，建立正面正確的價值觀及人生觀，從而增加員工歸屬感以達至勞資雙方互惠互利，共創美好前程。

第三條——本會設於澳門沙欄仔里6號鏡輝大廈4樓A室，經理事會決議可遷至本澳任何地方。

### 第二章 會員

第四條——所有從事博彩業和相關行業的愛國愛澳的人士，認同本會章程，辦理申請手續，經批准後即成為本會會員。

第五條——會員權利如下：

- (一) 依章程之規定參與會務；
- (二) 出席會員大會會議及議決議案，有選舉權和被選舉權；
- (三) 向本會提出批評、建議或表場，並督導各會員遵守本會的章程。

第六條——會員義務如下：

- (一) 實踐本會宗旨，遵守本章程各項規定，維護本會權益及聲譽；
- (二) 出席會員大會及參加全體投票；
- (三) 支持本會所舉辦各類活動，遵守並執行會員大會及理事會的決議事項。

第七條——會員在下列任一情況下本會經會員大會決議，得取消其會員資格：

- (一) 嚴重違反本會宗旨；
- (二) 嚴重破壞本會聲譽；
- (三) 嚴重不履行會員義務。

## 第三章 組織架構與職權

第八條——本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會為本會的最高權力機關，由具選舉權的會員組成。每年召開一次平常會議，由理事會召集並由會長主持會議。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席時方可決議，倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後不論出席會員多少，都可進行會議。

第十條——會員大會之決議，以出席會員之過半數同意行之，票數相同時會長可多投一票，但章程中另有規定除外。

第十一條——會員大會之職權如下：

(一) 制定及修改本會會章；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

(二) 選舉會長、副會長、理事會和監事會之成員；

(三) 決定本會的發展方針，審議通過理事會所提各項議案、工作計劃及報告、財務報告及監事會的意見書；

(四) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票；

(五) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——一、本會設會長壹人及副會長若干人。會長及副會長均為無薪職務，任期三年，可連任。

二、會長之職權如下：

- (一) 主持會員大會；
- (二) 對理、監事會工作提出質詢。

三、副會長之職權如下：

- (一) 輔助會長處理會務；
- (二) 會長缺席時代理會長。

四、會長缺席或出缺時由副會長依次序代任或代理之。倘二者均缺席或出缺，由理事長代任或代理之。

第十三條——一、理事會為本會的管理及執行機構，由十一至二十九人組成，但必須為單數，設理事長壹人，副理事長若干人，秘書長壹人，常務理事及理事若干人，由理事會成員互選產生。



二、理事會成員為無薪職務，任期三年，可連任。

三、理事會會議由理事長召集及主持，需全體理事會成員半數以上出席，決議由出席理事會成員過半數同意為之，票數相同時理事長可多投一票。

第十四條——理事會之職權如下：

(一) 執行本章程及會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案並提交大會議決；

(四) 草擬章程修正案並提交大會議決；

(五) 擬定年度工作計劃及經費預算並提交大會議決；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職務。

第十五條——一、監事會為本會的監察機關，由三或五名單數成員組成，設監事長壹人，監事若干人，由監事會成員互選產生。

二、監事會成員為無薪職務，任期三年，可連任。

三、監事會會議由監事長召集及主持，需全體監事會成員半數以上出席，決議由出席監事會成員過半數同意為之，票數相同時監事長可多投壹票。

第十六條——監事會之職權為監督理事會的工作，並對理事會之年度工作報告及賬目作成意見書提交會員大會通過。

第十七條——本會可透過理事會決議聘任顧問若干人，以擴展會務。

#### 第四章

##### 財務收支

第十八條——本會之經費來源為會員會費，會員、社會人士、團體、公共或私人實體或機構之捐助或撥款，本會資產所衍生之收益、本會舉辦活動之盈餘以及其他一切合法收入。

第十九條——本會年度經費預算由秘書長編制並提出，經理事會審議，並提請會員大會通過，由理事會執行。

#### 第五章

##### 附則

第二十條——本會會章未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例辦理。

第二十一條——本會會徽如下：



二零一七年八月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,542.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 542,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門懸掛暨伸展運動協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年八月三十一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為289號。該設立章程文本如下：

#### 澳門懸掛暨伸展運動協會

##### 章程

#### 第一章

##### 會名、會址及宗旨

第一條——會名：中文名稱為：澳門懸掛暨伸展運動協會；

葡文名稱為：Associação de Suspensão Desportiva e Exercícios de Extensões de Macau；

英文名稱為：Macao Suspension Movement & Stretching Exercise Association。

第二條——地址：設於澳門罽些喇提督馬路14號祐順工業大廈十樓，經理事會決議，會址得遷往任何地方。

第三條——宗旨：

a) 冀能提高本地懸掛運動和伸展運動技術水平，積極推廣懸掛運動和伸展運動活動。

b) 結合各地文化，通過傳統和現代教學及練習，深入普及運動推廣讓大眾既能擁有寶貴的健康身體，也更能充實豐富的精神生活和高尚的人生哲理。

c) 積極推廣休閒大眾體育運動發展和文化水準，增進市民身心健康，發揚與推廣體育運動，促進和培養青少年對運動的興趣及熱誠。

b) 本會屬非牟利團體。

#### 第二章

##### 會員

第四條——成為會員的資格：凡品行端正，皆可向理事會申請，經本會理事會討論審核通過後，即可成為本會會員。

第五條——當申請入會之人士被接納成為會員後，須即時繳交入會基金及會費。

第六條——會員之權利：擁有選舉權，被選舉權及提名權，可參與本會舉辦之一切活動及享用本會任何設施。

第七條——會員之義務：

a) 遵守本會章程及所有會員大會及理事會之決議議案。

b) 依期繳交會費。

c) 履行本會宗旨、提高和維護本會名譽及積極推動會務，促進本會的進步和發展。

第八條——會員之退出及除名：

a) 會員需於一個月前通知理事會，退出後會費不予發還。

b) 凡欠交會費超過三個月之會員，經會員大會核准後即時除名。

c) 凡有損本會之名譽及損害本會信用與利益者。

#### 第三章

##### 組織

第九條——本會設有以下幾個機構：會員大會、理事會、監事會，其中組織機構成員均由會員在會員大會上不記名方式投票選出，每屆任期三年，連選可得連任。

第十條——選舉之方法為不記名投票，以票數絕對最多者入選。

第十一條——會員大會為最高權力機構，會員大會主席團最少五名成員，最多十一名成員組成，設一名會長、若干名副會長、一名秘書長、會員大會主席團的成員數永遠是單數。

## 第十二條——歸於會員大會之職責：

a) 修改章程及會徽，但必須有四分之三出席會員票數通過方可。解散法人或延長法人存續期之決議，必須有全體會員四分之三票數通過。

b) 修訂入會基金及會費。

c) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務。

d) 討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告。

第十三條——理事會為行政機構，理事會成員由會員大會上推選產生，理事會由最少十三名成員，最多二十一名成員組成，設一名理事長、若干名副理事長、二名秘書、一名財務及若干名理事，理事會的成員數永遠是單數。

## 第十四條——理事會之職責：

a) 本會的最高執行機構負責領導本會之活動，平日的會務管理。

b) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。

c) 對本會有特殊貢獻之會員給予名譽會籍。

d) 每年應作一年來會務活動報告，包括進支賬目摘要。

e) 代表本會。

第十五條——監事會為監察機構，監事會成員由會員大會上推選產生，設一名監事長、一名副監事長、二名監事、一名秘書。

第十六條——監事會之職權：a) 監察理事會之行政活動。

b) 監察年度賬目及財政收支。

c) 監察會員有否違規行為。

第十七條——會員大會一年召開一次，由理事會最少提前八日以掛號信形式聯絡各會員參加，通知上須列明開會之日期、時間、地點及議程，大會決議需由會員過半數表決方能通過，如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事會和監事會通過可召開特別會員大會，但法律另有規定者除外。

#### 第四章 經費

第十八條——經費來源為入會基金、會費、捐贈及其他機構資助。

第十九條——本會之支出應量入為出。

## 第五章

## 章程遺漏及修改、會徽

第二十條——本章程未盡善處得由會員大會討論修改。

第二十一條——本會會徽：



二零一七年八月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,231.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 世界北勝蔡李佛聯合總會（澳門）

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為298號。該設立章程文本如下：

## 世界北勝蔡李佛聯合總會（澳門）

## 章程

## 第一條

名稱及會址

1. 中文名稱：“世界北勝蔡李佛聯合總會（澳門）”。

2. 會址設於：澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈15樓。

## 第二條

宗旨

本總會以推動中國體育、教育、文化及慈善活動為宗旨。

## 第三條

會員資格

向本總會申請為會員，須經理事會審批，通過接納，方可正式成為會員。

## 第四條

會員的權利

本總會會員享有以下權利：

a) 選舉及被選為本總會機構的成員；

b) 參加會員大會及表決；

c) 按照本總會章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；

d) 參與本總會的一切活動。

## 第五條

會員的義務

1. 遵守本總會規章與積極參與活動。

2. 按時繳納會費。

## 第六條

會員的除名

凡蓄意破壞本總會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告；嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交與理事會執行除名決議。

## 第七條

組織

本總會組織架構如下：（一）會員大會；（二）理事會；（三）監事會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期為兩年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

## 第八條

會員大會

1. 設會員大會主席團，由主席一名，副主席一名及一名秘書合共三人組成。

2. 會員大會每年召開一次，由理事會最少提前十日，以掛號信或簽收方式召集各會員出席。召集書上須列明開會日期、時間、地點及議程，大會之決議經出席會員以絕對多數票表決贊成，方能通過。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過可召開“特別會員大會”。

3. 會員大會職權如下：（一）制定或修改會章；（二）選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；（三）決定年度工作方針、任務及計劃。

## 第九條

理事會

1. 理事會每月召開不少於一次會議，若理事長認為有需要或應大多數成員要求，可召開“特別會議”。

2. 凡理事會會議，出席理事成員未超越半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：  
(一) 籌備召開會員大會；(二) 執行會員大會決議；(三) 向會員大會報告工作及財務報告；(四) 決定會員的接納。

4. 理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名，總人數須為單數，任期為兩年。

#### 第十條 監事會

監事會負責稽核及監督理事會，日常會務及各項工作。監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名，任期為兩年。

#### 第十一條 經費

經費來源為會員之入會費及捐助，以及任何其他實體之捐助。

#### 第十二條 修章

對本章程作任何修改，經會員大會四分之三出席會員的贊成票通過。

#### 第十三條 解散

解散法人，須獲全體會員四分之三贊成票通過。

二零一七年九月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門濟南青年商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年八月三十一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為290號。該設立章程文本如下：

### 澳門濟南青年商會 章程

#### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為：「澳門濟南青年商會」，中文簡稱：「澳濟青商」；英文名稱為：「Macau Jinan Junior Chamber of Commerce」，英文簡稱：「MJJC」。本章程以下簡稱：「本會」。

第二條——本會宗旨：擁護「一國兩制」，團結愛國愛澳青年企業家，促進澳門特別行政區與濟南市之間的商業聯繫，維護會員正當權益，推動本澳與濟南之經貿商業活動發展，共同為兩地經濟繁榮作貢獻。

第三條——本會會址設於澳門高美士街14號景秀花園3樓C座。於有需要時可遷往本澳其他地區。

#### 第二章 會員

第四條——凡有意或已於澳門或濟南從事商務活動，並認同本會宗旨及願意遵守本會章程的青年企業家，皆有條件提出入會申請；有關之入會申請，經本會議決並同意通過後，皆可成為會員。

第五條——會員有退出本會的自由，但應以書面形式通知理事會。

#### 第三章 權利及義務

第六條——凡本會會員可享有以下權利：

1. 選舉、被選舉權及罷免權；
2. 使用本會提供的設施及福利；
3. 對本會工作提出讚揚、批評及建議；
4. 出席會員大會，享有提案權和投票權；
5. 參與本會舉辦的各項活動；
6. 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第七條——會員有下列之義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會、理事會、監事會之各項決議；
2. 須按章繳納會費及其他應付之費用；

3. 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的互相合作；

4. 為本會的發展和聲譽作出貢獻；

5. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；

6. 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

#### 第四章 組織

第八條——本會最高權力機關為會員大會，其職權如下：

1. 修改及解釋章程；
2. 制定、審議及通過內部規章；
3. 選舉及罷免大會主席團、理事會及監事會成員；
4. 決定本會工作方針、計劃及重大事項；
5. 審議及通過理事會提交之各項議案、工作報告及年度賬目；
6. 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；
7. 本會的解散、撤銷；
8. 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第九條——會員大會由所有會員組成，並設會員大會主席團。會員大會主席團設會長一人，常務副會長及或副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。會長為本會會務最高負責人，主持會員大會，對外代表本會。

第十條——理事會為本會的行政管理機關，對會員大會負責。由會員大會選舉產生組成，理事會設理事長一人，常務副理事長及或副理事長若干人，理事若干人，理事會任期三年，連選得連任。理事會總人數須為單數，理事長協助會長處理本會事務及領導理事會處理本會各項會務工作，如理事長因事未能處理會務及未能主持理事會議則由常務副理事長或副理事長代之。

理事會職權如下：

1. 執行會員大會之決議；
2. 主持及處理日常各項會務工作；
3. 向會員大會報告工作及提出建議；
4. 制定本會之內部規章草案，並送交會員大會審議；

5. 制定本會之行政規則，並送交會員大會備案；

6. 編製年度工作計劃及年度財政預算，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

7. 編製年度工作報告及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

8. 履行法律、章程及內部規章賦予之其他權限。

第十一條——監事會為本會監察機關，對會員大會負責。由會員大會選舉產生組成，監事會任期三年，連選得連任。監事會總人數須為單數，監事會設：監事長一人，副監事長若干人，監事若干人。

監事會職權如下：

1. 執行會員大會之決議；
2. 監督本會理事會的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；
3. 處理對本會作出的建議及投訴；
4. 制定本會之內部規章草案，並送交會員大會審議；

5. 對理事會工作報告及財政報告制訂意見書，提交會員大會審議；

6. 履行法律、章程及內部規章所載之其他權限。

第十二條——本會視工作需要，經常務委員會通過後，得聘請社會人士及對本會有卓越貢獻之人士為包括但不限於榮譽、名譽會長，名譽顧問，會務顧問，法律顧問，醫療顧問。

## 第五章 會議

第十三條——會員大會須每年最少舉行一次，由理事會召集，每次召開會員大會最少於開會八天前以掛號信或透過簽收之方式通知並發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。出席人數以超過會員總人數一半方為有效。如出席人數不足會員總人數一半時，於通知書指定時間三十分鐘後再作召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開。如有三分之二以上會員聯署時得召開特別會員大會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票方能通過。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票方能通過。

第十四條——理事會每年最少一次例會，會議人數需超過理事會一半人數出席方可召開。監事會於有需要時隨時召開，會議人數需超過監事會一半人數出席方可召開。

## 第六章 經費

第十五條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費，社會各界熱心人士和會員之捐贈及公共機構或私人團體之贊助。

## 第七章 附則

第十六條——本章程未有列明之處，概由會員大會或常務委員會制定之內部規章施行，並受澳門特別行政區現行法規規範。

二零一七年八月三十一日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,640.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 640,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 武漢大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年八月三十一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為292號。該設立章程文本如下：

## 武漢大學澳門校友會章程

## 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“武漢大學澳門校友會”。

葡文名稱“Macau Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Wuhan”，葡文簡稱“MAAAUW”；

英文名稱“Macau Alumni Association of Wuhan University”，英文簡稱“MAAWU”。

第二條——本會會址設於澳門新口岸孫逸仙大馬路帝景苑4座4J。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第三條——本會是由武漢大學在澳門地區的校友自願組成的民間性非牟利團體。

第四條——本會的宗旨為：聯絡校友，增進友誼，互助共進；弘揚“自強、弘毅、求是、拓新”的校訓精神，團結校友，共同為母校的發展進步、澳門的繁榮穩定和中華民族的偉大復興貢獻力量。

第五條——本會的主要任務：

- 一、組織並舉辦各種聯誼活動；
- 二、為本會會員提供必要而又力所能及的幫助；

三、加強同母校、母校校友總會及其他兄弟校友會的聯繫；

四、協助母校在澳門地區開展一些必要的活動；

五、不定期編輯出版校友會刊物《武大濠江之友》。

## 第二章 會員

第六條——凡在澳門工作或生活，並在武漢大學工作或學習過的校友，承認本會章程，交納會費，參加活動，即可申請成為本會會員。亦歡迎澳門地區以外的校友申請參加本校友會。

第七條——會員享有下列權利：

- 一、本會的選舉權、被選舉權和表決權；
- 二、參加本會組織的活動；
- 三、對本會工作的批評、建議和監督權；
- 四、有權獲得本會編輯出版和提供的有關資料；
- 五、入會自願、退會自由。

第八條——會員履行下列義務：

- 一、執行本會的決議；
- 二、維護本會的合法權益；
- 三、完成本會交辦的工作；
- 四、向本會提供校友的有關資訊；
- 五、按規定交納會費。

第九條——會員退會應書面通知本會。會員如果1年不交納會費，經通知後一個月內仍不交納會費的，視為自動退會。

第十條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會或常務理事會表決通過，予以除名。

### 第三章 組織機構

#### 第十一條——會員大會

一、本會的最高權力機構是會員大會，會員大會的職權是：

(一) 制定或修改章程、組織機構的選舉辦法；

(二) 選舉產生會員大會主席團、理事會、監事會成員；

(三) 審議理事會、監事會工作報告、年度財務報告；

(四) 決定會務方針；

(五) 對協會變更、解散和清算等事項作出決議；

(六) 改變或者撤銷理事會不適當的決定；

(七) 決定終止事宜；

(八) 決定其他重大事宜。

二、會員大會須有三分之二或以上的會員(或會員代表)出席方能召開。

三、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名(總人數為單數)，由會員大會選舉產生，連選可連任，任期三年。

四、會員大會設創會會長一名，並可聘請若干有聲譽人士擔任本會榮譽會長、榮譽顧問、顧問和榮譽會員。

五、會員大會每年舉行一次。會員大會召集需至少提前八日將會議召集書以掛號信方式，或透過簽收之方式，通知會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會的決議必須獲得出席會議的過半數會員的贊同票才能通過。

#### 第十二條——理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，其職責是：

(一) 執行會員大會(或會員代表大會)的決議；

(二) 籌備召開會員大會；

(三) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(四) 決定會員的吸收或除名；

(五) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構；

(六) 決定秘書長、各機構主要負責人的委任；

(七) 領導本會各機構開展工作；

(八) 制定內部管理制度；

(九) 決定其他重大事項。

二、理事會由三名以上(總人數為單數)成員組成，其中包括理事長一名、副理事長若干名，秘書長一名和理事若干名。

三、理事會須有三分之二以上理事會成員出席方能召開，其決議須經出席會議之理事會成員的三分之二或以上贊同票表決通過方能生效。

四、理事會成員每屆任期三年，可連選連任。

#### 第十三條——監事會

一、監事會是本會監察機構，監事會行使下列職權：

(一) 向會員大會報告監事會年度工作報告。

(二) 監督會員大會和理事會的選舉、罷免；監督理事會履行會員大會的決議。

(三) 檢查本社團財務和會計資料，向登記管理機關以及稅務、會計主管部門反映情況。

(四) 監事長(或監事)列席理事會會議，有權向理事會提出質詢和建議。

(五) 監督理事會遵守法律和章程的情況。當會長、副會長、理事和秘書長等管理人員的行為損害協會利益時，要求其予以糾正，必要時向會員大會或政府相關部門報告。

監事長(或監事)應當遵守有關法律法規和協會章程，接受會員大會領導，切實履行職責。

二、監事會由三名以上(總人數為單數)成員組成，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會的任期為三年，可連選連任。

四、監事會每半年至少召開一次會議(情況特殊的，也可採用通訊形式召開)。監事會須在監事長主持並有過半數的監事會成員出席方能召開。監事會會議應形成會議紀要。

### 第四章

#### 經費及資產管理

#### 第十四條——本會經費的主要來源：

一、會員交納的會費；

二、不附帶條件的捐款和社會相關機構的資助，以及符合澳門特別行政區法律規定的其他方式的資助；

三、在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；

四、其他合法收入；

五、由理事會訂定會員會費標準。

第十五條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第十六條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

### 第五章 附則

第十七條——對本會章程的修改，須經理事會表決通過後報會員大會審議，並須獲得出席會員大會會員的四分之三或以上之贊同票才能通過。

第十八條——本會解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十九條——本章程的解釋權屬本會的理事會。

第二十條——本章程自校友大會通過之日起實施。

二零一七年八月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,100.00)

(Custo desta publicação \$ 3 100,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 草六(聚龍社)土地值理會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年八月三十一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為288號。該設立章程文本如下：

**草六(聚龍社)土地值理會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“草六(聚龍社)土地值理會”，中文簡稱為“草六聚龍社”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。本會宗旨為發揚愛國愛澳的優良傳統，團結坊眾，恭賀土地。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門草堆街69號2樓。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席設主席一人、副主席一人、秘書一人。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，值理會之召集須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點、和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。籌備召開會員大會；領導開展本會工作。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長、監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年最少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

(一) 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第十一條****解散**

本會須召開會員會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

二零一七年八月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門網絡安全協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月五日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第64號，有關條文內容載於附件。

**澳門網絡安全協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門網絡安全協會”，葡文名稱為“Associação de Segurança Cibernética de Macau”，英文名稱為“Macau Cyber Security Association”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為：提高澳門互聯網用戶及企業的資訊保安意識，促進本澳構建成一個更安全網絡環境的城市。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門氹仔南京街濠庭都會第十座翠濠軒四樓B座。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會為本會最高權力機關。由會長主持，每年召開一次，至少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年九月五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,742.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 和諧基金會

Fundação da Harmonia

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團於二零一七年三月三十日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第16號社團及財團儲存文件檔案組》第三號，有關之條文內容載於附件：

## 和諧基金會 章程

### 第一章 總則

第一條——本基金會訂定的中文名稱為「和諧基金會」，葡文名稱為“Fundação da Harmonia”，英文名稱為“Harmony Foundation”（下稱「本基金會」）。

第二條——本基金會由鍾送璣Chong Song Kei先生及Zhong Shuo Hai先生（下稱「創立人」）共同創立，存續不設限期，會址設在澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓A座。

第三條——本基金會為一個按民法成立的財團（基金會），以財產為基礎並以社會公益及不牟利為宗旨，受本章程及適用之法律規範。

第四條——本基金會將以主辦、合辦、資助或贊助等方式開展或參與符合本基金會宗旨的各項活動或項目。

### 第二章 宗旨

第五條——本基金會以推動公益慈善事業服務為創立目的，以構建社會和平、和睦、和諧為宗旨，以關懷貧苦、扶助弱勢社群、資助教育、醫療和文化事業為任務，不以營利為目的。

### 第三章 財務

第六條——一. 本基金會的財產包括：

a) 創會基金澳門幣壹仟萬圓正；

b) 推動會務時所收受或取得的所有財產及權利。

二. 本基金會的資源包括：

a) 來自本地、國內或國外公共及私人實體、政府部門和熱心人士所給予的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產；

b) 利用本身財產資源進行穩健、低風險及具合理回報的投資所獲取的收益；

c) 就特殊項目所進行的專項募捐籌款；

d) 舉辦活動所得之收益；及

e) 以其他合法途徑及方式取得的所有動產及不動產。

#### 第四章 組織架構

第七條——本基金會的內部機關為：

- 一．信託委員會；
- 二．行政委員會；及
- 三．監察委員會。

第八條——各機關成員的任期皆為三年，可無限次連任，直至自行辭退職務或職務被替代為止。

第九條——一．全體行政委員會及監察委員會的成員皆由信託委員會任命及解任。

二．行政委員會及監察委員會向信託委員會負責。

第十條——一．信託委員會成員不獲發薪酬，但得獲發公幹津貼，金額由信託委員會議決通過。

二．行政委員會及監察委員會的成員按信託委員會之議決，支取或不支取報酬，而有關金額亦由信託委員會訂定。

第十一條——在不妨礙前款所述機關享有之權限之情況下，本基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及內部規章規範。

#### 第五章 信託委員會

第十二條——信託委員會為本基金會的最高權力機關，由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，從社會各階層中推選被公認對社會公益慈善事業具使命感、有能力和魄力，而又願意接受任命的人士擔任。

第十三條——信託委員會設主席及副主席各一名，由其成員互選產生，其餘為信託委員。

第十四條——一．首屆信託委員會成員由創立人選任，續後各屆成員則由任期即將屆滿的信託委員會選任。

二．創立人為信託委員會的當然成員，任期限，至其放棄委任時終止。

第十五條——信託委員會倘以其某一成員之行為與職銜不相配、或犯下嚴重過失、或嚴重損害本基金會的聲譽、或不積極履行職務為由，經其餘在職信託委員以秘密投票方式，獲得不少於三分之二之贊成票，得議決通過將有關的成員除名，除名後該成員的任期亦告終止。

第十六條——信託委員在任期內出現的空缺由信託委員會另行議決補選。

第十七條——一．信託委員會每三個月召開平常會議一次，由主席召集，主席並可應不少於三分之一在職信託委員之要求下召開特別會議。

二．信託委員會之會議須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號函件或透過簽收方式進行召集，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

三．信託委員會須在有過半數在職信託委員出席時，方可進行議決。除章程及法律另有明文規定的情況外，任何議案均須獲得與會之信託委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

四．信託委員會成員如不能參與會議，可委託其他信託委員代表出席，惟同一信託委員不得代表超過兩名缺席委員。有關委託須以書面為之，載明參加之會議資料及代理權限，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達信託委員會主席。

五．信託委員會主席得要求行政委員會成員或其他諮詢小組人員列席信託委員會會議，以使有關之人員能作出信託委員會認為必要的解釋，但該等列席人員無投票權。

第十八條——信託委員會的權限如下：

a) 確保、維護和落實本基金會的始創宗旨，釐訂本基金會的工作方針和策略、相關政策及一般指引；

b) 通過行政委員會所提交的翌年度的活動計劃及預算和上一年度的工作報告及財務報告，並聽取監察委員會提交之相關意見書；

c) 修改章程；

d) 議決成員的任免及選任新一屆之信託委員會成員；

e) 任免行政委員會及監察委員會的成員；

f) 就行政委員會及監察委員會所提出的事宜發表意見；

g) 對接受任何形式和來源的津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產給予許可；

h) 批准購置、轉讓、租賃、管理、處分、出讓、變賣、質押及抵押不動產及動產；

i) 批准在澳門以外地區設立代表處或其他形式的代表機構；

j) 訂定本身及行政委員會的內部規章；

l) 議決將「名譽主席」、「名譽委員」及「名譽顧問」等榮譽性職銜頒授予對本基金會有重大建樹或對本基金會發展有顯著貢獻之社會人士；

m) 在法庭內外代表本基金會；

n) 解散本基金會；及

o) 履行及行使法律或本會章程所賦予的其他權限。

第十九條——任何具法律效力和約束力的法律行為，必須得到信託委員會主席或副主席的簽署方能生效。

#### 第六章 行政委員會

第二十條——行政委員會由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，設主席一名、常務副主席一名以及副主席若干名，其餘為行政委員。

第二十一條——行政委員會下設文書、聯絡、宣傳、業務及基金管理等技術輔助單位，該等輔助單位之設立、組成與運作受本章程及行政委員會通過之內部規章規範。

第二十二條——行政委員會成員按信託委員會之議決，全職或兼職擔任職務。

第二十三條——一．行政委員會每三個月召開平常會議一次，由主席召集，並可應主席或多數行政委員要求而召開特別會議。

二．行政委員會議由其主席負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前八天以掛號函件或透過簽收方式發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三．行政委員會須在有過半數成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會之行政委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第二十四條——行政委員會的權限在於管理本基金會，確保其良好地運作，特別是：

a) 作出管理本基金會財產所需及適當之管理行為；

b) 管理本基金會日常的投資和屬下機構的運作；



c) 編訂翌年的活動計劃及預算，提交信託委員會通過；

d) 編制上年度的活動報告及財務報告，提交信託委員會通過；

e) 就實現本基金會的宗旨所引致的開支及營運費用，給予許可；

f) 執行信託委員會所通過之各項決議；

g) 招聘、管理及辭退本基金會的職員，及訂定員工之薪酬及福利等制度；

h) 設定並維持會計管理制度，以便能隨時、準確及完整地反映出本基金會的財政狀況；

i) 於有需要時設立技術輔助單位，以及訂定其組成及運作之內部規章；及

j) 履行及行使法律或本會章程所賦予的其他權限。

第二十五條——一. 本基金會日常事務之管理與執行屬行政委員會的權限，該等權限得授予他人履行。

二. 行政委員會得將上款所賦予的權限授予其任何成員，但應在會議紀錄內訂明行使權力的限制及條件。

## 第七章 監察委員會

第二十六條——監察委員會由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，設主席及副主席各一名，其餘為監察委員。

第二十七條——一. 監察委員會每半年召開平常會議一次，由主席召集，並可應主席或不少於兩名監察委員要求而召開特別會議。

二. 監察委員會須在有過半數成員出席下，方可進行議決。任何議案須獲得與會之監察委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第二十八條——監察委員會的權限如下：

a) 審查本基金會之工作年度資產負債表及帳目，查閱及取得倘有的由核數師或核數師事務所對本基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並製作年度意見書；

b) 於發現本基金會的財務狀況出現異常之情況時，馬上知會信託委員會並向其提出糾正之建議；

c) 就行政委員會制定的翌年度活動計劃與預算發表意見；及

d) 履行及行使法律或本會章程所賦予的其他權限。

## 第八章 附則

第二十九條——一. 章程的修改權和本基金會的解散權屬信託委員會的權力範圍。該等議案均須由信託委員會主席會同三分之一或以上在職信託委員聯名提出並獲得不少於四分之三全體信託委員會成員的贊成票通過，方為有效。

二. 章程之任何修訂均不得對本基金會的創立宗旨作出重大的更改，亦不得違背創立人之意思。

三. 本基金會解散後，倘有任何在本基金會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按民法典第一百五十三條第一款規定處理。

四. 不屬上款所指之財產，其歸屬按信託委員會之決議處理。

第三十條——本章程各條款之解釋權歸信託委員會所有。

二零一七年九月五日於澳門

私人公證員 羅道新 Artur dos Santos  
Robarts

(是項刊登費用為 \$4,254.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 亞太教育文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為297號。該修改章程文本如下：

第三條——協會設於澳門友誼大馬路888號友誼大廈2樓A-E座，根據會員大會決議可遷往其他任何地點。

第十二條——一. 協會之架構為：全體會員大會，理事會及監事會。

2. 維持不變。

3. 維持不變。

第十三條——會員大會由全體會員組成，是本會最高權力機構。

第十五條——會員大會主席團有會長一人，副會長若干人及秘書長一人組成。每屆任期三年，可連選連任。

第十六條——1. 維持不變。

2. 全體會員大會特別會議可在以下情況召開：a) 維持不變；b) 應理事會或監事會之要求；c) 維持不變。

第十七條——1. 全體會員大會由理事長召集，並由會長主持。其通知須在大會召開前至少三十天在其中一份最高銷量之中文報紙上刊登及以掛號信方式郵寄給會員，並在總部張貼，列明議程，開會日期、時間及地點。

2. 維持不變。

3. 維持不變。

4. 維持不變。

5. 維持不變。

第十八條——1. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名，每屆任期為三年，可連選連任。

2. 理事會之職務由會員大會選舉產生。

第十九條——理事會議每年最少召開一次，由會長、理事長或監事長召集，每次會議須有半數以上理事會成員參加方得開會和決議。決議須獲出席成員百分之九十贊同票方為有效。

第二十一條——1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名，每屆任期為三年，可連選連任。

2. 監事會之職務由會員大會選舉產生。

第二十二條——監事會議每年最少召開一次，由會長或監事長召集，每次會議須有半數以上監事會成員參加方得開會和決議，決議須獲出席成員的百分之九十贊同票方為有效。

第二十五條——1. 其支出由本章程第十五條所指之人員決定。

2. 維持不變。

二零一七年九月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,038.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門關懷愛滋協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年八月三十一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為291號。該修改章程文本如下：

**第一章****名稱、性質、會址及宗旨**

第二條——本會地址設於澳門工廠街威苑花園A座25H。本會通訊地址設於澳門郵政信箱834號。

**第三章****本會機關**

第十四條——理事會由最少一名理事長、一名副理事長、一名秘書長、一名司庫及一位理事組成。連同會員大會主席團及監事會，其行政架構最少11人。

二零一七年八月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$460.00)  
(Custo desta publicação \$ 460,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門工商聯會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為295號。該修改章程文本如下：

**第五條**

(本會之成員)

一. 凡具本澳營業牌照之工商企業，商號、工廠等且年齡介乎18-50之間的僱

主、董事、經理、司理、股東或高級職員。有關之入會申請，應以書面形式向理事會提交，而理事會有權決定接納與否。

二. 維持不變。

二零一七年九月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$451.00)  
(Custo desta publicação \$ 451,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**雅斯舞蹈藝術中心**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為296號。該修改章程文本如下：

**第一條**

名稱及會址

1. 中文名稱：“雅斯舞蹈藝術中心”，以下簡稱本會；英文名稱：“Arabesque Dance Arts Centre”；英文簡稱“ADAC”。葡文名稱“Centro de Artes e Dança Arabesque”；

2. 會址：澳門羅神父街時代工業大廈4樓AA座，如有需要時，可在會址以外的地方設辦事處。（將來如會務發展需要，會址可遷往澳門任何地址）。

**第二條**

宗旨

1. 本會為非牟利團體，宗旨為致力推廣舞蹈藝術，透過觀賞、表演、訓練，培養本澳青少年的多元化發展，建立正確的人生觀、自身價值觀、提高自信心、提升溝通能力，以及增強團體精神等個人修養；

2. 本會主要對舞蹈感興趣的青少年為宣傳及培養對象，為會員持續組織舞蹈性質之活動，積極推動本澳舞蹈藝術的發展；為舞蹈愛好者建立一個交流的平台，促進澳門與周邊地區國家的舞蹈文化交流。

**第三條**

會員的資格

1. 凡愛好舞蹈之人士，並擁護本會章程之所有人士，均可辦理入會手續，申請加入本會成為會員。

2. 本會設名譽會員。凡對本會作出特殊貢獻人士，可透過理事會提名，會員大會通過，由本會頒予名譽會員資格。

**第四條**

會員的義務及權利

1. 遵守本會規章與積極參加活動；

2. 必須按時繳納會費，遵守會章，執行領導機關決議，致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽。

**第六條**

組織

1. 本會設有以下幾個機構：會員大會、理事會、監事會；其中架構成員均由會員大會以投票選出，每屆任期三年；連選得連任。

2. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章、選舉會員大會會長、副會長、秘書及理監事會成員，決定本會工作計劃；會員大會至少每年召開一次。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會設主席一名及副主席一名。

3. 理事會為本會最高執行機構，需提交報告及執行會務工作，由會員大會選出理事長一名及理事若干名，理事會人數包括理事長在內必須最少三人組成及必須為單數。

理事會的職權如下：

(i) 執行會員大會所有決議；

(ii) 研究和制定本會的年度工作計劃及財政預算；

(iii) 執行本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交每年會務報告及帳目結算；

(iv) 召開特別大會；

(v) 必須時，得負責聘請、管理及任免受薪的工作人員。

4. 監事會為本會監察機構，主要職權監察會員大會和審核本會財政狀況，由會員大會選出監事長一名及監事若干名，監事會人數包括監事長在內必須最少三人組成及必須為單數。

監事會的職權：  
(i) 監督會務發展；  
(ii) 審核本會財政狀況和帳目結算；  
(iii) 提出改善會務及財政運作之建議。

二零一七年九月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,458.00)  
(Custo desta publicação \$ 1,458,00)

**第二公證署**  
2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**  
CERTIFICADO

**澳門翱翔專業導師學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為294號。該修改章程文本如下：

**第3條——地址**

本會設於澳門氹仔太子花城麗亮閣2座40樓J室。

經理事會批准，會址可遷至本澳任何地方。

二零一七年九月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$372.00)  
(Custo desta publicação \$ 372,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$216.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$216,00